

Ziemia LUBAŃSKA

DWUTYGODNIK

NR INDEKSU 324132 * NR ISSN 1232-2482

SAMORZĄDOWE INAUGURACJE

str. 2-3, 4-5, 7

NIEPOKOJE W SZPITALU

str. 10

ZAPOMNIANE MOGIŁY

str. 14

SZANSA W PRYWATYZACJI



- W momencie kiedy do sądu złożony został wniosek upadłościowy, przed Kopalnią Surowców Skalnych Zaręba pojawiła się jeszcze jedna szansa. Przedsiębiorstwem zainteresowali się szwedzcy inwestorzy.

Szczegóły na str. 8



SKŁAD MATERIAŁÓW BUDOWLANYCH "GAJA"

oferuje:

- narzędzia i materiały budowlane - tel.6461-246
- chemia budowlana, płytki ceramiczne - tel.64-61-244
- materiały wykończeniowe, stolarka - drzwi, okna - tel.6461-245
- armatura sanitarna i technika grzewcza - tel.6461-242

LUBAŃ
ul.Przemysłowa 5,

**SPRZEDAŻ RATALNA - CENY HURTOWE
- TRANSPORT**

Czynne:
pn.-pt. 8.00-18.00
soboty 8.00-14.00



Idea Optima
Dostrajamy się do Twoich potrzeb

Nowa promocja w sieci Idea

SALON IDEA
LUBAŃ, ul.Ratuszowa 8,
tel./fax(0...75)722 21 04
czynnie: pn.-pt.10.00-18.00,
sob.10.00-14.00

Posiadamy również
szeroką gamę akcesoriów...
Nieraz już od 12...
papele od 15.90...



IDEA
optima

NOKIA 3410



Wielka promocja abonamentu

Nawet 300zł taniej!

W naszej najnowszej promocji oferujemy Ci zniżkę
na abonament w każdej taryfie - możesz oszczędzić
nawet 300 zł.

1zł
(122 zł brutto)



Dodatkowo otrzymasz
atrakcyjny prezent*.
W każdym tygodniu
oferujemy Ci różne
upominki. Może będzie to
jeden z niespodziewanych
upominków z ekskluzywnych
kolekcji Plus Trend
a może...
Sam zdecyduj co
wypieścić.

Lubań
Rynek Sukiennice 27
tel. / fax 075 / 646 04 12
www.megacom.plusgm.pl

Mega Comi
ODRZA KAPITOWA 1000

Plus
jutra zaczyna się dziś

FOTO-STUDIO-LAB

59-800 Lubań, pl.Szarych Szeregów 5
tel.(075) 722 26 24 (obok dworca PKS)
Ryszard Danielewski

Najlepszy sklep fotograficzny w Lubaniu i okolicach

UWAGA!
Dzięki najnowszej technologii
otrzymasz zdjęcie ze swojego
komputera lub aparatu cyfrowego

**DOSTARCZ DOWOLNY NOŚNIK -
MY ZROBIMY RESZTĘ!**

Jak zwykle polecamy
aparaty tradycyjne:
**CANON, OLYMPUS,
MINOLTA,
KODAK,
YASHICA**



**Kodak
EXPRESS**
KONTROLOWANA JAKOŚĆ USŁUG

Zapraszamy: pn.-pt. 8.00-18.00
sobota 9.00-15.00



CENTRUM HANDLOWE

HURT **PROFIT** DETAL

59-800 Lubań, ul. Żymierskiego 2
tel./fax.0-75-722-41-91 PROFITCH@POCZTA.ONET.PL
59-800 Lubań, ul. Bracka 7
tel.721-66-84

**KALENDARZE
2003
DUŻY WYBÓR
i
ARTYKUŁY
ŚWIĄTECZNE**

ARTYKUŁY BIUROWE
- usługi biurowe dla firm, biur i urzędów
- usługi kserograficzne

**STOISKO FIRMOWE
BIURO-SZKOŁA**
Zapraszamy codziennie 10.00-18.00, w soboty 10.00-14.00



CENTRUM TELEFONICZNE



PHU SIGMA
Lubań, ul.Ratuszowa 22
tel.75/6460 569

* Telefony komórkowe
Simplus, Pop, TakTak
* Telefony stacjonarne
* Telefaxy

Dyskryminacja kobiet?

Coraz częściej i bardziej zdecydowanie mówi się o swego rodzaju dyskryminacji kobiet w życiu publicznym. Przedstawicielki płci pięknej uskarżają się na objawy nierówności społecznej spowodowanej dominacją mężczyzn. Ze szczególnym nasileniem temat ten podejmowany był w okresie przedwyborczym. Można było oczekiwać, że proporcje te ulegną pewnej poprawie. Tymczasem stało się zupełnie inaczej.



Trudno się nie zgodzić z powyższą tezą choćby na przykładzie nowo wybranej Rady Miasta Lubania. Na 21 mandatów tylko 3 należą do kobiet. A więc jedynie 14,29 proc. członków samorządu miejskiego to panie. Taka była wola wyborców! Spójrzmy zatem na listy kandydatów do samorządu. Na 161 ubiegających się o mandat radnego znajdujemy 42 panie. Na tym etapie wskaźnik procentowy wyglądał nieco lepiej - 26,09 proc. Słabo wyborcze okazało się jednak dla płci pięknej bardziej gęste niż w przypadku mężczyzn. Skutkiem tego reprezentacja pań w samorządzie miejskim jest na minimalnym poziomie. Dlaczego tak się stało i jakie to może mieć konsekwencje dla mieszkańców Lubania? Czy problemy kobiet nie ujdą uwadze zdominowanego przez mężczyzn samorządu?

- Kobiety stanowią ponad połowę obywateli naszego państwa - mówi radna Małgorzata Grzesiak. - Są mądre, wykształcone, odpowiedzialne, wrażliwe na zło i krzywdę społeczną. Nie one jednak decy-

dują o sprawach kraju, o rozwiązywaniu własnych problemów i losach samorządności lokalnej. Kobiety nie są przekonane o realnej możliwości zwycięstwa - więc rezygnują na samym początku drogi. Myślę, że gdyby istniała możliwość wyborów bezpośrednich do władz samorządów lokalnych, więcej kobiet poddałoby się temu rodzajowi oceny społecznej. Tymczasem samorząd jest swego rodzaju grą polityczną. Do wyborów „idą” przede wszystkim ugrupowania polityczne. A nam kobietom trudniej jest się znaleźć w tych układach. Wiadomo dom, rodzina, wychowywanie dzieci a nierzadko i praca zawodowa - wykluczają zbytnią aktywność. Być może, gdyby kampania przedwyborcza prowadzona była równolegle przez koalicję kobiet... wynik byłby dla nas korzystniejszy. Wydaje mi się, że nadal pokutuje stereotyp, iż delikatna i łagodna z natury kobieta nie poradzi sobie z problemami społeczno-gospodarczymi, bezrobociem, brakiem porządku i bezpieczeństwa czy współistniejącymi patologiami.

Fakt, że udział kobiet w samorządzie łagodzi obyczaje, wcale nie wyklucza ich konsekwencji i nieustępliwości w działaniu. Potwierdziło to 4-osobowe lobby kobiet minionej kadencji. Panie miały odwagę do podejmowania decyzji, także tych trudnych. W wykonywanych zadaniach były konsekwentne i odpowiedzialne. Miałam nadzieję, że przedwyborcze wypowiedzi mężczyzn aprobujące udział kobiet w samorządzie, a zamieszczone w lokalnym dwutygodniku „Ziemia Lubañska”, zaowocują zwiększeniem ilości mandatów w nowej radzie. Skoro tak się nie stało, naszym zadaniem będzie prowadzenie działalności, która będzie uwzględniała potrzeby lokalne kobiet i rozwiązywała ich problemy. Mam tu na uwadze bezpośrednie zainteresowanie problemami kobiet przez decydentów politycznych i samorządowych oraz media. Nie ukrywam, że od pewnego czasu drzemie we mnie pomysł stworzenia czegoś w kształcie ligi żon, t.j. kobiet, których mężowie pełnią różnorakie funkcje samorządowe, polityczne, w życiu gospodarczym, a których głębokie zaangażowanie zawodowe nie zawsze we właściwym świetle postrzegać potrzeby, ambicje, problemy wielu mieszkanki naszego miasta. Odnoszę wrażenie, że przeniesienie efektów takich grup wsparcia na forum Rady Miejskiej spowoduje większą wrażliwość i życzliwość Kolegów Radnych. Przyznany mi ponownie mandat był oceną elektoratu dla do tej pory mojej działalności. Choć w wielu przypadkach kojarzono mnie z działalnością na rzecz dzieci, niepełnosprawnych, to w gruncie rzeczy aktywność ta dotyczyła wspierania rodzin, kobiet, środowiska osób zagrożonych i służyła rozwiązywaniu ich problemów. Mimo wszystko cieszę się, że kobiety miały odwagę startować w wyborach i wygrać. Choćby w minimalnej liczbie TRZECH. (KK)

Niech rozsądek bierze górę



Funkcję przewodniczącego Rady Miasta Lubania, wolą zdecydowanej większości członków samorządu (19 na 20), powierzono po raz kolejny - Marianowi Kwolikowi. Takie poparcie wynika zapewne z faktu, że w czasie minionej kadencji elekt udowodnił wszystkim, iż potrafi kierować pracami tego gremium w sposób rzetelny i bezstronny.

- Z wielką powagą i pokorą przyjąłem wybór na przewodniczącego Rady Miasta Lubania IV kadencji - powiedział Ziemi Marian Kwolik. - To dla mnie wielki zaszczyt. Jestem przekonany, że wszyscy radni, mając na uwadze dobro naszego miasta, będą godnie wywiązywać się z obowiązków wy-

nikających z powierzonego im mandatu radnego. Z mojej strony deklaruje rzetelność i uczciwość w pełnieniu funkcji przewodniczącego. Chciałbym podziękować wszystkim mieszkańcom, którzy dokonali wyboru naszej rady. Szczególnie dziękuję tym, którzy uczestniczyli w wyborach pierw-

szy raz w życiu. Dzisiaj w tak uroczystym dniu, po akcie ślubowania, zastanawiam się czego chciałbym życzyć władzom stanowiącym i wykonawczym naszego miasta. Myślę, że sformułowałbym je następująco: niech rozsądek bierze górę nad emocjami, niech dopisze nam szczęście w podejmowanych działaniach na rzecz poprawy warunków ekonomicznych miasta, niech wiara w lepsze i pomyślne jutro naszej gminy udzieli się nam wszystkim. (KK)

Ciepłownicy pod lupą

Lubańskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej uchodziło dotąd za jednostkę, która radziła sobie z sytuacją finansową. W ostatnim czasie trudności ekonomiczne zajały jednak i tutaj. W dużej części wynikają one z przyczyn od samej firmy niezależnych. Na złą kondycję firmy znaczący wpływ mają dłużnicy, którzy kupując energię ciepłą... nie regulują należności w terminie.



W ostatnim czasie władze miasta podjęły decyzję, dzięki której...

niczą w pracach komisji lustracyjnej. W wyniku analizy dokumentów, dowodów księgowych, rachunków... nie stwierdziliśmy większych nieprawidłowości w wydatkach. Te, które zostały poniesione, są uzasadnione i wynikają z bieżącej działalności spółki. Nie trafi-

śmy na nic, co wzbudzałoby nasz niepokój jako Rady Nadzorczej. Kontrola była przeprowadzona na wniosek spółnika, którym jest gmina miejska Luban. Chciałabym przy tym dodać, że tego typu badania będą od tej pory przeprowadzane systematycznie po zakończeniu każdego kwartału. Dzięki temu zgromadzenie spółników; jakim do niedawna był Zarząd Miasta a obecnie burmistrz, będzie miał bieżący obraz funkcjonowania spółki, nie tylko od strony technologicznej, ale przede wszystkim finansowej. (KK)

Błąd, czy celowe matactwo?

Jakie w końcu są te wyniki wyborów? - pytało wielu dzwoniących do redakcji czytelników, analizujących drugą turę elekcji burmistrza Lubania. W gazecie podaje inaczej niż w telewizji - padały pod naszym adresem zarzuty. Kto w końcu ma rację?

Cóż, racja, póki co, leży po stronie oficjalnego komunikatu ogłoszonego przez Miejską Komisję Wyborczą. Z naszych, nieoficjalnych danych, wynikało, że pierwszy z kandydatów Zenon Piwoni uzyskał 1260 głosów (oficjalnie 1647), a drugi Konrad Rowiński - 3811 (oficjalnie 3424). Wyniki te zebraliśmy na gorąco, wprost od Komisji Obwodowych.

Tymczasem oficjalne wyniki, które zostały dostarczone do Miejskiej Komisji Wyborczej różniły się, z nieznanych dotąd powodów, od ustalonych przez nas. Problem dotyczy dwóch obwodów Nr 5 i Nr 12. Zdaniem niektórych członków komisji, w obydwa z nich zdecydowanie zwyciężył Konrad Rowiński, natomiast oficjalny dokument stanowi ina-

czej. Błąd, czy celowe matactwo? Oto pytanie, na które powtarzane jest przez wielu mieszkańców? Jedy-nym organem, który mógłby nakazać ponowne przeliczenie głosów jest sąd. Stanie się, tak, dopiero wówczas, kiedy ktoś zwróci się o to z oficjalnym wnioskiem do organów sprawiedliwości. Kto to uczyni? Nie wiemy. Nawiasem mówiąc nie jesteśmy pewni czy warto, wszak - prawda - nie będzie miała żadnego wpływu na wynik końcowy wyborów. (KK)

PEC odzyska część zaległych należności. Zarząd postanowił przyznać pulę dodatkowych środków dla Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji oraz Agencji Rozwoju Miasta na częściowe zapłacenie zobowiązań wobec miejscowego ciepłownika. Zalecono również Radzie Nadzorczej PEC przeprowadzenie kontroli finansowej wewnątrz spółki. - Przedmiotem kontroli były przede wszystkim wydatki poniesione przez spółkę w III kwartale br. - informuje przewodnicząca Rady Nadzorczej PEC Anna Krawiec, uczest-

KOMUNIKAT

Biurowo Rady Miasta informuje, że na 28 listopada br., g. 9.30 zwołana została

- II. Sesja Rady Miasta Lubania
- Posiedzenie odbędzie się w sali Rajców Miejskich w Ratuszu.
- Porządek obrad:
1. Otwarcie obrad.
2. Przyjęcie protokołu z I. Sesji RM
3. Sprawozdanie z pracy Burmistrza.
4. Powołanie Komisji Skrutacyjnej.
5. Przedmiotem kontroli były przede wszystkim wydatki poniesione przez spółkę w III kwartale br. - informuje przewodnicząca Rady Nadzorczej PEC Anna Krawiec, uczest-
6. Powołanie Stałych Komisji RM.
7. Podjęcie uchwał.
8. Interpelacje, zapytania i wnioski.
9. Komunikaty.

Samorządowa inauguracja



19 listopada br. odbyła się inauguracyjna Sesja Rady Miasta Lubania IV kadencji. Nowo wybranych członków samorządu przywitał przewodniczący rady poprzedniej kadencji Marian Kwolik, przekazując dalsze prowadzenie obrad radnemu seniorowi - Tadeuszowi Biłousowi.

Inauguracyjną sesję Rady Miasta rozpoczął hymn państwowy, po którym przewodnicząca Miejskiej Komisji Wyborczej Elżbieta Sindrewicz zapoznała zebranych z wynikami wyborów. Przedstawiony został skład 21-osobowej Rady Miasta, po czym odbyło się uroczyste ślubowanie. Po odczytaniu roty każdy z radnych wypowiedział wymowne „ślubuję”, uzupełniane przez wielu słowami „Tak mi dopomóż Bóg”. Następnie każdy z członków samorządu otrzymał zaświadczenie potwierdzające wybór na radnego.

Podobne ślubowanie złożył również, wybrany w drodze elekcji bezpośredniej, burmistrz Konrad Rowiński, który przekazał wcześniej na ręce przewodniczącego samorządu rezygnację z mandatu radnego. W dalszej części odbyły się wybory (tajne) przewodniczącego Rady Miasta, którym został ponownie Marian Kwolik. Był jedynym kandydatem na to stanowisko i uzyskał poparcie 19 osób na 20 głosujących. Tylko jeden radny był przeciw. Nowo wybrani - burmistrz Konrad Rowiński oraz przewodniczący Rady Marian Kwolik - otrzymali wiązanki kwiatów ufundowane przez posła Michała Turkiewicza wraz z życzeniami wielu sukcesów w nowej kadencji. Przekazał je w imieniu parlamentarzysty kierownik biura poselskiego Edward Witecki.

W trakcie obrad zgłoszono oświadczenia o powołaniu trzech klubów radnych. Pierwszy z nich to Obywatelski Klub Radnych Miasta Lubania pod przewodnictwem Jerzego Zielińskiego, drugi - Klub Radnych „Rodziny Katolickiej” pod przewodnictwem Tadeusza Sztaby, a trzeci - Klub SLD-UP, którego prze-



wodniczącym jest Marian Kwolik. Tuż po złożeniu uroczystego ślubowania poruszyliśmy nowo wybranego burmistrza Konrada Rowińskiego o kilka gorących refleksji. - Ślubowanie składałem w poczuciu wielkiej odpowiedzialności, która na mnie spoczywa. Złożyłem je ja, złożyli radni... i mówiąc krótko, musimy się teraz zabrać do pracy. W przypadku burmistrza mamy do

czynienia z nową rolą ustrojową. Spełnia on teraz rolę jednoosobowego organu wykonawczego gminy. W obecnej kadencji nie jest powoływany Zarząd Miasta, którego wszystkie funkcje przejmuje burmistrz. Rada, tak jak było do tej pory, jest organem stanowiącym, w gestii którego leży ustalanie najważniejszych spraw dotyczących funkcjonowania gminy, w tym budżetu, wytyczania kierunków działania dla burmistrza. Teraz po ślubowaniu, które było dla mnie - jak powiedziałem - wielkim zaszczytem, musimy razem przystąpić do pracy. Kiedy

przeglądałem programy wyborcze wszystkich klubów politycznych, radnych, okazało się, że są one zbieżne. W większości dotyczą tych samych problemów. Myślę więc, że znajdziemy wiele płaszczyzn porozumienia. Mimo istniejących sympatii politycznych skupimy się - jak to mówiłem w kampanii wyborczej - na konkretnej pracy. Przed nami stoją bowiem wielkie wyzwania. Myślę, że razem, ja, jako organ wykonawczy i rada, jako organ stanowiący, przez te cztery lata zrobimy wszystko, aby Luban stał się miastem bardziej przyjaznym dla mieszkańców, bliższym standardom Unii Europejskiej. Mam nadzieję, że w czasie tej kadencji rozwiążemy wiele problemów, które nękają nas w tej chwili.

Akcentem końcowym sesji inauguracyjnej było wręczenie przez burmistrza medali pamiątkowych członkom Zarządu Miasta wraz z podziękowaniami za cztery lata dobrej współpracy.

Nasza sonda



Po ślubowaniu

Wśród 21 radnych Rady Miasta Lubania 9 weszło w jej skład po raz pierwszy. Zapytaliśmy kilku z nich, jakie emocje towarzyszyły im podczas aktu ślubowania i czym chcieliby się zajmować w czasie kadencji?



Maria Skórniak - radna z ramienia „Rodzin Katolickich”

- Przeżyłam to bardzo głęboko. Już od rana czułam ogromne podniecenie i... treść. W tej chwili emocje już opadły no i myślę, że wszystko dalej potoczy się normalnym rytmem. Jeśli chodzi o moje miejsce w radzie... Myślę, że z uwagi na wieloletnią pracę w oświacie, chciałabym poświęcić się tym właśnie problemom. Znam szkołę od przyswojonej kuchni, rozumiem młodzież i sprawy dotyczące dzieci leżą mi głęboko na sercu.



Franciszek Bogdanowicz - radny z ramienia KW Luban 2002

- Przyznam, że to było dla mnie wielkie przeżycie. Ślubowanie wywarło na mnie ogromne wrażenie, długo będę o tej chwili pamiętał. Składałem je z myślą, że moja praca w radzie przyniesie wiele korzyści dla miasta i jego mieszkańców. Sprawy, którymi zamierzam zajmować się w radzie to problematyka związana z gospodarką miejską. Chciałbym robić to co w krótkim czasie będzie widoczne, aby mieszkańcy widzieli, że ta rada naprawdę pracuje. Myślę, że uda nam się pomnożyć dotychczasowy dorobek naszych poprzedników.



Ryszard Piekarski - radny z ramienia KW Luban 2002

- Ślubowanie to na pewno wielkie przeżycie, szczególnie dla nas, którzy weszli do rady po raz pierwszy. I tak je odbierałem. U progu rozpoczynającej się 4-letniej kadencji chciałbym zapewnić swoich wyborców, że, tak jak obiecywałem, będę pracował najlepiej jak potrafię na rzecz miasta i mieszkańców. Bardzo bym chciał zająć się sprawami lubańskiej oświaty, która wiadomo jak wygląda. Zaproponuję również swoje usługi w ramach Komisji Mieszkaniowej. (KK)

Oficjalne mianowania

Nasze wcześniejsze doniesienia dotyczące obsady najwyższych stanowisk kierowniczych w mieście, mimo że miały charakter nieoficjalny, potwierdziły się. Teraz wszystko stało się już prawnie oczywiste.

Zgodnie z przysługującymi burmistrzowi miasta uprawnieniami dotyczącymi powoływania zastępców, 20 listopada, dzień po inauguracyjnej sesji Rady Miasta, ukazało się zarządzenie o powo-

łaniu dwóch wiceburmistrzów. Zgodnie z tym co napisaliśmy zostali nimi dotychczasowi współpracownicy Konrada Rowińskiego - Wiesław Wydra i Henryk Rogacki. (KK)

KOMUNIKAT

12 stycznia 2003 r. po raz XI zagra największa Orkiestra Świata!

Miejski Dom Kultury w Lubaniu będzie organizatorem kolejnej edycji Finału WOŚP.

W związku z tym miejscowy Sztab Orkiestry ogłasza zapisy wolontariuszy chętnych do współpracy, przy prowadzeniu zbiórki pieniędzy. Aby ankiety nie trafiały do osób nieuczciwych organizatorzy akcji zastrzegają sobie prawo odmowy wydania kwestionariuszy bez podania przyczyny, bowiem w stosunku do wolontariusza nie może być cienia wątpliwości. Szefem Sztabu XI Finału WOŚP jest Alicja Osowska, pracownik MDK Luban.

Urząd Miasta



Lubań

ul.7 Dwyżji 14

GODZINY URZĘDOWANIA

• poniedziałek - w godz. 8.00-16.00
• wtorek - piątek w godz. 7.30-15.30

WAŻNE TELEFONY

- Urząd Miasta - Sekretariat - tel.6464 400, fax 6464 405
- Urząd Stanu Cywilnego - tel.6464 431 do 32
- Wydział Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej - tel.6464 423 do 25
- Wydział Finansowy - tel.6464 414 do 18
- Wydział Organizacyjno-Prawny - tel.6464 406 do 08
- Wydział Techniczno-Inwestycyjny - tel.6464 411 do 13
- Wydział Rozwoju Miasta - tel.6464 426 do 29
- Wydział Oświaty - tel.6464 433 do 34
- Wydział Spraw Obywatelskich - tel.6464 438 do 41
- Wydział Ochrony Środowiska i Gospodarki Przestrzennej - tel.6464 435 do 37
- Wydział Gospodarki Gruntami, Nieruchomościami i Rolnictwa - tel.6464 419 do 22
- Biuro Rady Miejskiej - tel.6464 409
- Straż Miejska - tel.6464 442 do 43

INTERNET
www.przetarg.luban.pl
informacje o przetargach i zamówieniach publicznych

GINNE PLACÓWKI OŚWIATOWE

- Gimnazjum nr 1 - tel.722-23-95
- Gimnazjum nr 2 - tel.722-22-32
- Gimnazjum nr 3 - tel.722-26-67
- Szkoła Podstawowa nr 1 - tel.722-29-57
- Szkoła Podstawowa nr 2 - tel.721-76-25
- Szkoła Podstawowa nr 3 - tel.722-23-71
- Szkoła Podstawowa nr 4 - tel.722-66-19

Burmistrz Lubania przyjmuje interesantów w sprawach skarg i wniosków w każdy **PONIEDZIAŁEK** w godz.13.00-16.00 w siedzibie Urzędu Miasta Luban.

Kierownicy wydziałów i podlegli pracownicy przyjmują interesantów w sprawach skarg i wniosków codziennie w godzinach pracy.

Przewodniczący lub wiceprzewodniczący Rady Miejskiej w Lubaniu pełnią dyżur w każdy **PIĄTEK** w godz.13.00-15.00 w pok. nr 19.

Jedni z najdroższych

Kilka dni temu przebywał na terenie Szpitala Powiatowego w Lubaniu przedstawiciel Instytutu Badań i Informacji Szpitalnych. Jednostka, pracująca na rzecz ministerstwa zdrowia, dokonuje analiz finansowych związanych z wydatkami rzeczowymi.



Wyniki tych systematycznie prowadzonych badań są dla Lubania bardzo niepokojące. Okazuje się, że tutejsza placówka jest jedną z najdroższych, by nie powiedzieć naj-

droższą na terenie byłego województwa jeleniogórskiego. Wydatki związane z zużyciem materiałów w stosunku do ilości pacjentów wielokrotnie przekraczają obowiązujące normy. Koszty utrzymania wynikające m.in. z wykorzystywania leków, sprzętu jednorazowego użytku, czy energii ciepłej plasują tutejszą placówkę w niechlubnej czołówce.

Oto przykłady. Np. sprzęt jednorazowego użytku w przeliczeniu na osobodzień w Lubaniu zużywa się za 14,6 zł. Tymczasem średnia w regionie wynosi 6,79 zł. Koszt minimalny w tej pozycji kształtuje się na poziomie 0,30 zł, maksymalny - 18,10 zł. W zakresie „wykorzystania energii cieplnej” lubański szpital wydatkuje 9,43 zł za osobodzień, co jest stawką maksymalną w regionie. „Odczynniki chemiczne i materiały diagnostyczne” - stawka wynosi 7,62 zł (pułap maksymalny), średnia w regionie - 2,05 zł. Koszt minimalny wynosi 0,06 zł.

- Niestety, jesteśmy - jak widać - najdroższą placówką w regionie - szczerze ocenia wyniki kontroli dyrektor szpitala Iwona Basińska. - Pracujemy w wielu przypadkach na maksymalnych kosztach. Mówiąc wprost jesteśmy placówką bardzo drogą. Stąd te wszystkie działania oszczędnościowe jakie podejmujemy. Inne jednostki mają już te procesy za sobą, bo czyniły to przez lata. To jest najlepszy dowód na to, że my nie zmierzamy do jakiejś tam wyдуманnej fikcji a jedynie do poziomu, jaki inni dawno osiągnęli.

(KK)

Kadencja pod znakiem służby zdrowia

Starostą Lubańskim, wybranym spośród członków Rady Powiatu, został Lucjan Żelabowski. Elekcji dokonano podczas sesji inauguracyjnej, która odbyła się 19 listopada.



Tuż po wyborze Lucjana Żelabowskiego na stanowisko starosty, w

czasie krótkiej przerwy w obradach, nowo wybrany szef struktur powiatowych udzielił nam krótkiego wywiadu.

- Cóż, taka jest konsekwencja wyborów samorządowych. Spadło to na mnie, powiem skromnie, tak trochę nieoczekiwanie. Mam świadomość, że objęcie funkcji starosty to zadanie bardzo poważne. Szczególnie, że już na początku czekają mnie problemy związane z funkcjonowaniem szpitala powiatowego. Służba zdrowia będzie zapewne głównym tematem w okresie obecnej kadencji. Zrobimy wszystko, aby w tym czasie szpital wyprowadzić na prostą.

Swoją pracę rozpocznę przede wszystkim od przyjęcia urzędu. Muszę zapoznać się z wszystkimi problemami, chociaż w dużej części są mi one znane już dzisiaj, ponieważ pracowałem w Radzie Powiatu przez ostatnie cztery lata. Będziemy kontynuowali wszystko to, co poprzednicy zaczęli, z małą ewentualnie weryfikacją, jeżeli zajdzie taka

potrzeba. No i nade wszystko musimy skoncentrować się nad przyszłorocznym budżetem.

Obaw jest oczywiście dużo. Przede wszystkim czy ta kadencja będzie udana, czy starczy nam środków na realizację wszystkich zamierzeń. Jednym z naszych celów będzie nawiązanie bliższej współpracy z gminami powiatu, żeby stworzyć klimat pewnej jednolitości, płaszczyzny do współpracy w obszarze naszej małej powiatowej ojczyzny. Tego m.in. nie uczynili poprzednicy. Wiele rzeczy będzie kontynuowanych, co jest dość oczywiste. Powiat to żywa, funkcjonująca struktura, której nie można nagle zatrzymać i zmienić jej bieg. Nawet gdybyśmy chcieli dokonać pewnych korekt, to nie do końca mi się one udadzą. Pewne zadania są rozpoczęte i trzeba je kontynuować.

Jeśli chodzi o minioną kadencję to wydaje mi się, że za mało zrobiono na rzecz wspomnianej już służby zdrowia. Tam można było uczynić dużo więcej i dzisiaj byłoby już znacznie dalej. Sądze jednak, że z roku na rok, z trudem, przy udziale pracowników szpitala, uda nam się uzdrowić naszą służbę zdrowia.

(KK)

Bezpieczeństwo w ramach Euroregionu NYSA

13 listopada br. w Starostwie Powiatowym w Lubaniu miało miejsce rozszerzone posiedzenie Grupy Roboczej „Ochrona przed katastrofami” Euroregionu NYSA.

W posiedzeniu uczestniczyli przedstawiciele wydziałów i jednostek organizacyjnych zarządzania kryzysowego powiatów oraz członków Euroregionu „NYSA” z terenu Lubania, Zgorzelca, Jawora, Lwówka, Żar, Bolesławca, Jeleniej Góry i Łeknicy. Przedmiotem rozmów był m.in. zakres działania Grupy Roboczej oraz możliwość ich rozszerzenia o zadania z zarządzania kry-

zysowego i ratownictwa medycznego. Przyjęty został również nowy regulamin działania wspomnianego gremium.

W toku dyskusji wskazywano na potrzebę istnienia grup problemowych w sferze rozwiązywania konkretnych spraw dotyczących bezpieczeństwa w regionie. Mówiono o potrzebach wynikających z ustawy o Centrach Powiadamiania Ratunkowego (takie

Centrum zostało już w Lubaniu otwarte w 2002 roku), ratownictwie medycznym, pozyskiwaniu i wykorzystaniu środków unijnych na projekty w tym zakresie. Wskazywano na dołączający brak zintegrowanej łączności pomiędzy partnerami poszczególnych gmin na tzw. trójkąty przygraniczne oraz nowych rozwiązań legislacyjnych w ramach wspólnego bezpieczeństwa i ubezpieczenia uczestników akcji ratowniczych. Współpraca przygraniczna i wymiana bieżących informacji stała się już tak szero-

ka, że wyprzedza rozwiązania ustawodawcy. Polskie gminy przygraniczne i powiaty posiadają swoich czeskich i niemieckich partnerów, z którymi utrzymywane są bieżące kontakty.

Prowadzący spotkanie Marek Radwan poinformował uczestników spotkania o efektach posiedzenia „Polsko-Niemieckiej Rady Bezpieczeństwa Saksońsko-Polskiego”, które odbyło się 17 października br. w Zittau (szczegóły w numerze).

(eL)

Sprawdź swój paszport

Wielokrotne przekraczanie granicy państwowej odbywa się jak wiemy na podstawie paszportu, który wydawany jest na okres 10 lat. Większość posiadanych przez nas dokumentów pochodzi z początku lat 90-tych i w roku bieżącym lub przyszłym utraci ważność. Warto więc zajrzeć do swoich paszportów, by nie być tym faktem zaskoczonym.

Jeżeli okaże się, że termin ważności naszego dokumentu dobiega końca trzeba będzie odwiedzić punkt paszportowy, który znajduje się w budynku lubańskiego starostwa. Tute-

jsza agenda przyjmuje petentów codziennie, od poniedziałku do piątku w godzinach pracy urzędu. Podstawowe informacje udzielane są również za pośrednictwem telefonów - 6464-

341 lub 721-55-07.

Uzyskanie paszportu odbywa się na podstawie składanego wniosku, do którego należy dołączyć 2 fotografie, opłatę skarbową w znaczkach za 5 zł, manipulacyjną za 18 zł, paszportową w wysokości 100 zł (uczniowie i studenci 50 zł, dzieci do 16 roku życia są zwolnione z opłaty paszportowej), odpis aktu małżeństwa (w przypadku posiadania dowodu osobistego na uprzednio używane nazwisko lub zawarcia związku

małżeńskiego za granicą) oraz skrócony odpis aktu urodzenia w stosunku do osób, które nie ukończyły 18 lat. Pracownik przyjmujący wniosek ma również prawo wglądu w dowód osobisty czy odpowiednią legitymację, np. studencką czy szkolną. Zgodnie z rozporządzeniem Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji paszport należy odebrać osobiście w organie paszportowym.

(eL)

Spotkanie w Zittau

(ZITTAU-LUBAŃ) 12 listopada br. w Zittau odbyło się kolejne spotkanie robocze przedstawicieli powiatu Lóbau-Zittau i powiatu lubańskiego. Stronę polską reprezentowali sekretarz Powiatu Lubańskiego Jerzy Zieliński i kierownik biura Południowo-Zachodnie Forum Samorządu Terytorialnego „Pogranicze” Maciej Dziechciarz. Po stronie niemieckiej znaleźli się starosta Powiatu Lóbau-Zittau Günter Vallentin i Gernot Kaus, dyrektor Urzędu ds. Młodzieży.

W trakcie spotkania oceniono m.in. przebieg praktyki odbywanej przez Annę Przygodzką w Urzędzie ds. Młodzieży w Zittau, która przebywała na terenie Niemiec przez

okres dwóch miesięcy. Efektem wspomnianego stażu będzie przygotowanie polsko-niemieckiego projektu mającego na celu wspieranie działań organizacji pracujących na rzecz

młodzieży na obszarach wiejskich. Środki finansowe na realizację tego przedsięwzięcia pochodzą z Funduszu Polskiej z funduszu Phare CBC, a po stronie niemieckiej - z Funduszu Społecznego Unii Europejskiej.

Zdobytą przez uczestniczkę stażu doświadczenie zostanie wykorzystane w zakresie ubiegania się o środki z Funduszu Społecznego, który będzie dla Polski dostępny po przystąpieniu do Unii Europejskiej. Starosta Powiatu Lóbau-Zittau Günter Vallentin interesował się

również przebiegiem i wynikami wyborów samorządowych w Lubaniu i na Dolnym Śląsku. Kolejne spotkanie stron z udziałem starostów odbydu zaprzyjaźnionych powiatów oraz grup roboczych odbędzie się na terenie Niemiec w styczniu 2003 r.

Przypomnijmy, że w chwili obecnej pracuje kilka grup roboczych, które zajmują się zagadnieniami z zakresu zarządzania kryzysowego, zdrowia, edukacji, młodzieży, gospodarki i ochrony środowiska oraz promocji.

(eL)

PCE odpowiada na potrzeby oświaty

Powiatowe Centrum Edukacyjne w Lubaniu rozpoczęło od października br. organizację metodycznych pracowni przedmiotowych, które będą usytuowane w szkołach. I choć wdrożenie nowej formy doradztwa opartej na funkcjonowaniu powiatowych i gminnych pracowni zaplanowano na okres 3 lat, do współpracy zaproszono pierwszych kandydatów na przedmiotowych doradców metodycznych.

- Są to nauczyciele cieszący się ogromnym autorytetem w środowisku oświatowym - informuje dyrektor PCE Anna Adamska. - Możemy polecić odwiedzić w następujących pracowniach: wychowania przedszkolnego (prow. mgr Janina Krusheć), kształcenia specjalnego (prow. mgr Barbara Jaworowska), sportu i rekreacji (prow. mgr Jan Harapin), pracowni humanistycznej (prow. mgr Jadwiga Gruska), geografii (prow. mgr Anna Jastrzebska), pracowni polonistycznej (mgr Aleksandra Bis), biologicznej

(mgr Danuta Furtak), pracowni przedmiotów ekonomiczno-administracyjnych (mgr Marlena Skauha), pracowni przedmiotów elektryczno-elektronicznych (inż. Adam Kasprzyk). Oprócz miasta Lubania (3 pracownie) działa już gmina pracownia doradztwa metodycznego w Platerówce, prowadzona przez mgr. Ewę Bobko.

Zgodnie z długoletnim planem działania PCE zamierza otworzyć w każdej gminie przynajmniej jedną pracownię - zamiejscowy ośrodek doradztwa. Będzie ona miejscem spotkań nauczycieli z terenu danej gminy oraz łącznikiem pomiędzy PCE a tymi pedagogami. Każdą z nich PCE wyposaża w zestaw komputerowy oraz niezbędny katalog materiałów metodycznych. Kiedy to nastąpi? Wszystko zależy od środków finansowych, które centrum pozyskuje na organizację doradztwa na podstawie porozumień pomiędzy zarządami powiatu i gmin.

(eL)

Po wyborach - wybory

Na dzień 19 listopada br. zwołana została inauguracyjna sesja Rady Powiatu Lubańskiego. Obrady otworzył radny senior Stanisław Głowacz.



Nowo wybrany starosta Lucjan Żelabowski (z lewej strony) odebrał gratulacje od swojego poprzednika Waleriego Czarneckiego

Po wysłuchaniu hymnu państwowego nowo powołani członkowie samorządu odebrali z rąk Jerzego Chruściaka, przewodniczącego Powiatowej Komisji Wyborczej, zaświadczenia o wyborze na radnego. Po tym akcie przewodnictwo nad obradami przejął radny senior Stanisław Głowacz, który podziękował ustępującemu przewodniczącemu Janowi Smreczyńskiemu za cztery lata pracy samorządowej. Następnie odbyło się ślubowanie, po czym przystąpiono do wyboru władz samorządowych i wykonawczych powiatu. Początkowo przewodniczącym Rady Powiatu został Dariusz Cichoń, który podczas II sesji, która odbyła się tego samego dnia, zrezygnował z funkcji na rzecz Haliny Białoń. Dariusz Cichoń został ostatecznie wiceprzewodniczącym, podobnie jak Stanisław Głowacz, wybra-

bowski, a wicestarostą Małgorzata Gut-Twardowska. W skład Zarząd weszli, obok wymienionych - Urszula Grajewska-Harapin i Eugeniusz Kończyk.



Wiązankę kwiatów wraz z gratulacjami otrzymała od ustępującego wicestarosty Mariusza Tomiczka - Małgorzata Gut-Twardowska

Sesja inauguracyjna obfitowała w wiele elementów kurtuazyjnych. W obradach uczestniczyli bowiem członkowie ustępujących władz,

wzajemnie drugiej strony, co sprawiło, że atmosfera była momentami niezwykle serdeczna.

Przypomnijmy zatem, że w wyniku wyborów, które odbyły się 27 października br. nowa Rada Powiatu liczy 17 członków (poprzednia 30). Najwięcej mandatów, bo 9, zdobyli kandydaci z listy SLD-UP: Lucjan Żelabowski, Małgorzata Gut-Twardowska, Urszula Grajewska-Harapin, Tadeusz Zbigniew Maroń, Elżbieta Wiesława Stasik, Halina Białoń, Dariusz Cichoń, Lesław Szwedko i Eugeniusz Kończyk. Halina Białoń została radną za Leszka Leśko, który zrezygnował z tej funkcji na rzecz stanowiska wójta gminy Olszyna.

Drugim co do wielkości gremium w radzie jest Obywatelski Komitet Wyborców

W ekonomii hufiec?

Starostwo lubańskie przekazało do Wojewody Dolnośląskiego komplet niezbędnej dokumentacji w celu skomunalizowania trzech nieruchomości na rzecz powiatu, których użytkownikiem był Zespół Szkół Ekonomicznych w Lubaniu. Do czasu otrzymania decyzji o obiektach administrowanych są przez starostę w imieniu

Skarbu Państwa. Koszt ich utrzymania, zabezpieczenia i dozoru wynosi ok. 3000 zł miesięcznie.

Nie zostały jeszcze podjęte decyzje co do ostatecznego przeznaczenia budynków. Brana jest pod uwagę możliwość przekazania jednego z obiektów na rzecz Ochotniczych Hufców Pracy.

(eL)

Konkurs nierozstrzygnięty

W związku z nierozstrzygnięciem kolejnego postępowania konkursowego na stanowisko dyrektora Poradni Psychologiczno-Pedagogicznej, Zarząd Powiatu Lubańskiego podjął decyzję o przedłużeniu obowiązku kierowania tą placówką p. Władysława Lisowskiego na okres sześciu miesięcy. Rozstrzygnięcie konkursu było niemożliwe ze wzglę-

du na nie wpłynięcie żadnej oferty.

Wylonienie kandydata nastąpi w ponownie przeprowadzonym postępowaniu konkursowym albo pozyskaniu kandydata, który będzie posiadał wszystkie niezbędne kwalifikacje do pełnienia stanowiska nauczyciela i dyrektora poradni.

(eL)

Dodatek mentorski

Zarząd Powiatu Lubańskiego pozytywnie zaopiniował wniosek dyrektora Zespołu Szkół Ponadgimnazjalnych w Biedzychowicach, w sprawie przyznania dodat-

ku funkcyjnego z tytułu pełnienia funkcji opiekuna stażu dla czterech nauczycieli: Mieczysławy Bak, Gabrieli Berlińskiej, Katarzyny Cybulskiej i Jana Nowaka. (eL)

Zdolni i najzdolniejsi

Niemal wszystkie szkoły w powiecie uczestniczą w konkursach z cyklu z Dolny Ślązak (dla gimnazjów) i z Dolny Ślączek (dla uczniów szkół podstawowych). Ich organizatorem jest Dolnośląski Ośrodek Doskonalenia Nauczycieli we Wrocławiu, a współorganizatorem - Powiatowe Centrum Edukacyjne w Lubaniu.



- W minionym tygodniu zakończyły się prace szkolne komisje konkursowe, a nasze powiatowe podsumują wyniki - mówi dyrektor PCE Anna Adamska.

Zainteresowanie uczestnictwem zarówno nauczycieli, jak i uczniów przerosło najśmielsze oczekiwania. W sumie we wszystkich konkursach na etapach szkolnych uczestniczyło 9 gimnazjów - ponad 1.300 uczniów. Prawie 300 z nich przeszło do etapu powiatowego. Do konkursu dla szkół podstawowych przystąpiło 430 uczniów z 17 placówek. Do etapu powiatowego zakwalifikowało się 29 najzdolniejszych.

Uczniowie placówek oświatowych powiatu lubańskiego z roku na rok coraz liczniej przystępują do wszelkiego rodzaju form rywalizacji, proponowanych przez Powiatowe Centrum Edukacyjne i są coraz lepiej przygotowani. Świadczyć może o tym rosnąca liczba wyróżnionych i laureatów eliminacji powiatowych i wojewódzkich. Komu więc należą się gratulacje? - Przede wszystkim gminom, za to, że dają nauczycielom możliwość uczestnictwa w spotkaniach metodycznych i szkoleniach za symboliczną zlotówkę - stwierdza Anna Adamska. - Ale także doradcom PCE za trafione propozycje wielu różnorodnych konkursów, przeglądów powiatowych i regionalnych. Nauczycielom za coraz lepsze przygotowanie uczestników i chęć współpracy z organizatorami. Rodzicom za to, że mają zdolne dzieci. A może uczniom za to, że po prostu chcą? Chyba jednak pogratulujemy wszystkim, którzy przyczyniają się do sukcesów naszych młodych zdolnych, najzdolniejszych. Etap powiatowy wszystkich konkursów zaplanowano na styczeń, natomiast etap wojewódzki na marzec/kwiecień 2003 r. Trzymamy kciuki!

(eL)



Rady ślubowania nowo wybrani radni wstali na stojąco

ny podczas I sesji. Starostą Powiatu Lubańskiego został Lucjan Żelabowski, który złożył nowo wybranym życzenia i gratulacje. Gesty te spotykały się z od-

(KK)

Nieruchomość dla powiatu

Zarząd Powiatu Lubańskiego zwrócił się do Zarządu Województwa Dolnośląskiego z propozycją złożenia deklaracji o woli nabycia 24 proc. udziału nieruchomości przy al. Kombatanów 2 i 2a, w której znajduje się Bi-

blioteka Pedagogiczna, lub stwierdzenia o przekazaniu całego obiektu na rzecz powiatu lubańskiego.

W chwili obecnej powiat jest właścicielem 76 proc. nieruchomości. W tym budynku znajduje się oprócz bibliote-

ki także Powiatowe Centrum Edukacyjne, które spełnia ważną dla regionu rolę związaną z kształceniem nauczycieli z poszczególnych gmin, w formie doskonalenia i dokształcania zawodowego.

(eL)

Starostwo Powiatowe



Lubań
ul. Mickiewicza 2

GODZINY URZĘDOWANIA

- **poniedziałek** - w godz. 8.00-16.00
- **wtorek - środa** w godz. 7.30-15.30
- **czwartek** - w godz. 8.30-16.30
- **piątek** - w godz. 7.30-15.30

WAŻNE TELEFONY

- **Sekretariat** tel. 6464-300, fax. 6464-321
- **Rzecznik Konsumentów** tel. 6464-315
- **Wydział Organizacyjno-Prawny** tel. 6464-312 do 6464-340
- **Biuro Rady Powiatu** tel. 6464-361
- **Wydział Księgowości** tel. 6464-317 do 6464-320
- **Wydział Arch.-Budowlany** tel. 6464-335 do 6464-337
- **Wydział Nadzoru Budowlanego** tel. 6464-342, 6464-343
- **Wydział Komunikacji** tel. 6464-326, 6464-330
- **Wydział Geodezji** tel. 6464-368, 6464-310 od 6464-301 do 6464-309
- **Wydział Rolnictwa** tel. 6464-334, 6464-333, 6464-331
- **Wydział Infrastruktury** tel. 6464-353, 6464-355
- **Punkt Paszportowy** tel. 6464-341

DIŻURY W STAROSTWIE

- **Przewodniczący lub wiceprzewodniczący Rady Powiatu Lubańskiego pełnią stałe dyżury w następujących terminach:**
 - wtorek - w godz. 9.00 do 10.30,
 - czwartek - w godz. 12.30 do 14.00.

- **Starosta Lubański** przyjmuje interesantów w następujących terminach:
 - poniedziałki w godz. 14.00 do 16.30, tel. 6464-300
 - w siedzibie Starostwa Powiatowego przy ul. Mickiewicza 2.

- **Powiatowy Rzecznik Konsumentów** przyjmuje interesantów w budynku STAROSTWA pok. nr 15 w godzinach urzędowania STAROSTWA.



LUBAŃ, UL. PRZEMYSŁOWA 4A

TEL. CENTRALA 722-37-77

LUB 721-57-77, 6461104

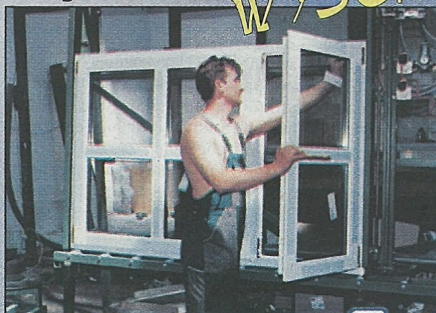
PRZEDSTAWICIEL HANDLOWY

BOGATYNIA, ul. Waryńskiego 1

tel. 7730074

- ➔ produkcja okien PCV
- ➔ produkcja rolet zewnętrznych
- ➔ parapety zewnętrzne i wewnętrzne
- ➔ żaluzje poziome i pionowe
- ➔ doradztwo techniczne
- ➔ montaż stolarki drzwiowej i okiennej

5 lat GWARANCJI !



LUKAS
ZAKUPY NA RATY

ŻAGIEL
USŁUGI FINANSOWE



WYSOKA JAKOŚĆ !



Zapraszamy

- pn.-pt. w godz. 9.00-17.00

- sobota w godz. 9.00-14.00

TEKLIŃSKI

STOLARSTWO

SCHODY DREWNIANE

PRODUKCJA - PROJEKTY - MONTAŻ

Firma mieści się na terenie

"Dolwis" SA

Leśna ul. Świerczewskiego 10

tel. firma 721-12-11 wew. 103

tel./fax dom 722-57-57 po 20.00

kom. 0602-358-672

SCHODY NA MIARĘ !



NAJTAŃSZE PALIWO

w PKS Lubań

ul. Zgorzelecka 82, tel. 722-20-45



ON - 2,52 zł

U - 3,17 zł

Pb95 - 3,17 zł

AUTO HALE

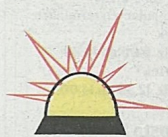
SPRZEDAŻ CZĘŚCI do samochodów



ZACHODNICH JAPONSKICH AMERYKAŃSKICH



58-500 Jelenia Góra - ul. Piłsudskiego 47
tel. (075) 76 47 258, 75 245 80



ALERT SYSTEMY ALARMOWE



Grzegorz Wąs

ul. Chopina 3 Lubań

tel. (075) 7213794

tel./fax 7210504

kom. 0606 986035

gwas@polbox.com



- instalacje alarmowe
- sieci komputerowe
- inteligentny dom
- monitoring
- kamery

KRAJOWE PRZEWÓZY AUTOKAROWE

Jerzy Soliński

Kościelnik Dolny 20

59-800 Lubań

tel./fax (075) 721 56 06 - baza

tel. kom. 0502 344 918

tel. domowy (075) 722 45 49

Jesteśmy firmą działającą na terenie powiatu lubańskiego od 1995 r.

Prowadzimy przewozy autokarowe:

- wycieczek szkolnych i grup turystycznych na terenie całej Polski
- grup okolicznościowych (imprezy zakładowe i rodzinne)
- zakładowych grup pracowniczych
- pielgrzymek

Dysponujemy autokarami 39-, 48-, 52- i 72-osobowymi, a dla grup kameralnych - mikrobusem 9- i 14-osobowymi



Spinanie gminy



(GM.LUBAŃ) Zakończenie modernizacji drogi łączącej Henryków z Piszczowicami urasta do rangi pewnego symbolu. Ten 3,1 km wyasfaltowany łącznik jest bowiem elementem większej całości - alternatywnej sieci dróg, tworzonej specjalnie na potrzeby gminy wiejskiej Lubań. Ten śmiały i nietuzinkowy projekt wyrasta z realiów wspomnianej jednostki samorządowej - czyli niebawem jej rozczłonkowania terytorialnego. "Geografia" sprawia, że sołectwa gminy rozrzucone są praktycznie wokół miasta Lubania i nie mają przez to między sobą bezpośredniego połączenia. Fakt ten nie sprzyja integracji mieszkańców wspólnoty i budowania wśród nich pożądanego poczucia tożsamości ze swoją małą ojczyzną.

- Jedynym wyjściem w tej paradoksalnej sytuacji była konieczność budowy alternatywnej sieci dróg, które połączą wszystkie miejscowości gminy - stwierdził wójt Mirosław Herdzik. -

Jest to projekt bardzo kapitalochłonny, stąd musi być rozłożony na lata. Najważniejsze, że początek został zrobiony - konstatuje. Rzeczywiście, poza wspomnianym skrótem Henryków-Piszczowice już na przyszły rok jest planowana budowa kolejnego łącznika z Henrykowa do Radogoszczy. Przy realizacji tej inwestycji wykorzystane zostaną środki własne oraz pozyskiwane z funduszy unijnych SAPARD. Ponadto zasygnalizowane położenie będzie wejście we współpracę z Siekierzynem i Olszyną. Tak więc, choć to jeszcze sprawa przyszłości, to ów aspekt integracyjny może nabrać o wiele szerszych kształtów. A na razie rodzi się szansa na poprawę drożności komunikacyjnej gminy i wykorzystanie powstałych dróg także na ścieżki rowerowe. Rekreacja to też wartość niezaprzeczalna. (RF)

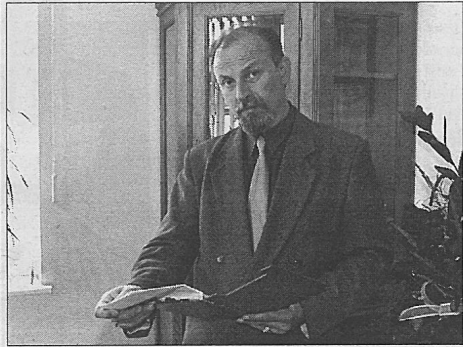
Start w kadencję

(GM.LUBAŃ) Inauguracyjne posiedzenie Rady Gminy Lubań, która miało miejsce 19 listopada, mamy już za sobą. Jej efektem jest ukonstytuowanie się najwyższych gremiów tej wspólnoty samorządowej. Przewodniczącym Rady Gminy został Józef Halwa z Kościelnika Dolnego, zaś jego zastępcą Jacek Jaworski z Henrykowa. Poznaliśmy również podstawowe struktury Rady Gminy i ludzi, którzy będą nimi kierować. Przewodniczącym Komisji Budżetu i Finansów został Józef Skupień z Piszczowic, Komisji Oświaty, Kultury i Sportu - Jolanta Musielak z Radostowa Górnego, Komisji Rolnictwa i Infrastruktury Społeczno-Gospodarczej

- Zbigniew Zjawin z Piszczowic, a Komisji Rewizyjnej - Tadeusz Kunicki z Nawojowa Łużyckiego.

- Inauguracyjne posiedzenie Rady Gminy przebiegało bardzo sprawnie - stwierdził oceniając obrady wójt Mirosław Herdzik. - Mimo że miała charakter personalny, a więc o konflikty i spory w takiej sytuacji nie trudno, zauważyć można było, że radni - reprezentujący w końcu różne środowiska i ugrupowania typu SLD, PSL, LPR i komitety niezależne - szybko się dogadują. Widać, że są w stanie ze sobą współpracować i stworzyć radę apolityczną. To dobrze rokuje na przyszłość - zauważył z satysfakcją. (RF)

Władze gminne w komplecie



(OLSZYNA) Do jednych z pierwszych samorządów nowej kadencji, który wybrał swoje władze należy Olszyna. Inauguracyjna sesja Rady Gminy odbyła się 16 listopada, w wolną od pracy sobotę(!).

Pierwsza sesja Rady Gminy Olszyna IV kadencji odbyła się w sali Gminnego Ośrodka Kultury. Nowo wybrani członkowie samorządu złożyli uroczyste ślubowanie, podobnie jak wójt, którym nadal pozostaje Leszek Leśko.

W drodze tajnych wyborów funkcję przewodniczącego rady powierzono, ponownie, Janowi Wróblewskiemu, który w sposób zdecydowany pokonał swojego konkandydata (na 15 głosujących 13 było „za”). Nowo wybrany szef samorządu pełni te obowiązki po raz trzeci. Wybrano również dwóch wiceprzewodniczących, którymi zostali - Jerzy Zbaraszewski i Wiesław Wypych. Funkcję przewodniczącego Komisji Rewizyjnej powierzono Andrzejowi Jasińskiemu. W skład tego gremium weszli również Jerzy Kossowski i Krzysztof Blaszczyk.

A tak przedstawiają się składy osobowe pozostałych gremiów Rady Gminy.

Komisja budżetowa: Ewa Kisiel - przewodnicząca, członkowie: Teresa Dudkiewicz-Kozan i Beata Andruszczyszyn.

Komisja rolno, leśna i ochrony środowiska: Jerzy Kossowski - przewodniczący, członkowie: Patryk Ostrowski, Zenon Migawa, Wiesław Wypych i Elżbieta Wencel.

Komisja oświaty, kultury, zdrowia i spraw społecznych: Sebastian Strycharz - przewodniczący, członkowie: Krzysztof Blaszczyk, Elżbieta Wencel, Beata Kusiakiewicz, Ewa Kisiel, Teresa Dudkiewicz-Kozan.

Komisja planowania przestrzennego, budownictwa i gospodarki komunalnej: Krzysztof Blaszczyk - przewodniczący, członkowie: Jerzy Zbaraszewski, Ro-

man Grubizna i Jan Wróblewski.

Komisja bezpieczeństwa, porządku publicznego i ochrony p.poż.: Roman Grubizna - przewodniczący, członkowie: Andrzej Jasiński, Beata Kusiakiewicz, Wiesław Wypych i Jerzy Kossowski.

Pewnym novum w stosunku do poprzedniej kadencji jest to, że w gminie Olszyna nie powołano wicewójta.

- W związku z tym, że mój dotychczasowy zastępca p.Halina Białoń została przewodniczącą Rady Powiatu, postanowiliśmy nie powoływać wicewójta - mówi Leszek Leśko. - Po pierwsze ze względów oszczędnościowych, bo obsada tego stanowiska wiąże się z pewnymi wydatkami, których w budżecie brakuje. Po drugie p.Halina Białoń będzie pełniła obowiązki sekretarza Urzędu Gminy, tak jak to miało miejsce w okresie poprzedzającym minioną kadencję. Myślę, że dam sobie radę - żartuje wójt.

Wójt Leszek Leśko znany jest z wielu niekonwencjonalnych działań dla dobra gminy. Przypomnijmy, że od dłuższego już czasu pełni dodatkowo, z własnej woli i nieodpłatnie, obowiązki kierownika Urzędu Stanu Cywilnego. Osobiście w sobotnie przedpołudnie udziela ślubów nowożeńcom. Pamiętamy również, jak w roku ubiegłym zrezygnował z przysługującego mu dodatku w wysokości 1200 zł miesięcznie. Obie decyzje podjął z myślą o skromnym budżecie gminy. (KK)

Sala z zapleczem

(GM.LUBAŃ - KOŚCIELNIK) Tego zaplecza bardzo brakowało, ale za parę dni problem ten będzie już tylko wspomnieniem. Do końca listopada br. zostanie ukończona budowa obiektu socjalnego sali gimnastycznej przy Szkole Podstawowej w Kościelniku. Znajdą w nim m.in. miejsce szatnie, natryski i pomieszczenia gospodarcze. Od grudnia, jako już komplementarna całość, obiekt ten powinien tętnić życiem służąc nie tylko placówce oświatowej, ale także miejscowej społeczności.

Będą mieli wodę

(GM.LUBAŃ - KOŚCIELNIK DOLNY) Ten fakt zapewne bardzo cieszy mieszkańców tzw. osiedla popecegerowskiego w Kościelniku Dolnym. Zaczęło się jego wodociągowanie. Wyłoniona w przetargu firma rozpoczęła wykopki pod wodociąg i zamierza te roboty wykonać do połowy przyszłego roku. A więc już za parę miesięcy popłynie upragniona woda do mieszkań lokatorów. (RF)

Nasze hektary nadziei

Z przecieków ze Specjalnej Strefy Ekonomicznej Małej Przedsiębiorczości w Kamiennej Górze wynika, że aktualnie toczą się rozmowy z dwoma przedsiębiorcami, którzy chcą zainwestować w lubańskiej podstrefie. Kim są i co proponują - na razie nie wiadomo. Na ujawnienie ich oferty nie pozwala tajemnica negocjacji. W naszej sytuacji społeczno-ekonomicznej najistotniejsze wydaje się to, aby te rozmowy w ogóle zakończyły się sukcesem. To jest cłou problemu i za to trzymajmy kciuki. (TOR)

W ekspresowym tempie

(OLSZYNA) Zdążyli na czas, jeszcze przed nadejściem zimy, budowniczy nowego chodnika wzdłuż drogi krajowej nr 30 we wsi Biedrzychowie.

Władze samorządowe Olszyny z pewną obawą spoglądali w niebo, wypatrując każdego dnia sprzyjającej dla prowadzenia robót drogowych pogody. Włodarzom gminy zależało na tym, aby

prace przy budowie nowego chodnika w Biedrzychowie mogły zostać zakończone w tym roku. Niektórzy żartowali, że to wójt Leszek Leśko osobiście nadzoruje tę inwestycję, tak bowiem

często zaglądał na plac robót. No i udało się. Prace zostały zakończone ku radości mieszkańców sołectwa. Jak się nieoficjalnie dowiadujemy, zadowolony z tego faktu wójt wywiał się z obietnicy danej pracownikom, że na koniec tej inwestycji będzie tradycyjna „flaszka”... no i była. (KK)

Dopieszczanie kompleksu

(GM.LUBAŃ - PISARZOWICE) W samą porę, bezpośrednio tuż przed sezonem zimowym, kończy się docieplanie tzw. segmentu B Gimnazjum w Piszczowicach. Prace prowadzi się systemem gospodarczym. Na przyszły rok jest przewidziana podobna moderni-

zacja segmentu C, w którym znajduje się blok sportowy. Ale to nie koniec zamierzeń wobec tej placówki oświatowej. Niebawem rozpoczyna się prace projektowe nad adaptacją budynku po byłej stołówce na potrzeby szkoły podstawowej, która zostanie właśnie tutaj przeniesio-

na z mocno zamortyzowanego i niefunkcjonalnego obiektu pałacowego. Tak więc po realizacji wszystkich planów będziemy mieli w Piszczowicach wielofunkcyjny, z prawdziwego zdarzenia kompleks edukacyjny. (RF)

- Mimo realizacji procesu prywatyzacyjnego musimy dokonać redukcji zatrudnienia i to dość radykalnej...

Wzloty i upadki zarębiańskich skalników

Kamieniołomy Surowców Skalnych w Zarębie, podobnie jak inne przedsiębiorstwa tej branży w kraju, przeżywają ogromne trudności ekonomiczne. Główną przyczyną tych kłopotów jest brak koniunktury na rynku inwestycji drogowych i budowlanych. Trwająca od kilku lat recesja doprowadziła do tego, że zarębiańskie kamieniołomy popadły w ogromne zadłużenie.

Jedyną szansą dla tutejszego przedsiębiorstwa (ciągle jeszcze państwowego) jest prywatyzacja, o którą KSS Zaręba zabiega od kilku lat. Tylko w ten sposób zadłużający się z roku na rok zakład może liczyć na dokapitalizowanie i unowocześnienie. Na przestrzeni minionych lat podejmowano próby komercjalizacji zakładu, które z różnych przyczyn nie powiodły się. Nie bez winy są tu sami pracownicy, szczególnie związki zawodowe, ale również zmieniający się jak przysłowiowe rękawiczki zarządcy zakładu, którzy nie potrafili wyrwać firmy z marazmu. Dopiero działania obecnego kierownictwa zaczęły budzić pewne nadzieje.

- Sytuacja naszego przedsiębiorstwa jest na dzień dzisiejszy bardzo trudna - mówi tymczasowy kierownik KSS mgr inż. Ryszard Brzozowski. - Wielkość zadłużenia, obrazowo mówiąc, przewyższa czterokrotnie wartość majątku trwałego. Podstawową bolączką firmy są pogłębiające się koszty związane z zatrudnieniem. Przychody jakie osiągamy nie pokrywają kosztów bieżących. W konsekwencji nadal generowane są straty. Kłopoty finansowe sprawiają, że nie jesteśmy w stanie wywiązywać się z zobowiązań wobec kontrahentów. Zaloga nie otrzymuje wynagrodzeń na czas. Wyплаты częstkowe odbywają się praktycznie co tydzień, choć nie ukrywam, że dzieje się to kosztem innych zobowiązań.

Niesolidny kontrahent

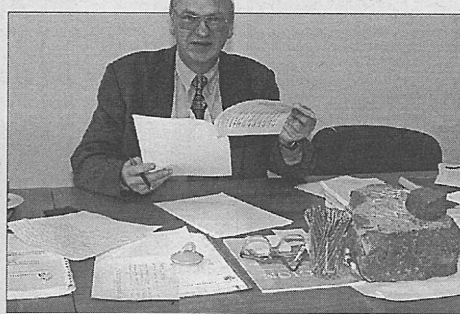
Sytuacja nie do pozazdroszczenia ani dla kierownictwa firmy, ani dla załogi. Na początku marca tego roku pojawiła się jednak pewna nadzieja. Po wielu nieudanych próbach prywatyzacyjnych minister Skarbu Państwa Wiesław Kaczmarek podjął decyzję o prywatyzacji bezpośredniej. Duże zasługi na tym polu mają dwaj parlamentarzyści - Jerzy Szmajdziński i Michał Turkiewicz. Decyzja prywatyzacyjna spotkała się z zainteresowaniem dużych podmiotów zachodnich. Na finiszu wybrano CRH Polska, czyli Cementownię Ożarów z kapitałem irlandzkim, którzy prowadzili negocjacje z KSS Zaręba do 10 września br. - Kiedy przyszedł czas na finalizowanie procesu komercjali-

zacyjnego partner niespodziewanie poinformował ministra Skarbu Państwa i przedsiębiorstwo, że odstępuje od prywatyzacji - dodaje z nutką goryczy w głosie Ryszard Brzozowski. - W ten sposób cały proces się załamał. Można powiedzieć, że to również wycisnęło swoje piętno na finansach przedsiębiorstwa. W okresie prowadzenia rozmów z na-

przedsiębiorstwa oraz działań na szkodę wierzycieli i Skarbu Państwa złożyłem wniosek o upadłość przedsiębiorstwa w sądzie.

Kolejna próba

Na szczęście wniosek upadłościowy okazał się niekompletny. Sąd poprosił przedsiębiorstwo o jego uzupełnienie. I dosłownie w tym samym czasie przed KSS pojawiła się jeszcze jedna szansa. Pojawił się nowi inwestorzy zainteresowani prywatyzacją zakładu. - Po zgłoszeniu się kolejnych firm, które wyraziły zainteresowanie udziałem w procesie



nadal w sądzie, ja go nie wycofałem, ale również nie złożyłem wymaganych dokumentów. W świetle nowych faktów roz-

wiście nie nadrobimy strat, ale wpływy pozwolą nam przynajmniej wypłacić kolejne wynagrodzenia częstkowe. Sprzedaż na dzień dzisiejszy, mimo znaczącej poprawy, jest w dalszym ciągu poniżej oczekiwań, ponieważ koszty są nadal wysokie. W tej chwili zaległości placowe wobec załogi wynoszą około 3 miesięcy. Niestety, taki stan rzeczy, odziedziczyłem po swoich poprzednikach.

Pora na decyzje

Nie czekając na finał prywatyzacji kierownictwo firmy musi podjąć niepopularne decyzje. Do takich należy z pewnością redukcja zatrudnienia, szczególnie, że ta w Zarębie będzie dość radykalna.

- Mając doświadczenie z poprzednich prywatyzacji wiem, że muszę podjąć decyzję o zwolnieniach i to bardzo dużych. Ze 124. obecnie zatrudnionych musimy zejść do poziomu 60 osób. Cały ten proces zamierzamy rozpocząć dopiero od początku przyszłego roku, by dobrze się do niego



szym partnerem nie było zgody związków zawodowych na restrukturyzację zatrudnienia. Tymczasem przy tej wielkości sprzedaży nie sposób utrzymać tak liczną załogę. I to dodatkowo pogłębiło naszą bardzo krytyczną sytuację finansową. Ponadto ponieśliśmy olbrzymie wysiłki intelektualne związane z przygotowaniem materiałów. To absorbowало nam czas praktycznie od marca do ostatniej chwili. Byliśmy poddani szczegółowym badaniom przez dwóch inwestorów, przez firmę z kapitałem niemieckim AG Bazalt i wspomniany Ożarów. To wytrąciło nas z aktywnego udziału w badaniach marketingowo-handlowych. Tymczasem nasz partner, bez jakiegokolwiek zapowiedzi, wycofał się podając jako przyczynę postawę roszczeniową związków zawodowych oraz niekorzystne tendencje na rynku budowy dróg i autostrad, a także w budownictwie. Była to dla nas swego rodzaju naczeka. Należałoby w przyszłości wnioskować o złożenie kaucji gwarancyjnej. W moim przekonaniu takie bezkarne wycofanie się z rozmów finałowych powinno mieć jakieś konsekwencje... 30 września, po pełnej analizie prawnej, chcąc dalej degradować

prywatyzacji Zaręby podjąłem, przy pomocy posłów Jerzego Szmajdzińskiego i Michała Turkiewicza, jeszcze jedną próbę. Szczególnie, że były to

początki realizacji kolejnego scenariusza. KSS Zaręba przygotowuje memorandum prywatyzacyjne, bo musimy ponownie aktualizować dokumenty, by w



podnioty znane na rynku krajowym, niezwykle aktywne gospodarczo, dysponujące kapitałem zagranicznym - szwedzkim. Zgłosili się także inni partnerzy (prywatni) prowadzący działalność gospodarczą. W efekcie tego minister skarbu wyraził zgodę na wznowienie procesu prywatyzacji. Wniosek upadłościowy pozostaje

grudniu tego roku minister Skarbu Państwa mógł ogłosić oficjalne zaproszenie do przetargu.

- Wszystko odbywa się w dobrym czasie - zapewnia Ryszard Brzozowski. - W ostatnich miesiącach poprawiła się nieco sytuacja w drogownictwie, widzimy to po zwiększonej sprzedaży surowca. Oczy-

przygotować. Chcemy dolożyć wszelkich starań, aby ludzie nie czuli się skrzywdzeni. Zwolnienia grupowe przeprowadzimy bardzo rozważnie z udziałem związków zawodowych. Głównym kryterium jakim będziemy się kierować jest to, aby pracy nie stracili jedyni żywicieli rodzin. Boję się nad tym, ponieważ wiem, że na te-

renie powiatu panuje duże bezrobocie, prawie strukturalne. Ale my naprawdę nie mamy innego wyjścia.

Nie tracą ducha

Mimo głębokiego kryzysu z jakim boryka się tutejsze przedsiębiorstwo kierownictwo podejmowało działania inwestycyjne, które otwierają nowe rynki zbytu.

- Mimo biedy z jaką mamy do czynienia na co dzień zbudowaliśmy nowy ciąg technologiczny pod produkcję węgla mineralnej. Udało nam się zawrzeć umowy z dwoma największymi producentami tych wyrobów, które wytwarzane są z bazaltu. Dzięki tej linii, a jest to jedyny taki ciąg w Polsce, możemy gwarantować wysoką jakość produkcji naszego surowca. Dokonałmy tego dzięki doświadczonej załodze, systemem gospodarczym i własną myślą techniczną. Pracami przy budowie linii technologicznej kierował inż. Mieczysław Mazur, przy wsparciu ze strony brygad Tadeusza Miksy i Antoniego Bogdanowicza oraz kierownika Działu Energomaszynowego Wojciecha Twardochleba. Ludzie pracowali nawet w dni wolne od pracy. Dzięki temu mamy zbyt na nasz surowiec przez cały rok. Jak widać zarębiańscy skalnicy nie poddają się. W czasie kiedy administracja walczy o utrzymanie przedsiębiorstwa służby techniczne robią wszystko, by zakład był sprawny pod względem produkcyjnym. W najbliższym czasie podejmą się kolejnego poważnego przedsięwzięcia - budowy koparki. W dalszych zamierzeniach, które można będzie zrealizować po zakończeniu prywatyzacji i uzyskaniu kapitału, będzie przeniesienie służb związanych z produkcją na Bukową Górę. Pozostaje tylko pytanie, czy to wszystko się powiedzie?

- Mając takie wsparcie ze strony parlamentarzystów, deputatów nadzoru właścicielskiego i prywatyzacji w Warszawie, władz lokalnych... wierzę w sukces - mówi z przekonaniem Ryszard Brzozowski. - Należę do ludzi, którzy się nie poddają. Po tak głębokim przebadaniu ekonomicznym i organizacyjnym tego przedsiębiorstwa wiem, że Zaręba może być bardzo dobrym i rentownym zakładem, który poradzi sobie na rynku znakomicie. W KSS pracują wspaniali ludzie, znakomici fachowcy, stanowiący jakby naturalną sól tego przedsiębiorstwa, co w tej branży jest niezwykle ważne.

(KK)

Z dniem 1-go sierpnia 2001 r. został zakończony proces prywatyzacji Przedsiębiorstwa Państwowego Łużyckie Kopalnie Bazaltu. Powstała nowa jednostka pod nazwą **Łużycka Kopalnia Bazaltu "Księginki" SA w Lubaniu**



ŁUŻYCKA KOPALNIA BAZALTU "KSIĘGINKI" SA w LUBANIU



59-800 Lubań, ul. Stawowa 18
tel. (0-75) 722-30-45, telefax (0-75) 722-26-19



Produkowane kruszywa są systematycznie badane w ramach kontroli wewnętrznej, natomiast w zakresie badań atestacyjnych przez Instytut Badawczy Dróg i Mostów w Warszawie Filia Wrocław i niemieckie laboratorium "ASPALTA" w Berlinie.

OFERUJEMY:

- * Grysy bazaltowe - 2-5 mm, 5-8 mm, 8-11 mm, 11-16 mm, 16-22 mm, 2-8 mm, 8-16 mm
- * Grysy bazaltowe plukane - wszystkie frakcje grysove
- * Piasek lamany - 0,075-2 mm
- * Mieszanka drobna granulowana - 0,075-5 mm
- * Niesort - 0-31,5 mm, 0-63 mm
- * Kliniec - 4-22 mm, 4-31,5 mm
- * Tłuczeń - 31,5-50 mm, 31,5-63 mm

* produkujemy każdą frakcję na życzenie Klienta * posiadamy atesty jakościowe na wszystkie frakcje * oferujemy dogodne warunki płatności * gwarantujemy terminowe dostawy * odbiór materiałów transportem samochodowym i kolejowym *

Przedsiębiorstwo od 56 lat produkuje kruszywa bazaltowe przeznaczone dla budownictwa drogowego, mostowego i kolejowego.

Materiały produkowane przez naszą firmę to kruszywa bazaltowe wysokiej jakości, które cechuje:

- duża wytrzymałość -
- niska nasiąkliwość -
- wysoka mrozoodporność -
- niska ścieralność -

Kruszywa nasze odpowiadają wymogom Polskich Norm:
PN-B-11112, PN-B-11114, PN-86/B-06712
oraz wymaganiom obowiązującym w Niemczech:
TI Min StB93 (DIN 4226)

Z okazji zbliżającego się Dnia Górnika
najlepsze życzenia - zdrowia, pomysłowości
wszystkim pracownikom
Łużyckiej Kopalni Bazaltu "Księginki"
składa
Zarząd i Rada Nadzorcza

CZĘŚCI SAMOCHODOWE

FIRMA
MOTORYZACYJNA

Bogatynia, ul. Kościuszki 32a
Zapraszamy codziennie 9.00-17.00
w soboty 9.00-14.00

Lubań, ul. Kopernika 30
Tel. (075) 721-56-47

Zapraszamy codziennie 8.00-18.00
w soboty 8.00-14.00

• VW • AUDI • MERCEDES • OPEL • FORD •

- * hamulce * amortyzatory * filtry * oleje * paski *
- * napinacze * świece * rolki prowadzące *
- * akumulatory * tłumiki *



PŁYN CHŁODNICZY

PROMOCJA!

WYMIANA
PŁYNÓW
CHŁODNICZYCH
i OLEJÓW

Lubań, ul. Zgorzelecka 18
(obok sklepu SPAR)



- Zrobimy wszystko, aby Mikołaj i Gwiazdka nie były dla naszych pracowników takie smutne

Aby wypłaty były na czas



W ostatnim wydaniu ZL zeterminowane pielęgniarki Szpitala Powiatowego w Lubaniu głośno zaprotowały przeciwko sytuacji, z jaką mają do czynienia od kilku miesięcy. Okazuje się bowiem, że pracownicy tutejszej placówki od dłuższego czasu nie otrzymują wynagrodzeń.

O trudnościach finansowych Szpitala Powiatowego w Lubaniu wiedzą na ogół wszyscy. Zadłużenie placówki, pochodzące głównie z lat minionych, to zasadnicza przyczyna trudności w jej bieżącym funkcjonowaniu. Nakładające się na to eksperymenty ze strony kas chorych, które z roku na rok obniżają stawki za usługi medyczne, potęgują trudności. To z kolei sprawia, że szpital nie ma pieniędzy na wypłaty wynagrodzeń. Związki zawodowe nie chcą dłużej czekać i domagają się poprawy sytuacji bytowej załogi.

- Robimy wszystko aby pozyskać dodatkowe środki finansowe - zapewnia dyrektor SPZOZ Iwona Basińska. - Niestety, nasze starania w kasie chorych o uzyskanie zaliczek z tytułu dochodów następnego miesiąca nie zostały przyjęte. Podjęliśmy więc rozmowy z kilkoma bankami w celu uzyskania kredytu obrotowego, który pozwoliłby sfinansować potrzeby placowe. Staraliśmy się także o zablokowanie zajęć komorniczych. Na dzień dzisiejszy zalegamy z wypłatami wynagrodzeń za wrzesień (w 60 procentach), cały październik, no i goni nas już listopad. Przy czym problem zaległych pensji dotyczy wszystkich pracowników szpitala, bez względu na to, na jakim stanowisku są zatrudnieni, od dyrekcji i zarządu szpitala poczynając na personelu pomocniczym kończąc.

Skąd problem, skoro, jak się powszechnie mówi, bieżące dochody szpitala w zasadzie pokrywają wydatki. Na skutek podejmowanych w ostatnim czasie działań nożyce rozbieżności zaczęły się do-

mykać. Okazuje się, że głównym problemem są tu wspomniane zajęcia komornicze. Wpływające na konto szpitala środki konfiskowane są na poczet obsługi zadłużenia z lat poprzednich. Sytuacja poważna. Placówka nie jest w stanie sama sobie pomóc.

- Podjęliśmy szereg działań informacyjnych i proszących o pomoc dodaje dyrektor. - Pisma zostały wysłane niemal do każdego organu władzy państwowej, m.in. do ministra zdrowia Mariusza Łapińskiego, który odpowiedział nam jeszcze jedną ścieżką. Są to przepisy z 1964 r. - spróbujemy. Nasze miesięczne dochody, te fakturwane, które powinny wpływać do kasy szpitalnej, kształtują się w granicach 1 mln-1.150 tys. zł. Natomiast na bieżące utrzymanie szpitala potrzeba 1.200-1.350 tys. zł. Gdybyśmy nie mieli tego balastu zadłużenia, poradzilibyśmy sobie. Oczywiście podejmujemy dalsze kroki restrukturyzacyjne wewnętrznie szpitala, które są konieczne. To co inne placówki zrobiły kilka lat temu, my zaczynamy dopiero teraz. Ale tego nie da się przeprowadzić z miesiąca na miesiąc, na nie trzeba lat i środków finansowych, którymi szpital nie dysponuje. Wracając do wynagrodzeń, chcę powiedzieć, że rozumiem problemy z jakimi borykają się nasi pracownicy. Aby w jakiś sposób temu przeciwdziałać, wspólnie z jednym z przewodniczących ZZ sporządziliśmy listę osób będących w szczególnie trudnej sytuacji. W momencie kiedy spłyną jakiegokolwiek pieniądze, pracownicy ci otrzymają swoje wynagrodzenia w pierwszej kolejności. Takich osób jest na

wspomnianej liście 45.

Tło placowe rodzi na terenie szpitala napiętą sytuację. Mimo deklarowanego przez przewodniczącą związku zawodowego Katarzynę Urbanik zrozumienia dla trudności SPZOZ, sytuacja zaognia się.

- Przyznam, że trochę mnie to dziwi. Dzień po ukazaniu się artykułu w Ziemi Lubuskiej, w którym przewodnicząca Związku Zawodowego Pielęgniarek i Położnych wyka-

zuje zrozumienie dla tej sytuacji, dzień później zmienia tok myślenia o 180 stopni. Rozumiem, że rolę związku zawodowego jest walka o dobro pracownika, jednakże dziwi mnie taka zmiana orientacji. Mimo naszych wysiłków w zakresie bieżącego informowania o pracach zarządu szpitala, o sytuacji finansowej, stanie konta, a w efekcie o tym, kiedy może odbyć się wypłata wynagrodzenia... pojawiają się zarzuty, o braku jakichkolwiek działań z naszej strony. Jest kilka osób, które chce wykorzystać istniejące problemy, zmiany na stanowiskach samorządowych, by doprowadzić do sytuacji konfliktowej. A to nie jest dobre dla szpitala i jego pacjentów. Naszej placówce, co podkreślam wielokrotnie, oprócz pieniędzy potrzebny jest spokój, spokój i jeszcze raz spokój. Wszyscy razem powinniśmy walczyć o dobro szpitala, ale nie przez pisanie dziwnych pism, szkalujących mnie jako dyrektora, czy innych pracowników, szukających zaczepki do sporu... Chciałabym zapytać, czy zmiana dyrektora poprawi sytuację finansową? Wydaje mi się, że nie. Tymczasem tu się takie rozwiązania proponuje. Wszystko wskazuje na to, że związki zawodowe są inspirowane z zewnątrz. Jest ktoś, komu zależy na tym, aby w naszym szpitalu panował zamęt, aby sytuacja stała się bardziej napiętą. Jeżeli my w tej chwili nie skonsolidujemy się jako załoga, nie będziemy szli jednym frontem, to ktoś to wykorzystają i szpitala może nie być. W myśl zasady - jeżeli oni sami nie potrafią sobie pomóc, to po co pomagać takiej placówce. Dlatego apeluję raz jeszcze o rozsądek. Wracając do sytuacji placowej. Rozumiemy ją doskonale i staramy się pokonać trudności. Szczególnie, że zbliża się grudzień, idą święta. Zrobimy wszystko, aby Mikołaj i Gwiazdka, nie były dla naszych pracowników takie smutne.

(KK)

Echa publikacji



W nr 22 (210) "Ziemi Lubuskiej" ukazała się w cyklu "Z dyżuru redakcyjnego" notatka pt. "Medyczne konfrontacje", w której jeden z akapitów poświęcony jest krytycznym uwagom pacjenta pod adresem Laboratorium Centralnego SPZOZ.

Niezwykle trudno jest odnosić się do bardzo ogólnych stwierdzeń tam zawartych. Można jedynie domniemywać o jakie badanie chodzi, gdyż jego nazwa nie jest podana. Z konieczności więc ograniczę się do następujących refleksji:

1. Żadne badanie wykonywane przez nas nie ma normy w wysokości 210 jednostek. Normy niektórych badań różnią się (nawet znacząco) w poszczególnych laboratoriach, co spowodowane jest m.in. różną metodologią ich wykonania.

2. W przypadku dolegliwości np. trzustki wykonywane badania charakteryzują się dużą dynamiką, tzn. szybkimi zmianami w ciągu kolejnych dni, a nawet godzin - i na tym właśnie polega ich wartość diagnostyczna. Pacjent sam twierdzi, że źle się poczuł, a więc kolejne badanie wykonane po upływie pewnego czasu mogło dać znacznie wyższy wynik.

3. Nie mogę komentować stwierdzenia lekarza, że "pacjent jest zdrowy i nie mu nie dolega".

Bardzo żałuję, że pacjent nie podzielił się swoimi wątpliwościami o sobie ze mną. Przyjmujemy z uwagą wszelkie głosy krytyczne, które najczęściej dają się wyjaśnić w bez-

pośredniej rozmowie (pacjent nie jest przecież obowiązyany być biegłym w diagnostyce laboratoryjnej).

Przy okazji pozwolę sobie wspomnieć, że nasze laboratorium spełnia wszelkie wymogi stawiane przez nadzór specjalistyczny, w tym prowadzi kontrolę wewnątrzlaboratoryjną oraz uczestniczy w kontroli zewnętrznej (krajowej i międzynarodowej). Nie oznacza to oczywiście, że nie możemy popełnić jakiegos błędu. Dlatego też w przypadkach wątpliwości co do wiarygodności wyniku raz jeszcze pragnę zachęcić do bezpośredniego kontaktu ze mną.

Z wyrazami szacunku
Kierownik Laboratorium
mgr Mieczysław
Janiszewski

Posiłki jak u mamy

Od pewnego czasu docierają do nas sygnały, wręcz prośby byłych pacjentów Szpitala Powiatowego w Lubaniu, byśmy napisali coś o tamtejszym żywieniu. Okazuje się bowiem, że posiłki, a obiady w szczególności, są tam wyjątkowo smaczkowe.

Wielu naszych rozmówców twierdzi, że szpitalne posiłki to prawdziwa „domowa kuchnia”. Są smaczne i obfite, bywa, że nie można ich zjeść w całości. Jak się dowiadujemy, tajemnicza sukcesu tkwi w odwróceniu procesu przywaryzacyjnego. Do maja br. kuchnia szpitalna prowadzona była przez firmę prywatną.

W momencie kiedy obejmowałam stanowisko dyrektora była już podpisana umowa na świadczenie usług żywieniowych z jedną z firm prywatnych - mówi dyrektor szpitala Iwona Basińska. - Niestety, nie funkcjonowało to jak należy. Ani od strony organizacyjnej, ani ekonomicznej. Ceny posiłków były zawyżone i nie zawsze podawane na czas. Bywało, że trafiały one na oddziały zimne. W związku z tym oraz innymi zdarzeniami, z dniem 1 maja br. kuchnia ponownie znalazła się w strukturach szpitala. Trzeba było poświęcić trochę czasu aby dopasować stawki żywieniowe i tak ułożyć jadłospis, by był zgodny z zapotrzebowaniem dietetycznym pacjentów. Robiliśmy i robimy wszystko, żeby posiłki były ciepłe, smaczne i podawane na czas.

Po kilku miesiącach żmudnych prac nad organizacją funkcjonowania kuchni, jak również przy dużej współpracy z mieszkańcami powiatu, szpitalny wikt należy do atutów tutejszej placówki leczniczej. - Dzięki szerokiej współpracy z mieszkańcami powiatu nasze posiłki są smaczne i urozmaicone, a kuchnia szpitala nazywana jest wręcz „domową” -

ki... I to jest dla mnie bardzo budujące, ta troska o los szpitala. Duże zasługi na tym polu ma wójt gminy Platerówka Józef Telega, który odpowiadając na apel szpitala zorganizował akcję na większą skalę. Mieszkańcy gminy na prośbę wójta przywożą według wyznaczonych miejsc plody rolne, owoce, warzywa, by przekazać je nieodpłatnie szpitalowi. Dzięki takim inicjatywom oraz ofiarności wielu osób indywidualnych chory otrzymują smaczne posiłki.

(KK)

Skrzywdzeni?

Wielu czytelników pyta co zamierzają robić lokalni decydenci, którzy przegrali w wyborach. Nie jest ich wielu, wszak w większości samorządów, szczególnie gminnych, sytuacja kadrowa nie uległa zmianie.

Jedyni decydenci, którzy musieli odejść bądź wkrótce opuszczają zajmowane przez ostatnie cztery lata stanowiska, pochodzą ze struktur władz powiatowych. Jak się dowiadujemy, były starosta Walery Czarnecki został już powołany na wiceburmistrza Świeradowa Zdroju. Sekretarz powiatu Jerzy Zieliński, najprawdo-

podobnie obejmie wkrótce tę samą funkcję w Urzędzie Miasta Bolesławca. Jedyną wiadomą jest wicestarosta Mariusz Tomiczek, który nie ma jeszcze skonkretyzowanych planów.

Cóż, jak widać, nikomu nie stała się i zapewne nie stanie żadna krzywda.

(WOJ)



Prywatny Gabinet Ortopedyczny
lek.med. Zbigniew Rudnicki

specjalista

**ORTOPEDII
I CHIRURGII URAZOWEJ**
przyjmuje

**w każdy czwartek w godz. 15.30-16.30
w przychodni
Olszyskich Fabryk Mebli
tel. 0601-751-474**

WIZYTY DOMOWE PO UZGODNIENIU TELEFONICZNYM

Ratują życie innych

Starosta Lubański i Zarząd Rejonowy PCK byli organizatorami spotkania z okazji Dni Honorowego Krwiodawstwa.



Mimo ogromnego postępu we współczesnej medycynie, krew odgrywa jedną z najważniejszych ról w ratowaniu życia ludzkiego. Należy do najcenniejszych leków, bez których w wielu przypadkach nie udało się przeprowadzić skutecznej terapii. Jedynym sposobem pozyskiwania krwi jest człowiek. Na szczęście mamy wielu, którzy rozumieją ten problem i służą pomocą – oddając potrzebującym część siebie.

Ruch Honorowych Dawców Krwi liczy w Polsce ponad 200 tys. osób zrzeszonych w 2000 klubów. Są wśród nich także mieszkańcy powiatu lubańskiego. Skupieni w 3 klubach, do października br. oddali 427 litrów krwi. Im to poświęcone było listopadowe spotkanie z udziałem władz miasta, powiatu oraz Polskiego Czerwonego Krzyża. W jego trakcie uhonorowano kilkunastu najbardziej aktywnych działaczy tego ruchu.

Srebrny Krzyż Zasługi z rąk starosty Lucjana Żelabowskiego odebrała - Grażyna

Harydowicz, a Brązowy Krzyż Zasługi - Artur Fabiański. Odznaką Honorową PCK wyróżniono: Mariannę Kordas, Krzysztofa Janeczewskiego i Jerzego Wawrzyniaka. Odznakę



„Zasłużony Honorowy Dawca Krwi” I-go stopnia otrzymali: Dariusz Chamier-Gliszczyński, Henryk Czerniak, Grzegorz Kotowski, Tadeusz Miłkowski, Ryszard Kmon i Jan Polak, Odznakę „Zasłużony Honorowy Krwiodawca” II-go stopnia - Andrzej Kaźmierczak, Zbigniew Lubiński, Grażyna Stachyra i Mirosław Tynkiewicz,

Odznakę „Zasłużony Honorowy Dawca Krwi” III-go stopnia - Janusz Gaździcki, Krzysztof Jaworski, Tomasz Labiszak, Przemysław Lichodziejewski, Arkadiusz Pomyk i Jacek Szmucor.

Zgodnie z tradycją Starosta Lubański, wyrażając wdzięczność za bezinteresowność w ratowaniu zdrowia i życia ludzkiego przyznał wyróżnienia, które otrzymali: Klub HDK PCK im. Lucjana Kopcia przy ZPJ „Dolwis” w Leśnej, Miejski Klub HDK PCK Lubań, Klub HDK przy LOSG, Punkt Krwiodawstwa w Lubaniu, Zarząd Rejonowy PCK w Lubaniu, Łukasz Skonieczny oraz Maciej Wypych.

Dyplomy PCK otrzymali: Waleri Czarniecki, Konrad Roński, Michał Turkiewicz,

Regina Lityńska, LOSG, KP Policji, Straż Miejska, KP PSP w Lubaniu, Klub HDK przy ZPJ „Dolwis”, Telewizja Lokalna Studio „S”, Redakcja „Ziemia Lubańska”, Poligrafia Tadeusza Dumy oraz Agnieszka Rudnik i Joanna Szpak - Starostwo Powiatowe w Lubaniu.

(KK)

Lubań wita

Gdzie jest ulica Armii Krajowej? Takie pytania zadane mieszkańcom Lubania z pozoru wydawać by się mogło bezsensowne, tym bardziej, że jest to jedna z ulic znajdujących się nieopodal ścisłego centrum miasta. Jednakże okazuje się, że wielu lubanianom wskazanie drogi sprawia wiele trudności.

Dowód? Pytanie o tę właśnie ulicę, zadane kolejnym sześciu osobom zawołanym do sześcioma różnymi odpowiedziami. W dodatku każdy z odpytanych wskazywał inny kierunek.

Wielu starszych mieszkańców nieodmiennie kojarzyło nazwę ulicy z dawną Armią Czerwoną, inni w ogóle nie mieli pojęcia gdzie to może być.

O ile jednak ze znalezieniem adresu nowy mieszkaniec miasta, lub jego gość, mogą mieć trudności, o tyle sam namierzany jest bardzo precyzyjnie, czego najlepszym przykładem może być to, że kółpaki z kół samochodu z obcą rejestracją zniknęły już na trzeci dzień.

Zatem Lubań wita, choć swoją drogą mógłby nieco sympatyczniej.

(sam)

Echa publikacji

Posel na Sejm RP Pan Michał Turkiewicz

Po ostatniej (listopadowej) interwencji Koła Miejskiego SLD w Lubaniu, Redakcja „ZL” podjęła kolejne rozpoznanie sytuacji rodzinnej p. Zofii Kałużyńskiej, nawiązując w ten sposób do publikacji autorstwa redaktora Kazimierza Kiljana zamieszczonej w numerze 8 (17.04.-8.05.2002) oraz do reportażu telewizji lokalnej.

Sytuacja rodzinna od tego okresu nie uległa poprawie. Wprawdzie po publikacji pewne zainteresowanie wyrażało Towarzystwo Przeciwdziałania Dzieci i Powiatowe Centrum Pomocy Rodzinie, niemniej warunki lokalowe w jakich przebywa małe dziecko Julita urągają wszelkim możliwym kryteriom. Niezależnie od tego, wobec braku środków, opiekunka dziecka (babcia) nie zabezpieczyła zajęć rehabilitacyjnych. Nie godzi się też na eksmisję, gdyż proponowany im lokal nie poprawia ze względu na powierzchnię warunków mieszkaniowych. Jeden z synów lokatorki zrezygnował z nauki po to, aby w pracach dorywczych uzyskać dodatkowy dochód na wspomnienie egzystencji rodziny. Policja prowadzi

postępowanie celem wyegzekwowania należności alimentacyjnych od matki Julity - Marzeny Kałużyńskiej. Sprawa niewątpliwie jest złożona, w budynku trwa nadto konflikt z innymi mieszkańcami, lokatorka bowiem nie płaci czynszu od pewnego czasu, zajmuje również dodatkowe pomieszczenia na poddaszu, natomiast Administracja Budynków Komunalnych nr 4 w Lubaniu mimo dobrej woli, jaką do tej pory wykazuje, nie jest w stanie - wobec braku środków - wyeliminować źródła wilgoci i zagrożeń mieszkaniowych. Sytuacja taka niewątpliwie wpływa ujemnie na zdrowie małego dziecka, szczególnie na pogarszający się stan zdrowia Julity. W lokalu, zajmowanym przez 8 osób nie ma łazienki! Budynek (dach) nie był remontowany od zakończenia wojny. Zdaniem lokatorki remont dachu i rynien rozwiąże jej problem, bo wówczas własnymi siłami przeprowadzi remont wewnątrz pomieszczeń. Natomiast w tym stanie podejmowanie takich robót mijają się z celem.

Rodzina prosi Pana Posła o zajęcie się ich losem.
(Michał Smyczek)

Serce na lewo, rozum na prawo

Ciekawe zjawisko obserwujemy w naszym lokalnym życiu politycznym. Znamy na ogół lewicowe preferencje mieszkańców tej ziemi, która niejednokrotnie ujawniała się w trakcie różnych wyborów, tymczasem patrząc na aktualną obsadę foteli wójtów i burmistrzów naszych miast i gmin można dojść do zupełnie przeciwnych wniosków. Otóż w naszym powiecie lubańskim na 7 jednostek samorządu terytorialnego aż w 6. rzędzie będą wóldarze o obliczu centrowym, centroprawicowym lub wprost prawicowym. W grupie tej należy widzieć burmistrzów: Lubania - Konrada Rowińskiego, Leśnej - Mirosława Markiewicza, Świeradowa - Zbigniewa Szereniuka, oraz wójtów: Siekierzyna - Janusza Niekrasza, Platerówki - Józefa Telegę i gm. Lubań -

Mirosława Herdzika. Jedynym gospodarzem gminy o wyraźnie lewicowym rodowodzie jest wójt Olszyny Leszek Leśko. Jeżeli popatrzymy szerzej na nasze bezpośrednie otoczenie, to dostrzeżemy tę samą tendencję. Centroprawicowe poglądy prezentują burmistrzowie Nowogrodzka Edward Szczerbień i Mirska Andrzej Jasiński oraz wójt Sulikowa Jan Hasiuk. Natomiast na lewo od środka sceny politycznej lokuje się tylko dwóch włodarzy gmin. Centrolewicowe oblicze ma peeselski burmistrz Gryfowa Czesław Wojtkun. Podobnie jest w Zawidowie. Tam rzadzi zdecydowanie lewicowy Józef Sontowski z SLD-UP. Wniosek nasuwa się sam. Czyżbyśmy mieli większe zaufanie do kompetencji włodarzy o prawicowej proveniencji?

(RS)



Z okazji zbliżającej się "Barbórki"

najserdeczniejsze życzenia
wszelakiej pomyślności, tak w sprawach zawodowych
jak i w życiu osobistym, dla wszystkich pracowników
Kopalni Surowców Skalnych w Zarębie
-oraz emerytów i rencistów

składa
Tymczasowy Kierownik
mgr inż. Ryszard Brzozowski



Jubileusz na zamku Czocha



Piąty, jubileuszowy Bal Charytatywny na Zamku Czocha pozwolił na pozyskanie kolejnych środków na rzecz powiatowej służby zdrowia. Tym razem pomoc finansowa zostanie przeznaczona na leczenie dolegliwości ginekologicznych.

Lubańskie Stowarzyszenie Charytatywne od pięciu lat wspiera powiatową służbę zdrowia. Znakomitym ku

rach pięknego Zamku Czocha. W tym roku impreza miała charakter jubileuszowy, a więc i atrakcji było

Zemsty. Już od wejścia na zamkowy dziedziniec można było wyczuć nastrój dawnych czasów. Płonące pochodnie, strażnicy w historycznych strojach informowali przybywających, jak dotrzeć na miejsce uciechy – potęgowały nastrój. Przed wejściem do zamkowych

towane na ten wieczór atrakcje. Z minuty na minutę salę balową wypełniali znamienici goście, wśród których widzieliśmy m.in. starostę Lucjana Żelabowskiego, burmistrza Konrada Rowińskiego, przewodniczącego Rady Miasta Lubania Mariana Kwołikę – wszyscy z uroczymi małżonkami. Wśród uczestników balu było wielu lekarzy, pracowników służby zdrowia, ludzi nauki i biznesu... Słowem śmietanka towarzyska.

Bal rozpoczął się niespodziewanie, kiedy na salę wbiegł rozsierdzony do granic możliwości Cześnik (Paweł Burezyk), który... zlorzeczył i wymachiwał szablą na lewo i prawo. W ten sposób zaczęło się widowisko pt. "Ślodka Zemsta", oparte na fredrowskiej Zemście. W pozostałe role wcielił się: Rejent - Robert Dudzik, Papkin - Mariusz Tomiczek, Klara - Marzena Sokulska-Tropiejko, Wacław - Bogusław Nowak i Podstolina - Aneta Nowak.

Po tej części podano obiad, a wkrótce potem zaczęły się kolejne uciechy. Powodów do radości tego wieczora było co niemiara. Obok znanego aktora Pawła Burezyka, który wspólnie z Robertem Dudzikiem (z teatru w Jeleniej Górze) prowadzili tegoroczny bal, na imprezie gościli dwaj inni znani artyści. Z krótkim programem kabaretowym wystąpili Wiktor Zborowski i Marian Opania, którzy rozbawili widzów do granic możliwości.

Marian Opania okazał się ponadto koneserem sztuki i podczas aukcji wylicytował jeden z obrazów Dariusza Milińskiego, który nabył za 2.100 zł. Była to najwyższa stawka jaką uzyskano na tegorocznej aukcji. Jeśli już o licytacji mowa, to dodajmy, że wśród eksponatów znajdowały się obrazy znanych malarzy, krawat Andrzeja Leppera (nabyła Pani Rybak), stetoskop Zbigniewa Religi (kupił lekarz Andrzej Wydra), piłka z autografem Grzegorza Laty (Pan Saje-



wież), czy filiżanka Zofii Merle (Państwo Danelowie)... Były również eksponaty, które nie znalazły nabywców z uwagi na wysoką cenę wyjściową. Tak stało się m.in. w przypadku płó-

giczno-Połóżniczego Szpitala Powiatowego w Lubaniu.

Tegoroczny bal przeszedł do historii pozostawiając po sobie wiele niezapomnianych wrażeń. Uczestnicy



na olejnego zaproponowanego zebraniem za 2000 zł. Największą „cegielką” na rzecz Lubańskiego Stowarzyszenia Charytatywnego przekazali w formie darowizny Wrocławska Izba Notarialna w

wyhasali się do woli, szczególnie, że na parkiecie nie było dokuczliwego ścisłu. Podobnie wspaniale było menu - staropolskie. Na stole szwedzkim znajdowały się: smażone pierogi, cepe-



temu instrumentem jest, jak się okazuje, bal organizowany cyklicznie w mu-

znacznie więcej niż dotąd. Tym razem bal odbywał się w konwencji fredrowskiej

komnat należało pokonać mur dzielący zwaśnione strony (jak w Zemście), by ostatecznie dostać się do sali rycerskiej, gdzie miały rozegrać się wszystkie przygo-



wysokości 5.000 zł. W ten sposób, w wyniku przeprowadzonej aukcji, loterii fantowej, darowizn oraz sprzedaży biletów zebrano kwotę 15.300 zł. Pieniądże przeznaczone zostaną na potrzeby Oddziału Gineko-

liny ze skwarkami, kurczak nadziewany gołąbki, gulasz z kaszą, wędzonki i paszety, barszcz i krupnik, cukry i ciasta... Słowem palce lizać.

Teksty/foto:
Kazimierz Kiljan

Na pizzę! GRATIS!

Wspólnie ze znakomitą lubańską Pizzerią "MARGARITA" mieszczącą się przy ul. Ratuszowej 1

Talon na bezpłatną porcję otrzyma ten, kto zadzwoni do redakcji - po ukazaniu się numeru i jako pierwszy odpowie na pytanie...

DOKOŃCZ ZNANE PRZYSŁOWIE:

NA FRASUNEK

6464564

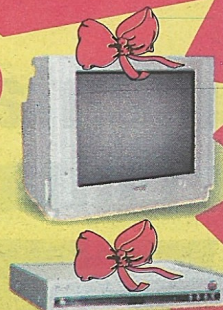
Pizzeria MARGARITA p. JERESY KREMIS
ZAPRASZA CODZIENNIE OD G. 11.00 DO 22.00

WIELKIE LOSOWANIE NAGRÓD



Konkurs na Gwiazdkę
główne wygrane: TV Panasonic, DVD Grundig
oraz wiele innych

Wszystkie zakupy nagradzamy prezentem !
Promocja trwa do końca tego roku !



SKLEPY RTV I AGD
ROMIR

ZAPRASZA
do swoich sklepów



Lubań, ul. Tkacka 27
oraz do największego w promieniu 30 km salonu AGD i RTV
przy pl. Szarych Szeregów 3b (dworzec PKS, TAXI)

TV GRUNDIG



699,-



2899,-

TV LG

WIEŻA AIWA



599,-

DVD PHILIPS
z MP3



699,-

KINO DOMOWE
SAMSUNG



1999,-

TV SAMSUNG



1099,-

CHŁODZIARKO-ZAMRAŻARKA
BEKO



899,-

PRÁŁKA BEKO



899,-

PRÁŁKA WHIRLPOOL



1379,-

Uwaga!



Tylko teraz tak korzystne promocje ratalne w ŻAGLU !

1. Rata lub dwie raty **GRATIS !!!**
2. Raty z odroczonym terminem spłaty !!!
3. Raty **0% !!!** na 10, 11, 12 miesięcy !!!

NIE ZWLEKAJ ! TAKA OKAZJA SZYBKO SIĘ NIE POWTÓRZY !

* Dotyczy kredytów do 500 zł

Cmentarze żołnierzy niemieckich w Lubaniu - cz. 2



5. Młodzi obrońcy miasta. Ulica Bankowa - luty 1945

Z niemieckiej dokumentacji wynika, że w czasie II wojny światowej poległo na ziemiach polskich około 468 tysięcy żołnierzy Wehrmachtu. Na ziemiach byłego województwa jeleniogórskiego pochowano szczątki ponad 2700 żołnierzy. Przez ponad 45 lat od ukończenia wojny, niemieckie mogiły wojenne były tematem tabu. Nikt nie dbał — z małymi wyjątkami — o istniejące cmentarze i pojedyncze groby. Pozostawione samemu sobie ulegały stopniowej dewastacji, tak że po wielu z nich nie ma dziś śladu.

Pokłosie pojednania

Tak było do roku 1989, kiedy to premier Tadeusz Mazowiecki spotkał się z kancle-rem RFN Helmutem Kohlem. Wspólne rozmowy zaowocowały porozumieniem określającym mianem Wspólnego Oświadczenia oraz Traktatem o dobrym sąsiedztwie i współpracy między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec, podpisanym 17 czer-

ca 1991r. Traktat ów przewidywał podjęcie w Polsce prac ekshumacyjnych i utworzenie dużych cmentarzy wojennych, na których odna-

Kriegsgräberfürsorge). Wszystkie prace finansują Niemcy, których reprezentuje wspomniany Związek (VDK). Jest on organizacją



3. Cmentarz żołnierzy niemieckich przy drodze do Żarebny rok 1996.

leżeni żołnierze Wehrmachtu mieli znaleźć godne miejsce ostatniego spoczynku. Prowadzone od ponad dziesięciu lat prace ekshumacyjne, nadzoruje ze strony polskiej Fundacja Pamięć, a ze strony niemieckiej Ludowy Związek Opieki nad Niemcami Grobami Wojennymi z Kassel (Volksbund Deutsche

humanitarna, która sprawuje opiekę nad 550 cmentarzami wojennymi w 39 państwach, gdzie spoczywa przeszło 1,7 mln niemieckich żołnierzy. Pierwsze cmentarze wojenne zakładane były ze środków tej organizacji już w roku 1919, głównie na terenie Republiki Weimarskiej. Po zakończeniu II wojny światowej niemieckie cmentarze zakładano niemal we wszystkich krajach Europy, z wyjątkiem terenów na wschód od Łaby. Brak było wówczas przyzwolenia dla tego typu działań. Dopiero zmiany ustrojowe po roku 1989 sprawiły, że sprawa niemieckich cmentarzy wojennych w Polsce nie budzi już tyle emocji. Głównymi dochodami VDK są, obok dotacji państwowych, składki członkowskie. Organizacja ta zrzesza dziesiątki tysięcy członków. Posiadam w swojej dokumentacji oryginalne zaświadczenie o uiszczeniu takiej rocznej składki członkowskiej na rok 1943, przez mieszkańca Olszyny Otto Haubolda (fot. Nr 1).

Zapomniane cmentarze
W ostatnich dziesięciu latach ekshumowano w Polsce ponad 60 tysięcy żołnierzy We-

hrmachtu. Prace prowadzone są równocześnie w kilku województwach. W roku 1996, wraz z historykiem Lubania Panem Klosem Christianem Kasperem z Bonn, wysłałem list do niemieckiej fundacji w Kassel, z informacją o znajdujących się również w naszym mieście niemieckich mogiłach żołnierzy Wehrmachtu. Latem następnego roku przybyła do Lubania ekipa poszukiwawcza, prowadząca profesjonalne prace ekshumacyjne. Wskazałem im dwa miejsca, gdzie znajdowały się cmentarze połowe niemieckich żołnierzy. Jeden z nich ulokowano za miastem przy drodze do Żarebny. Zaraz po wojnie jak udało mi się ustalić, wszystkie mogiły posiadały drewniane krzyże. Na niektórych z nich jeszcze w 1946 r. dostrzec można było zawieszony hełm (fot. 2). Z biegiem lat cmentarz podupadł, krzyże zniknęły, a rosnąca trawa skutecznie zamaskowała teren. Jedynie postawiony w latach 60-tych metalowy krzyż przypominał o tym szczególnym miejscu (fot. 3). Drugi cmentarz założono przy starym szpitalu miejskim. Tu pochowano głównie żołnierzy zmarłych w szpitalu na skutek odniesionych ran. Nie wszystkich udało się ekshumować, bowiem znaczną część cmentarza zajmuje postawiony tu pawilon handlowy. Prace ekshumacyjne trwały ponad 3 tygodnie. Ja również brałem w nich udział (fot. 4). Przeważająca większość z tych, których udało się odnaleźć zginęła pomiędzy 19 a 25 rokiem życia. Posiadam w kolekcji wiele zdjęć, wykonanych w pierwszych miesiącach 1945 roku. Pozują do nich uśmiechnięci młodzi obrońcy miasta. Być może niektórzy z nich, jak ten na fot. 5 znaleźli swoje miejsce ostatniego spoczynku w Lubaniu. Przy zwłokach znajdowaliśmy liczne przedmioty z wyposażenia żołnierzy, jak dokumenty, nieśmiertelniki, grzebienie, maszyny do golenia, okulary itp. W dobrym stanie zachowały się elementy wykonane ze skóry (rzemienie, paski, buty). Wszystkie zebrane dokładnie części szkieletu wędrowały do niebieskich foliowych worków (fot. 6). Później szczątki te złożone zostały do kartonowych trumienek i pochowane rzędami na cmentarzu w Nadolicach Wielkich pod Wrocławiem.

Prawo do godnego pochówku
Nekropolia ta przyjęła niemieckich żołnierzy Wehrmachtu, którzy zginęli pod-

czas II wojny światowej na Dolnym Śląsku. Jej uroczyste odstonięcie nastąpiło w miesiącu październiku tego roku. Jest to jeden z wielu budowanych obecnie w Polsce cmentarzy i wydzielonych kwater wojskowych (Powązki w Warszawie,

z tablicą informującą nie tylko o fundatorze, ale również z antywojennym przesłaniem.

Każdy ma prawo do godnego pochówku. Dziś z perspektywy czasu bardziej racjonalnie podchodzimy już do tego tematu. Polegli żołnierze po-



1. Zaświadczenie uiszczenia składki członkowskiej na budowę cmentarzy wojennych - rok 1943.

Cmentarz Rakowicki w Krakowie, Przemyśl, Mławka, Siemianowice, Puławy, Modlin, Gdańsk, Glinna pod Szczecinem, Bartoszyce

też, czy po tamtej stronie, to ofiary wojny, wcieleni do armii często przymusowo. Cmentarze wojenne Wehrmachtu nie mają nie wspól-

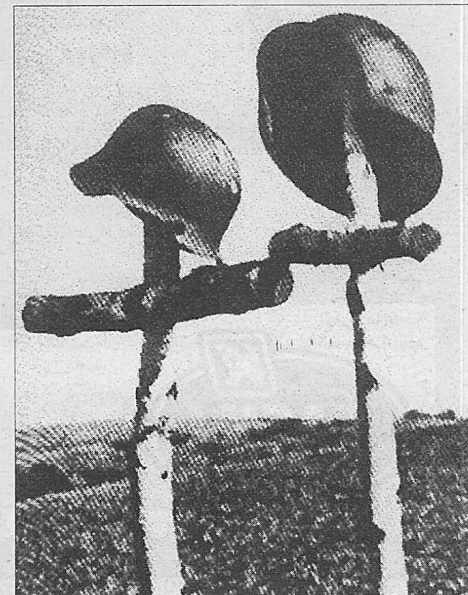


4. Prace ekshumacyjne. Cmentarz połowy przy starym szpitalu

kolo Elku). Przy cmentarzu w podwrocławskich Nadolicach powstał trzeci w Europie park pokoju, gdzie osoby prywatne, instytucje oraz firmy mogą posadzić drzewko

nego, z kultem bohaterów, są tylko miejscem ostatniego spoczynku, które ma być w zamyśle również antywojennym memento.

Janusz Kulczycki



2. Mogiły połowe żołnierzy niemieckich rok 1945.



6. Koniec prac ekshumacyjnych.

Patriotyczny koncert



Młodzież oraz nauczyciele Państwowej Szkoły Muzycznej I stopnia w Lubaniu uroczystym koncertem uczli 84. rocznicę odzyskania przez Polskę Niepodległości.

12 listopada w sali koncertowej tutejszej placówki muzycznej odbył się uroczysty koncert z okazji Święta Niepodległości. Uczestniczyli w nim, na zaproszenie dyrektora szkoły Pawła Okienki, wie-

starosta poprzedniej kadencji Mariusz Tomiczek, komendant powiatowy Policji Tadeusz Sumara, radni powiatu lubańskiego oraz przedstawiciele związków kombatanckich działających na terenie Lubania. W

koncercie liczny udział wzięli również rodzice oraz uczniowie szkoły.

W części oficjalnej, poprzedzającej artystyczną, odbyło się podsumowanie dorocznego Regionalnego Konkursu o Polskim Państwie Podziemnym Armii Krajowej i Szarych Szeregach. Laureaci otrzymali z rąk wicestarosty Mariusza Tomiczka nagrody i dyplomy. Przypomnijmy piątkę finalistów: Marek Kliber i Jakub Fornal - ZSP im.KZL w Lubaniu, Anna Morawska - ZSOiZ Gryfów Śl., Adriana Czerniawska i Adela Szambelan - ASP im.A.Mickiewicza w Lubaniu. Laureatem konkursu jest Jakub Fornal.

Po tej części rozpoczął się uroczysty koncert, w którym występowali uczniowie z PSM w Lubaniu: B.Frenger, J.Michalik, A.Okienko, A.Kret, A.Górska, M.Zajac, A.Florkowska, D.Tusień, K.Kusibab i A.Wolfram, z PSM w Bolesławcu - M.Wasilewicz oraz absolwenci, obecnie uczniowie PSM II stopnia w Zgorzeli: A.Szywała i P.Bogusz.

W koncercie wystąpili również nauczyciele: Marta Uchmanowicz - akordeon, Anna Chudzio - flet, Janusz Trepiak - klarnet, i Nana Tatanashvili - fortepian, oraz goście, nauczyciele z PSM I stopnia w Bolesławcu: Janusz Baćal - skrzypce, i Bogdan Uchmanowicz - klarnet. Całość prowadziła Dorota Okienko.

Występy uczniów oraz nauczycieli wzbudziły wielki aplauz i uznanie ze strony zgromadzonej widowni, która w rozmowach po koncercie wyrażała zapotrzebowanie na tego typu widowiska stojące na wysokim poziomie muzycznym. (KK)



Drodzy Wyborcy!

Ścinni mieszkańcy gminy Olszyna.

Chcielibyśmy bardzo serdecznie podziękować wszystkim za okazane zaufanie, za oddanie swoich głosów na nasze kandydatury.

Dzięki Państwa zaufaniu i poparciu zostaliśmy wybrani do władz samorządowych gminy i powiatowego kadencji 2002-2006.

Jednocześnie pragniemy zapewnić, że dołożymy wszelkich starań, aby nie zawieść Państwa zaufania.



Z wyrazami szacunku

Wójt Leszek Leśko

i Przewodnicząca Rady Powiatu Halina Białoń



Lubańscy artyści w Kamenz

Co pewien czas mamy przyjemność informowania czytelników o osiągnięciach artystycznych lubańskich twórców. Dzieje się to za przyczyną dwójki naszych, można by rzec, eksportowych plastyków - Cecylii Kazimierzczak i Konrada Smolarczyka.



W dniach 8-11 listopada w niemieckim Kamenz miała miejsce wystawa poplenerowa grupy artystów polskich i niemieckich, którzy w miesiącach letnich uczestniczyli w realizacji przedsięwzięcia artystycznego finansowanego przez Ministerstwo Kultury Saksonii. Do udziału w tej imprezie zaproszeni zostali, nie po raz pierwszy zresztą, lubańscy plastycy Cecylia Kazimierzczak -

malarka, i Konrad Smolarczyk - rzeźbiarz.

Plonem wspomnianego pleneru, w przypadku pierwszego z wymienionych artystów, były prace olejne oraz obrazy malowane na jedwabiu. Drugi z twórców wystawił rzeźbę, instalację graficzną, grafikę oraz ilustracje do wierszy znakomitego pisarza niemieckiego Lessinga. Pównego rodzaju ciekawostką wystawy, która

została zlokalizowana w murach Teatru Kamenz, będzie aukcja kończąca całe przedsięwzięcie artystyczne. Licytacja prac, z których dochód zostanie przeznaczony na rzecz środowisk artystycznych, odbędzie 22 grudnia.

Wystawa w Kamenz była dużym wydarzeniem w skali całej Saksonii. Szeroko pisała o tym tamtejsza prasa, w tym także ogólnoniemiecka. Dużym zainteresowaniem cieszył się nasz twórca Konrad Smolarczyk, który udzielał wielu wywiadów, zaskarbiając sobie ogromną przychylną krytykę. Wygląda na to, że lubański rzeźbiarz, jak na ironię mało znany na naszym rynku, wchodzi do panteonu sławy artystów europejskich.

(KK)

Ps.

Na prośbę artysty dziękujemy p.Ryszardowi Jastrzębskiemu za bezinteresowną pomoc transportową w dostarczeniu prac na wystawę.

Czas oczekiwania

Tegoroczny Bal Charytatywny na Zamku Czocho prowadził znany aktor Paweł Burczyk. Wodzirejowi towarzyszyła uroczą małżonka Olimpia (gryfowianka) z domu Poniżnik.

Fakt uczestnictwa Olimpii w balu odnotowujemy ze szczególnych względów. Pani Burczyk spodziewa się dziecka, o czym zresztą pisaliśmy już w sierpniu, przy okazji relacji z Festiwalu Komedi Filmowych w Lubomierzu. Zwierzył się z tego wówczas, nie kryjąc dumy - Paweł Burczyk. Już wkrótce nastąpi oczekiwane przez szczęśliwych małżonków rozwiązanie. Zartowano nawet, że może do tego dojść w trakcie balu. Na szczęście tak się nie stało. Olimpia, okrągłutka i radosna, przetrwała dzielnie całonocną zabawę nie dając nam, jako mediom, powodów do swoistej sensacji. Nie szkodzi, poczekamy.

(KK)



ENIGMA MDK LUBAŃ, UL.T.KOŚCIUSZKI 4
 ZAPRASZA NA
DYSKOTEKE ANDRZEJKOWA
 29.11.02 (piątek) od godz.20.00 - wstęp 10 zł

ZABAWĘ ANDRZEJKOWĄ
 30.11.02 (sobota) od godz.20.00
 Gra zespół "JORDAN" - wstęp 20 zł/os. (przy 4 zaproszeniach szampan gratis) !
 Zaproszenia dostępne w Enigmie - Lubań, ul.Kościuszkii 4, tel.0604-341-889

Miejski Dom Kultury
 zaprasza na spotkanie z
HANKĄ BIELICKĄ
 Śpiewające prowadzenie.
JERZY FILAR
 (były lider zespołu "Nasza Basia Kochana")
 Spotkanie z artystką odbędzie się
 30 listopada br. o g.16.00
 w sali widowiskowej MDK Lubań
 Bilety w cenie 10 zł do nabycia w MDK (tel.646-23-40)

GO WEST

- tak nazwano otwarty 15 listopada Szkolny Klub Europejski w Zespole Szkół Ponadgimnazjalnych im. Kombatantów Ziemi Lubańskiej.



Celem powołanego do życia Klubu jest pogłębianie wiedzy o krajach „piętnastki” oraz przygotowanie młodzieży do życia w zjednoczonej Europie. Do realizacji tego przedsięwzięcia doszło dzięki inicjatywie nauczycieli Teresy Cierlik i Damiana Trawniczka. Jest to także efekt współpracy dyrektora szkoły Lidii Błażków oraz wicedyrektorów Bożeny Browarczyk i Małgorzaty Gut-Twardowskiej jak również wielu nauczycieli.

Inauguracji działalności Klubu towarzyszyło wiele dodatkowych przedsięwzięć. Szkoła wyglądała tego dnia inaczej niż zwykle. Na terenie całego obiektu, w różnych jego częściach, młodzież urządziła ekspozycje plakatów-wizytówek państw unijnych, stoiska prezentujące kraje „piętnastki”, a uczniowie serwowali herbatę five o'clock i kawę capuccino.

W uroczystościach inauguracyjnych udział wzięli: poseł na Sejm RP Michał Turkiewicz, przedstawiciel Euroregionu NYSA Andrzej Piętko, wicekurator Delegatury KO w Jeleniej Górze Elżbieta Tyc, delegacje Szkolnych Klubów Europejskich z Gimnazjum nr 2 w Lubaniu, Gimnazjum nr 1 w Świeradowie i ZSP im. A. Mickiewicza w Lubaniu.

Obecni byli również przedstawiciele Rady Szkoły.
- Chciałbym bardzo serdecznie podziękować za zaproszenie na uroczystość otwarcia waszego Klubu, co jest dla mnie



dużym zaszczytem - powiedział do zgromadzonych poseł Michał Turkiewicz. - Przyznam się wam, że ja

również uczę się Unii Europejskiej, podobnie jak każdy z was. A mam ku temu szczególną okazję, ponieważ jestem członkiem Sejmowej Komisji Europejskiej, która zajmuje się dostosowywaniem prawa polskiego do norm unijnych. Jestem również członkiem ścisłego kierownictwa Euroregionu NYSA, który od blisko 12 lat zajmuje się integracją społeczeństw mieszkających w polsko-czesko-niemieckim regionie przygranicznym. Serdecznie gratuluję dyrekcji szkoły, opiekunom jak i całej młodzieży za realizację tej inicjatywy. Jestem przekonany, że w ramach powołanego dzisiaj Klubu będziecie poszerzać wiedzę o Unii Europejskiej, o krajach należących do tej struktury. Podejmiecie się zapewne organizowania różnego rodzaju przedsięwzięć, typy konkursy, spotkania z ciekawymi ludźmi, co uatrakcyjni edukację związaną z naszym wejściem do wspólnoty europejskiej. Wasza działalność opierać się będzie także o współpracę z innymi klubami, w tym także zagranicznymi, co umożliwi bezpośrednie poznanie krajów „piętnastki”. Dzięki również za nadanie mi tytułu honorowego członka

Klubu. Przyjmuję to jako wielki zaszczyt, jednocześnie zobowiązuję się wspierać was w działalności. Będę to czynił z dużą przyjemnością, odwiedzając was co pewien czas, wskazując na inne możliwości działania, czasami fundując nagrody w ramach organizowanych przez was konkursów. Taką deklarację składam również wobec wszystkim innym Klubów działających na tym terenie. Będę pomagał wam w organizowaniu spotkań z ciekawymi ludźmi. Rozmawiałem już wspólnie z p. Józefem Oleksym, przewodniczącym Sejmowej Komisji Europejskiej, a jednocześnie przedstawicielem Polski w Konwencie Europejskim. Myślę, że takie spotkanie to znakomita okazja, by porozmawiać o ważnych i ciekawych sprawach dotyczących Polski i Europy. Wystąpienie posła poprzedziły prezentacje artystyczne przygotowane przez



otwarcia Klubu wręczono nagrody laureatom konkursu na wizytówki państw unijnych, logo klubu oraz na najciekawsze stoisko prezentujące kraje należące do Unii. Spotkanie zakończyła, nie-

wątpliwie najprzyjemniejsza część uroczystości - degustacja przygotowanych przez młodzież potraw kuchni europejskiej.

(KK)

Targowisko na miarę Europy

Lubańskie Targowisko Miejskie, prowadzone od kilku lat przez Spółdzielnię Usługowo-Handlową CHROMEX, staje się obiektem ze wszech miar nowoczesnym. Drugiego takiego trudno by szukać w okolicy.

Z roku na rok Lubańskie Targowisko Miejskie zmienia swoje oblicze. Jego administratorzy, wychodząc naprzeciw oczekiwaniom kupców i klientów, systematycznie modernizują tutejszy obiekt. W ostatnim czasie, jak pamiętamy, poszerzono powierzchnię targowiska o dodatkowy teren przekazany na ten cel przez władze miasta. Dzięki temu udało się ograniczyć kłopotliwy dla przechodniów handel chodnikowy.

Kilka dni temu zakończony został kolejny etap modernizacji targowiska. Zgodnie z przyjętym przez Spółdzielnię CHROMEX i władze miasta harmonogramem do 27 kontenerów doprowadzono wodę bieżącą i sieć kanalizacyjną. W kosztach tego przedsięwzięcia, sięgających 30 tys. zł, partycypowało miasto. Inwestycja ze wszech miar pożyteczna, mająca zasadniczy wpływ na jakość usług handlowych. Jesteśmy ogromnie wdzięczni władzom miasta za tak znakomitą współpracę - mówi prezes Za-

razdu Spółdzielni Maria Janas. - Gdyby nie to, sami nie byłobyśmy w stanie przeprowadzić tylu działań.

Na tym nie kończą się zamierzenia modernizacyjne dotyczące targowiska. W roku przyszłym przewiduje się dalszy jego rozwój. Planuje się rozbudowę powierzchni handlowej o kolejne tereny położone nieopodal siedziby straży pożarnej.

(KK)



SKLEP RYBNY
Lubań, ul. Spółdzielcza
(od podwórka)

poleca:

- ryby wędzone
- sałatki rybne
- ryby mrożone
- ryby żywe

Zapraszamy

pn. - pt. w godz. 9.00-18.00
sobota w godz. 9.00-14.00

nowo otwarta
**STACJA KONTROLI
POJAZDÓW**

**TERAZ PRZEGLĄD REJESTRACYJNY TWOJEGO AUTA
ZAŁATWISZ SZYBKO I BEZ PROBLEMU**

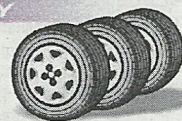
Co roku będziemy zawiadamiać naszych klientów o zbliżającym się terminie przeglądu rejestracyjnego pojazdu

**NAJWIĘKSZY W OKOLICY
SERWIS I SKŁAD OGUMIENIA**

NAJNIŻSZE CENY

Oferujemy opony:

- nowe
- używane
- bieżnikowane (produkcji zachodniej)



Telefon: 721 60 77

LUBAŃ, ul. Zgorzelecka 18 (obok sklepu SPAR)

SYLWESTER 2002
RESTAURACJA "GRODZKA" w LUBAŃ
zaprasza

**Wspaniała zabawa przy muzyce
profesjonalnego zespołu "DUET" ze Zgorzelca**

Bogate menu oraz inne atrakcje!

Rezerwacje i informacje udzielane są w bufecie restauracji
lub telefonicznie - tel. 646-00-44, 0501-387-718

CENA 125 zł 1 osoba

Można żyć inaczej

Spotkaliśmy się z Wojtkiem po wielu latach. Poznaliśmy go jako bardzo młodego wówczas człowieka, dobrze zapowiadającego się boksera. Dzisiaj dostrzegaliśmy go w grupie osób biorących udział w spotkaniu Klubu Abstynentów „Odnowa”. Jaka była jego historia? Dlaczego ten utalentowany niegdyś sportowiec musi teraz zmagać się z uzależnieniem?

Kiedy usiadł przede mną i rozpoczął swoją opowieść był trochę ośmieszony ale nie chciał aby w publikacji zmieniać jego imię.

- Niech to co powiem będzie ostrzeżeniem dla innych.

„Gest” ojca

Trudno mi było mówić. Wolno suł historii swojego życia. - Mój ojciec bardzo dużo pił. W domu zawsze był alkohol. Pierwszym lykiem on właśnie mnie poczęstował gdy miałem 6 lat. Upiłem się wtedy. Kolejny raz zdarzyło mi się to samo w wieku 10 lat. Od tego czasu, w miarę regularnie piłem. Skąd miałem pieniądze? Po prostu, razem z kolegą zbieraliśmy butelki, makulaturę i za to co sprzedaliśmy kupowaliśmy alkohol. Wtedy najeźdźcie piwo. Potem także wino. Gdy miałem 12 lat matka zaprowadziła mnie na trening boksu. Bardzo mi to leżało. Boks mnie wciągnął. Przystąpiłem do pić. W tym czasie matka rozwiódła się z ojcem. Dzisiaj mam do niego wielki żal. Widział jak piłem i nie reagował. Pewnie dlatego, że najczęściej sam był pijany. Na chwilę Wojtek przerwał.

Zbierał myśli? A może myślał o ojcu, straconych latach dzieciństwa i wczesnej młodości? - Jak już mówiłem, alkohol chwilowo zostawiłem - podjął dalszy wątek mój rozmówca - Ale już po dwóch latach zacząłem znowu pić. Wtedy też i walczyłem kłej. Zaczęły się ciagi. Nigdy jednak dłuższe niż dzień, dwa. Może bym i pił dłuższymi ciagami, ale nie chciałem ranić matki. Ona nie podejrzewała. Pieniądze wtedy zdobywałem już inaczej. Najczęściej pożyczając albo kradłem. Do tego momentu alkohol dawał mi pozytywne, jak mi się zdawało, efekty. Ja, z natury nieśmiały byłem bardziej pewny siebie. Piłem wszystko: piwo, wino, nalewki, wyznalaki. W miarę upływu czasu alkohol zaczął we mnie wywoływać agresję. Żadnych przyjemnych doznań, jedynie złość. W tym czasie boksowałem. Tak uważałem się maskować, że trenerzy nie nie zauważyli. A ja błem się w ringu a po alkoholu ...na ulicy. W

wieku 16 lat miałem już nawet ciąg dwumiesięczny.

Wylaczony poza ringiem

- Pyta pani czy sport, moje sukcesy, które zacząłem odnosić nie odwoływały mnie od picia. Wojtek zamyslił się.

- Wie pani, ja wtedy zdobyłem wiele tytułów, pucharów i medali. Byłem najlepszy na Dolnym Śląsku, pokonałem nawet mistrza Polski. Ale tak naprawdę nie myślałem o walce, żeby wejść do ringu i ładnie walczyć. Ja myślałem co będzie potem. Jaka będzie impreza. „Czeilem swoje sukcesy już w pociągu a potem jeszcze kilka dni. W tym czasie chodziłem do szkoły. Miałem dużo szczęścia. Skończyłem ją. Ostatnie wakacje pamiętam jako jedno wielkie pijaństwo. Wróciłem wycieńczony. Matka nie podejrzewając uzależnienia, a widząc mnie w tym sta-

lat i postępującej choroby alkoholowej miałem stany lękowe. Bałem się wszystkiego, wyjść na ulicę, zostać w domu sam. W końcu trafiłem do szpitala psychiatrycznego w Złotorii. Tam, po kilku seansach terapeutka odkryła prawdę: „Jesteś uzależniony”. Zostałem na odwyku. Potem drugim. I co z tego? Wprawdzie mówiłem: „Ja Wojtek, alkoholik” ale nie czulem istoty choroby. Dopiero terapia w Lubaniu sprawiła, że zacząłem patrzeć na życie inaczej. Na grupach wsparcia otwierałem się. Ja taki nieśmiały, mający coś do powiedzenia jedynie po alkoholu, mówiłem... Poznałem wówczas dziewczynę, z którą jestem do dziś. Urodził nam się wspaniały synek.

Wygrana walka

Wojtek przerwał. Trudno mu było zebrać myśli.

- Myśli pani, że to już happy end? Jakże pani się myli. Aby utrzymać rodzinę zacząłem przenosić alkohol przez granicę. Ostrzegano mnie, że styczność z alkoholem może się dla mnie źle skończyć. Nie posłuchałem. Na efekty nie trzeba było długo czekać. Wróciłem do nalożono. Moja agresja wzmożła się. Z pracy mnie zwolniono, synek bał się mnie panicznie. Dziewczyna jednak trwała przy mnie, wierzyła we mnie. Zaliczyłem kolejną terapię, w s z y w k e . Wszystko bezskutecznie. Do-

szło wrzescie do tego, że usiadłem przed domem na schodach i pomyślałem z desperacją albo się powieszę, albo naprawdę zacznę się leczyć. Ponownie zgłosiłem się do Poradni Odwykowej w Lubaniu. Zbliżyłem się wtedy z człowiekiem, który miał podobną drogę picia. Dzięki niemu stanąłem na nogi. Dzisiaj mój synek mnie uwielbia. Wszystko się układa. Jestem szczęśliwy. Swojej rodzinie chciałbym dać ciepło rodzinne, poczucie bezpieczeństwa, miłość. Wszystko co jest ważne.

Wojtek zamilkł. Siedział chwilę w skupieniu.

- Pyta pani dlaczego zdecydowałem się to wszystko opowiedzieć. Nie jest to przecież łatwe... Ale prawda jest prosta i ważna. Zmarowałem sobie kilka lat życia, bardzo cierpieć przy tym i raniąc bliskich. Chciałbym żeby inni młodzi ludzie wyciągnęli z mojej historii wnioski dla siebie... Półki czas.

(TK)

To był pracowity okres



15 listopada br. odbyło się zebranie sprawozdawczo-wyborcze Lubańskiego Stowarzyszenia Abstynentów „Odnowa”. Zarząd i członkowie tej organizacji spotkali się by ocenić dotychczasowe działania i wybrać władze na kolejną kadencję.

Lubańskie Stowarzyszenie Abstynentów „Odnowa” powstało 20 października 2000 r. Jego pierwsza siedziba mieściła się przy ul. Spółdzielczej. Nie było to jednak lokum na miarę oczekiwań tego środowiska. Po kilku miesiącach poszukiwań, przy wsparciu ze strony władz miasta, udało się znaleźć miejsce, w którym członkowie stowarzyszenia poczuli się jak u siebie. Jest nim pomieszczenie w budynku Agencji Rozwoju Miasta przy ul. A. Krajowej. Tu na poddaszu urządzono klub, w którym abstynenci organizują swoje cykliczne spotkania. Nie od razu było tu tak jak obecnie. Trzeba było włożyć wiele pracy, aby lokal nabrał właściwego wyglądu. O tym i o innych działaniach podejmowanych w okresie minionych dwóch lat traktowała informacja złożona przez prezesa Zarządu Stanisława Adamskiego. Pracami stowarzyszenia kierowali ponadto Andrzej Galina i Zbigniew Wiak - wiceprezisi, Janusz Leszczyński - sekretarz, oraz Sylwester Wojtas - skarbnik.

Nasze stowarzyszenie skupia obecnie 20 członków zwyczajnych, 15 honorowych i wspierających oraz członków rodzin i przyjaciół - mówi dotychczasowy prezes Stanisław Adamski. Głównym zadaniem, jakie udało nam się zrealizować w minionym okresie to przede wszystkim remont lokalu, w którym się obecnie znajdujemy. Szczególnie, że wartość prac jakie tu wykonaliśmy wyceniono na 5.000 zł. Inauguracja działalności w nowej siedzibie odbyła się 30 października 2001 r. Z dobrowolnych składek i naszej inicjatywy lokal został umeblowany, zdobyliśmy telewizor, ok. 300 książek oraz inny sprzęt gospodarczy. Dzięki dotacji z Urzędu Miasta zakupiliśmy wykładzinę podłogową. Pomieszczenie klubowe służy nie tylko spotkaniom towarzyskim, ale także realizacji programu profilaktyki i rozwiązywania problemów alkoholowych. Tu odbywają się zebrania terapeutyczne dotyczące życia w trzeźwości, tu przy kawie i herbatce prowadzi się rozmowy związane z problemami, jakie nurtują środowisko osób trzeźwiejących. W klubie „Odnowy” spotykają się także członkowie Grup Wsparcia.

Obok działalności terapeutycznej zajmujemy się również organizacją czasu wolnego, rekreacją - dodaje Stanisław Adamski. - W minionym okresie zorganizowaliśmy turniej warszawowy, tenisa stołowego o randze wojewódzkiej, pielgrzymkę do Krzeszowa, wycieczkę w góry, witaliśmy uczestników Ogólnopolskiego Rajdu Rowerowego Abstynentów z Raciborza. Z naszej inicjatywy odbył się festyn rekreacyjny Witajcie Wakacje, z nagrodą główną rowerem gór-

skim. Były również wspólne ogniska i wieczorki klubowe. Pomagaliśmy naszym kolegom z Lesnej w organizacji Ogólnopolskiego Festiwalu Piosenki Abstynenckiej. To był niezwykle pracowity okres, nie sposób tu wymienić wszystkiego. Ważnym elementem w naszej działalności są także kontakty z innymi organizacjami abstynenckimi. Współpracujemy ze Stowarzyszeniem „Trzeźwość” w Lesnej, grupami z Olszyny, Zgorzelca i Sulikowa. Spotykamy się co pewien czas by wymienić doświadczenia.

Sprawozdanie z działalności za okres minionej kadencji zostało przez członków stowarzyszenia przyjęte. Za jego realizację podziękowała zastępującemu Zarządowi - Danuta Suchodolska, pełnomocnik ds. przeciwdziałania uzależnieniu Urzędu Miasta, która wysoko oceniła dotychczasowe efekty pracy. Po tej części przystąpiono do wyboru nowych władz Stowarzyszenia. Funkcję prezesa powierzono Andrzejowi Galinie. Zastępcą został Zbigniew Wiak, sekretarzem - Janusz Leszczyński, skarbnikiem - Sylwester Wojtas, a członkami zarządu - Jan Galina i Tomasz Wejman. W skład Komisji Rewizyjnej weszli: Andrzej Mazurek jako przewodniczący oraz członkowie - Anna Kwiatkowska i Włodzimierz Wojnowski. Przewodniczącym Sądu Koleżeńskiego wybrano Stanisława Adamskiego, a w skład tego gremium weszli - Danuta Suchodolska, Zdzisław Mazurek i Zbigniew Wiak.

(KK)

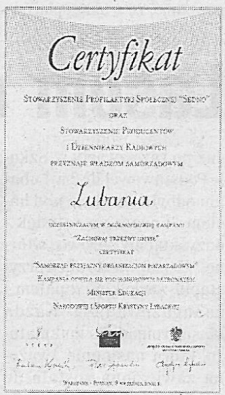
Certyfikat dla władz Lubania a nagroda dla Joli

Stowarzyszenie Profilaktyki Społecznej „Sedno” oraz Stowarzyszenie Producentów i Dziennikarzy Radiowych przyznało władzom samorządowym Lubania uczestniczącym w Ogólnopolskiej Kampanii „Zachować trzeźwy umysł” certyfikat „Samorząd Przyjazny Organizacjom Pozarządowym”.

Kampania odbywała się pod honorowym patronatem Minister Edukacji Narodowej i Sportu, Krystyny Lybackiej. Przedsięwzięcie to miało na celu zwrócenie uwagi na istotny problem społeczny jakim jest obniżenie się wieku alkoholowych inicjacji oraz twórcze działania na rzecz aktywizacji młodzieży, w miejsce pogadarek i przestróg.

W ciągu trzytygodniowej kampanii kilkadziesiąt tysięcy młodych ludzi z całej Polski, zachęcanych przez swoje gminy, brało udział w konkursie polegającym na stworzeniu portalu internetowego poświęconego życiu wolnemu od uzależnień.

Wśród osób nagrodzonych znalazła się mieszkanka Lubania, uczennica Gimnazjum Nr 1 - Jolanta Soja.



Wyberzmy imię dla przedszkola

Rada Pedagogiczna i Rada Rodziców Przedszkola Miejskiego nr 5 w Lubaniu wystąpiła z inicjatywą nadania swojej placówce imienia.

Przedszkole Miejskie nr 5 istnieje od 15 lat. Placówka zlokalizowana jest w samym centrum osiedla Piastów, jest największą tego typu agendą w mieście.

- W naszej codziennej pracy stosujemy nowatorskie formy i metody edukacyjne, które uatrakcyjniają pobyt naszych wychowanków w przedszkolu – mówi dyrektor Wioletta Żółtańska. – Proces dy-

korzysta wielu rodziców. 15-letni okres istnienia przedszkola sprawił, że szczyty się ono rzeszą „dorosłych” wychowanków, którzy z sentymentem wspominają czas dzieciństwa spędzony w jego murach. W takiej sytuacji trudno odmówić racji inicjatywy związanej z wyborem patrona dla tej placówki. My, jako gazeta, chętnie włączyliśmy się do tej akcji, drukując odpowied-

wszystkich mieszkańców Lubania, rodziców i opiekunów a w szczególności absolwentów do udziału w Konkursie „IMIĘ DLA PRZEDSZKOLA MIEJSKIEGO nr 5”.

Propozycje należy wpisywać na zamieszczonych obok KUPONACH KONKURSOWYCH, które drukowane będą w kilku najbliższych wydaniach. Należy je wrzucać do skrzynki ustawionej w przedszkolu lub przesyłać na adres: Przedszkole Miejskie nr 5 59-800 Luban, ul. Mieszka II nr 1.



daktyczno-wychowawczy realizowany jest przez cały dzień i jest ciągiem pełnowartościowych elementów edukacyjnych. Uczymy nasze dzieci gotowości do podejmowania inicjatyw oraz umiejętności radzenia sobie z problemami, bo przecież kłopoty, to nie tylko sprawa dorosłych... Świat dzieci, to przede wszystkim radość i zabawa. W naszej codziennej pracy przyświeca nam myśl Giambattisty Vici, która mówi, że „Wszystko co najważniejsze w życiu człowieka zdarza się w pierwszych sześciu latach”. Tutejsze przedszkole należy nie tylko do największych, ale także do najnowocześniejszych placówek w mieście. Warunki bytowania dzieci są tu lepsze niż gdzie indziej. To powoduje, że z usług placów-

nie KUPONY, które ułatwią przebieg plebiscytu. APEL Rada Pedagogiczna i Rada Rodziców Przedszkola nr 5 zapraszają

Wśród uczestników konkursu organizatorzy rozlosują nagrody rzeczowe - zabawki. Data zakończenia plebiscytu planowana jest na 15 stycznia 2003 r. - (KK)

KUPON KONKURSOWY
"Imię dla Przedszkola Miejskiego Nr 5 w Lubaniu"

Propozycje:

1.

2.

3.

Imię i nazwisko osoby zgłaszającej propozycję:

Adres zamieszkania, telefon:

Lasom na ratunek

Już po raz czwarty w Szkole Podstawowej nr 2 w Lubaniu odbyła się akcja pod hasłem „Lasom na ratunek - odzyskujemy surowce wtórne”. Uczniowie do akcji przystąpili z wielkim zapałem i zaangażowaniem. Każda klasa gromadziła makulaturę, która następnie zważona zawieszona została do

skupu surowców wtórnych w Jaluweu. Akcje takie odbywają się dwa razy do roku (jesienią i wiosną). Podczas każdej z nich uczniowie Szkoły Podstawowej nr 2 zbierają ponad tonę cennego surowca. W sumie zebrano cztery i pół tony makulatury. Dzięki tym akcjom uczniowie uratowali

przed wycięciem już ponad 76 drzew. Wiadomo przecież, że jedna tona makulatury to 17 drzew, które zostaną ocalone. Warto więc brać przykład z uczniów Szkoły Podstawowej nr 2 w Lubaniu i gromadzić ten surowiec nie zważając na jego niską cenę.

Wycieczka do pasieki



Po realizacji bloku tematycznego „Pracowite pszczołki” klasa I c ze Szkoły Podstawowej nr 4 w Lubaniu wyruszyła na wycieczkę do pasieki Pana Emila Boniarczyka. Dzieci bardzo przeżywały swój pierwszy wyjazd. Spotkanie z pszczelarzem przeszło oczekiwania wszystkich. To była naprawdę świetna lekcja o przyrodzie. Dzieci zadawały mnóstwo py-

tań. Rozmawiali o życiu pszczoł, o pracy pszczelarza. Poznały strój i narzędzia pszczelarza, budowę ula, obserwowały ramki z miodem. Miały okazję zobaczyć ul weselny i królową pszczoł, która miała przyklejony numerki do głowy. To była dla dzieci wielka radość poznawania. Był również słodki poczęstunek - bulki z miodem. Palce obliżywały nawet te

dzieci, które w domu nie jedzą miodu. Pan Emil Boniarczyk zaprezentował uczniom miodarkę, do której wkłada się ramki z miodem i wiruje. Podczas rozmów w szkole i w pasiece dzieci nie zrozumiały tylko jednego stwierdzenia Pana Boniarczyka: „Nie mógłbym żyć bez pszczoł”. Pasjonaci są dla nas wzorem do naśladowania, bardzo angażują się w to co robią, dlatego warto takich ludzi pokazywać dzieciom. W imieniu wszystkich uczniów i swoim własnym chciałabym bardzo podziękować Panu Boniarczykowi za wspólnie zajęcia w terenie, rzeczową pogadankę i bardzo miłą atmosferę. Życzymy Panu wytrwałości i wiele satysfakcji z wykonywanej pracy.

Wychowawca
 Wioletta Bućko
 i uczniowie kl. I c z SP nr 4
 w Lubaniu

Wszyscy mamy jakieś uzdolnienia

Starając się o certyfikat szkoły wspierającej uzdolnienia i zainteresowania uczniów, nauczyciele Gimnazjum Nr 3 w Lubaniu dbają o aktywny i świadomy udział uczniów w procesie dydaktyczno-wychowawczym, integrują szkołę ze środowiskiem, a w szczególności wspierają rodziców w procesie wychowawczym.

Mówiąc językiem mniej naukowym, nauczyciele wkładają dużo serca i umiejętności aby zauważyć w każdym uczniu to co jest w nim najlepsze. - Każdy młody człowiek jest dla nas cenny, niepowtarzalny – mówi Izabela Rożko, nauczycielka. – W rozpoznawaniu uczniów uzdolnionych kładziemy nacisk na zainteresowania przedmiotowe: polonistyczne, matematyczne, fizyczne itp. Równie ważne są zainteresowania hobbystyczne, które odpowiednio pielęgnowane i rozwijane będą w przyszłości źródłem satysfakcji i zadowolenia dla tych młodych ludzi. Może nawet staną się drogowskazem do wyboru dalszej drogi kształcenia a przez to i drogi życia. Gimnazjum nr 3 w Lubaniu to szkoła otwarta dla wszystkich uczniów. Stwarzane są tam optymalne warunki do wszechstronnego rozwoju z uwzględnieniem indywidualnych możliwości i potrzeb. Temu celowi służą „Dni otwarte klas III”.

Uczniowie opowiadali (czasami pokonując ogromną treść) o swoich zainteresowaniach, osiągnięciach, zamierzeniach. Aby móc się zaprezentować w czasie tej lekcji, trzeba było wcześniej zajrzeć w siebie i przeanalizować wszystko dokładnie. Efekty były zadziwiające. Znalazły się takie osoby, które zaskoczyły wszystkich, nawet swoich kolegów, nie mówiąc o nauczycielach. Jeden z niepozornych uczniów, powiadany całkiem średni, zaprezentował skomponowany przez siebie utwór tzw. mix elektroniczny. Jak się okazało chłopiec ma na swoim koncie wiele sukcesów, m.in. wyróżnienie w Muzycznym Radiu. W czasie prezentacji mówiono dużo o pasjach i osiągnięciach sportowych, informatycznych, lingwistycznych, plastycznych, literackich. Wysłuchano także uczniów w repertuarze muzyki klasycznej. Młodzi poeci przedstawili swoje wiersze.

„Wiele osób interesuje się modelarstwem, numizmatyką, komputerami, hodowlą zwierząt, zbieraniem znaczków i pocztówek.

Ciekawą i smaczną prezentację przedstawiła Aneta, Kaśka, Monika i Kasia. Wspaniale nakryty stół przyozdobiony smakowitościami przyrządzonymi własnoręcznie. Dziewczęta te, - jak twierdzą - kulinariami interesowały się od zawsze. Dlaczego tej pasji nie wykorzystać? Aneta i Kaśka otworzą własne restauracje. Marzeniem Kasi i Moniki jest bycie po prostu dobrymi gospodyniami domowymi.

„Dni otwarte” pozwoliły uzyskać pełny obraz możliwości i potrzeb każdego dziecka w tej klasie, zainteresowań i uzdolnień kierunkowych.

- Wykorzystamy to w dalszej pracy dając możliwie najlepszą „kartę” na przyszłość wszystkim uczniom tego zespołu – powiedziała Maria Majewska.

Miejmy nadzieję, że certyfikat, o który ubiega się Gimnazjum nr 3 w Lubaniu zostanie szkole przyznany. Jest wszak szansą dla wszystkich uczniów. Nie tylko dla tych szóstkowych.

(TK)

PRZETARG

Związek Spółek Wodnych w Lubaniu, ul. Izerska 7

ogłasza

przetarg nieograniczony na sprzedaż sprzętu:

1. Ciągnik Ursus C 385 - rok produkcji 1981, cena 2.800,00 zł.
2. Przyczepa HW 60-11 - rok produkcji 1979, cena wywoławcza 500,00 zł.
3. Przyczepa D-47 A - rok produkcji 1976, cena wywoławcza 300,00 zł.

Przetarg odbędzie się 12 grudnia 2002 r. o g.10.00 w siedzibie Związku Spółek Wodnych.

Wyżej wymieniony sprzęt można oglądać w Kościelniku 50.

Zastrzega się prawo unieważnienia przetargu bez podania przyczyny.



OKNA i DRZWI
z PCV i ALU
ŻALUZJE ZEWNĘTRZNE
PRODUCENT



BIURO ZAMÓWIEŃ

59-800 LUBAŃ
ul. Dąbrowskiego 2B
(obok Biedronki)

PPHU **UNIPLAST**

ZAKŁAD PRODUKCYJNY

59-800 Lubań, ul. Przemysłowa 4a

Kontakt:
tel./fax (075) 722-20-28
721-63-04

Czynne w g. 9.00-16.00

W chwili tak bolesnej dla bliskich Zmarłego nasz Zakład składa pograżonym w żalobie wyrazy współczucia. Znając kłopoty związane z tym smutnym wydarzeniem, proponujemy powierzyć je nam.

Załatwiamy wszelkie sprawy związane z organizacją pogrzebu.



**ZAKŁAD USŁUG
POGRZEBOWYCH**

R. Apanasik
Lubań ul. Zawidowska 4
tel. 6464-576 do g. 15.00
tel. kom. 600-451-593 (całodobowo)
tel. 6460-960

- * **Kompleksowa obsługa ceremonii pogrzebowej na cmentarzu**
- * **Kopanie i formowanie grobu - wykonanie grobowca**
- * **Eksportacja zwłok z mieszkań o każdej porze**
- * **Chłodnia**
- * **Duży wybór trumien i sarkofagów**
- * **Galanteria żałobna - ubrania**
- * **Wieniec, wianki, szarfy, nekrologi**
- * **Kredytowanie opłat w ramach zasiłków ZUS**
- * **Formalności w urzędach i na cmentarzach**

**Apetyt
na większe zyski?**



Fundusze Inwestycyjne
Arka Obligacji
Arka Ochrona Kapitału

1 ODDZIAŁ LUBAŃ

poniedziałek-piątek 8.00-17.00



WBK

Bank Zachodni WBK S.A.

REKLAMA

**Ziemia
LUBAŃSKA**
DWUTYGODNIK

Dzięki nam zobaczą Cię inni...

Niepubliczny Zakład Opieki Zdrowotnej



Praktyka Lekarska

Kazimierz Kawecki

Lubań, ul. 7 Dywizji 12

(koło kina, na parterze)

rozpoczął działalność z dniem 1.10.2002r.

Proponujemy zakres usług medycznych
Podstawowej Opieki Zdrowotnej.
Przyjmujemy pacjentów Kasy Dolnośląskiej
i Branżowej - dorosłych i dzieci.

Przyjmują lekarze:

* **K. Kawecki** - internista

* **R. Komendziński** - pediatra

od poniedziałku do piątku w godz. 7.00-18.30
sobota 8.00-12.00.

Informacja i zapisy:

tel. 721-47-94, Lubań ul. 7 Dywizji 12

Zapraszamy

**J.J.
Modny Pan
J.J.**

Oferuje:

- garnitury
- marynarki
- spodnie
- koszule
- swetry
- czapki
- kapelusze
- płaszcze
- kurtki
- dodatki

PRZERÓBKĄ NA KOSZT FIRMY

59-800 Lubań, ul. Mikołaja 1A, tel. 722 21-53



**Dobra
na każdą
okazję!**

Waldi
Z NAMI TANIO
SZYBKO I BEZPIECZNIE

PRZEWOZY POLSKA-NIEMCY



SOBOTA - wyjazd
NIEDZIELA - powrót
Autotel. w Niemczech: 0 160 91709616
Rezerwacja z Niemiec: 0048 601 696 751
Rezerwacja w Polsce: 0049 160 91709616
tel. domowy: (0-75) 722 15 55

GO 10 PRZEJAZD GRATIS!

Fot. Sławomir Duma

AUTO-CZĘŚCI

Lubań ul. Wąska 3

tel./fax (075) 722-65-33



POSIADA W SPRZEDAŻY

szeroki asortyment części
do samochodów osobowych i dostawczych
oraz akumulatory, filtry, oleje, łańcuchy śniegowe
do samochodów ciężarowych i maszyn budowlanych

ZAPRASZAMY

pn.-pt. 8.00-18.00
sobota od 8.00-14.00

Inicjatorzy zebrania przed sądem

Kilka dni temu na ławie oskarżonych Wydziału Grodzkiego Sądu Rejonowego w Lubaniu zasiadli czterej mieszkańcy miasta, którym zarzuca się zorganizowanie nielegalnego zebrania w miejscu publicznym.

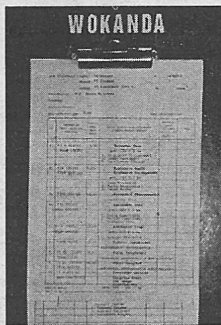
Sprawa dotyczy spotkania, które odbyło się 26 maja br. na terenie dzielnicy zwanej Manhattanem. Celem zebrania było omówienie z mieszkańcami spraw związanych z dalszym postępowaniem w sprawie budowy supermarketu.

Na ławie oskarżonych zasiadli czterej inicjatorzy tego mitingu - Krzysztof C., Jan L., Zbigniew K. i Mirosław N. - dwaj byli radni Rady Powiatu, nauczyciel i handlowiec. Okazało się bowiem, że animatorzy tego spotkania nie dopełnili wymaganych prawem formalności związanych z jego zalegalizowaniem.

Świadcami w tej niecodziennej jak na Lubani sprawie był także dziennikarz naszej gazety, który relacjonował na łamach „ZL” przebieg spotkania, jeden

z mieszkańców Manhattanu oraz byli dwaj radni Rady Miasta.

Sprawa budzi wiele emocji zarówno po stronie oskarżonych jak i świadków całego zdarzenia, którzy trafili przed oblicze Temidy na skutek wypełniania funkcji społecznych. Szczególnie, że jej charakter jest dość banalny, o - jak to się zwykło określać w języku prawnym - niskiej szkodliwości społecznej. Tymczasem wielu straciło cenny czas uczęszczając w pracach dochodzeniowych prowadzonych przez policję, czy na skutek stawiennictwa przed sądem. Rozprawa toczyła się w obecności grupy obserwatorów, wśród których znajdowali się przedstawiciele miejscowego handlu. Zainteresowanie z ich strony nie jest dla nikogo zaskoczeniem, bowiem lubańscy handlowcy od samego



go początku wspierali wszelkie działania mające na celu nie dopuszczenie do budowy supermarketu na Manhattanie.

Final sprawy sądowej nie był trudny do przewidzenia. Wyrok, jakim obdzielono oskarżonych ma charakter symboliczny. O niewinnieniu mowy być nie mogło wszak prawo, jakby na to nie patrzyć, zostało złamane. (KK)

To ci ziółko

Nie pierwszy raz 9-letni Waldus J. staje się bohaterem kroniki policyjnej. Dotychczas wpadał na włamaniach do przedszkoli, altanek, i swoją biografią mógłby już zaimponować niejednemu dorosłemu przestępcy. Ostatnio dopiero po bezpośrednim posogu udało się go zatrzymać. Oczywiście na kradzionym rowerze! Co z niego wyrośnie? (R)

Dla 14 zł

Prokurator Rejonowy w Lubaniu zastosował dozór policyjny dla 4 młodych mieszkańców Pobiechowej gm. Leśna, którzy 6 listopada pobili i obrabowali swojego rówieśnika. Na co się pokomili? Napadniętemu zabrali... 5 zł, paczkę papierosów i zapalniczkę. W całości łup „dzienych” młodzieńców oszacowano na 14 zł!

Zew jesieni

Przełom października i listopada jakoś dziwnie działa na makolaturę. Niekiedy z nich dostają wedy „małego rozumu” i robią głupie rzeczy. Pod koniec października mieszkanka Lubania zgłosiła zaginięcie 17-letniej Marzeny. Wyszła do szkoły i tyle ją widziano. 3 listopada to samo przydarzyło się 16-letniej Julii z Zareby. Wyszła z domu celem udania się do Ogniska Wychowawczego w Lubaniu i do niego nie dotarła. Z kolei 6 listopada mieszkanka Wesołki powiadomiła, że jej 16-letni syn Damian także zniknął z domu. 16 czy 17 lat mieć to nie grzech, ale też trzeba pamiętać, że to - jak mawiał poeta - okres „chmurny i dumy”. (R)

Doborowy kwartet

Jeden mieszkaniec Stankowic i trzech Leśnej, w tym jedna kobieta, wszyscy w wieku od 43 do 52 lat, 16 listopada dokonali napadu na 60-letniego leśnianina. Używając siekier i drewnianej palki wdarli się do jego mieszkania i tam mocno go poturbowali. Napadnięty znalazł się w szpitalu. Ratusie skradli sprzęt RTV o wartości 400 zł. A mówi się, że rozum przychodzi wraz z wiekiem... (R)

Nieco powyżej średniej

O stanie bezpieczeństwa świadczą zwykle doświadczenia i odczucia osobiste ludności danego terenu, to jednak nie zastąpi oficjalnych wskaźników policyjnych. Jednym z nich, najbardziej przejrzystym, jest liczba popełnianych przestępstw na 10 tys. mieszkańców. Wskaźnik ten dla powiatu lubańskiego wynosi obecnie 280, podob-

nie jak u sąsiadów ze Zgorzelca. Jest więc lepiej niż jeszcze nie tak dawno było, choć wiele jeszcze do zrobienia pozostało. Naszym najbliższym celem powinno być osiągnięcie średniej wojewódzkiej, która dla makroregionu dolnośląskiego wynosi 260 przestępstw na 10 tys. mieszkańców. (TOR)

Run na aniołki

Po nie tak dawnym оголошеніу z cennych rzeźb kościoła w Studniskach gm. Sulików, identyczny przypadek zanotowaliśmy w Biedzychowicach gm. Olszyna. Z głównego ołtarza miejscowej świątyni skradziono cztery drewniane rzeźby aniołów, z których dwie były zarejestrowane w centralnym rejestrze zabytków. Czy mamy tu do czynienia z przypadkiem? Raczej nie.

Te dwa fakty dowodzą, że trwa zorganizowana akcja szabrowni wartościowego wyposażenia historycznego z naszych obiektów sakralnych. Przeciwstawiając temu barbarzyństwu możemy tylko w jeden sposób. Przy braku finansowych możliwości zakupu drogich urządzeń zabezpieczających, jedynym sposobem pozostaje czujność wspólnot parafialnych. (RYS)

Dżungla drogowa

Jacy z nas użytkownicy dróg - dobrze wiemy: Za grosz poczucia odpowiedzialności, a o jakiejś kulturze bycia za kierowcą już w ogóle szkoda gadać. Kto sądzi że jest inaczej niech zapozna się tylko z trzema faktami, które zaistniały w ciągu 2 dni listopada. 14 tego miesiąca jadący z nadmierną prędkością seat na łuku drogi w Kościelniku wypadł z jezdni, przeleciał i uderzył w skarpę. W wypadku poważnych obrażeń doznał pasażer samochodu, mieszkanka Lubania, natomiast kierowca...

uciekl pozostawiając na pastwę losu rannego. Kolejny przykład. Tego samego dnia na ul. Lwówceńskiej potrącona została przez auto 58-letnia mieszkanka naszego miasta. Stało się to na... przejściu dla pieszych. Teraz zdarzenie z Platerówki. 15 listopada kierowca z gminy Leśna przejechał w tej miejscowości roweryście. Ten oczywiście w stanie mocno nietrzeźwym leżał na jezdni. Nasze drogi to szlaki komunikacyjne, czy areny rodo? (R)

Kronika policyjna

* (LUBAŃ) 3.11. funkcjonariusz straży miejskiej, będący po służbie, zatrzymał i przekazał policji 30-letniego legnickanina, który włamał się do sklepu motoryzacyjnego przy ul. Wąskiej. Gościł na przestępstwach nie jesteśmy.
* (LUBAŃ) 4.11. nieznany sprawca włamał się do kiosku przy ul. K. Wielkiego, z którego skradł papierosy, kosmetyki, karty telefonizacyjne i komórkę, i tym podobne rzeczy. Teraz będzie mógł się zachować jak światowiec.
* (SIEKIERCZYŃ) 4.11. nieznany osobnik włamał się do samochodu ciężarowego, z którego skradł radioodtwarzacz, butlę turystyczną i sześć tarcz tachografu. Pazerzy na atrybuty prawdziwego kierowcy.
* (PISARZOWICE) 4.11. skradziono pozostawiony przy budynku rower górski marki ragazzi. Amator wolnego handlu czy turystyki górskiej?

skradli 450 m kabla elektrycznego z aluminium. Każdy bierze co może...

* (BIEDRZYCHOWICE) 16.11. funkcjonariusze policji zatrzymali ob. Niemiec, który kierował renault w stanie mocno nietrzeźwym. Wynik alkomatu 2,37 promila. Myślał że to Azja?

* (LUBAŃ) 15.11. 22-letni lubanin wykorzystując sen ojca skradł z mieszkania przy ul. W. Polskiego telefon komórkowy i pieniądze, i poszedł w Polskę. Syn marnotrawny?

* (LUBAŃ) 15.11. pracownicy firmy ochroniarskiej zatrzymali na gorącym uczynku włamania do Przedszkola Miejskiego nr 1 16-letniego Krzysztofa C. W tym wieku do takiej placówki...

* (LUBAŃ) 16.11. policjanci na gorącym uczynku włamania do ga-

raży przy ul. Robotniczej zatrzymali 47-letniego lubaniniana i 28-letniego mieszkańca Pisarzowic. Byli w stanie nietrzeźwym. Teraz będą się tłumaczyć, że nie wiedzieli co robią.

* (LUBAŃ) 16.11. nieznany sprawca włamał się do garażu przy ul. Lwówcekiej, z którego skradł m.in. wódkę, butlę gazową, sprzęt wędkarski. W przenośni i dosłownie oblowił się.

* (SWIERADÓW ZDR.) 17.11. okradziony został samochód toyota z radioodtwarzacza i 3 płyt CD. Oczywiście był to pojazd obywatela Niemiec.

* (PISARZOWICE) 17.11. policjanci zatrzymali na gorącym uczynku dwóch młodych mieszkańców Pisarzowic, sprawców pobicia rówieśnika z Olszyny. Alkohol dodał im animuszu. (R)



Zarząd Miasta Lubania

zaprasza do negocjacji warunków sprzedaży
lokalu wykorzystywanego na cele inne niż mieszkalne,
położonego w budynku przy ul. 7-ej Dywizji 4
(obręb III, AM 6, działka nr 51 o pow. ogólnie 253 m2).

Lokal położony w centralnej części miasta może być adaptowany na lokal mieszkalny. Lokal posiada instalacje: elektryczną, wodno-kanalizacyjną, istnieje możliwość podłączenia do sieci gazowej.

Powierzchnia użytkowa lokalu - 62,3 m2
Cena nieruchomości ogólna wynosi 61.700 zł (słownie: sześćdziesiąt jeden tysięcy siedemset złotych), na którą składa się cena:

* gruntu - 450 zł
* budynku - 61.250 zł.

Warunkiem wzięcia udziału w negocjacjach jest złożenie oferty w terminie do dnia 10 grudnia 2002 r. do godz. 15.30 w sekretariacie Urzędu Miasta Lubania, ul. 7-ej Dywizji 14, pokój nr 24.

Blisze informacje w sprawie sprzedaży uzyskać można w Wydziale Gospodarki Gruntami, Nieruchomościami i Rolnictwa Urzędu Miasta Lubania, ul. 7-ej Dywizji 14, pokój nr 4 lub telefonicznie pod numerem 646-44-21.

PRZETARG

Zarząd Miasta Lubania

ogłasza przetarg ustny nieograniczony
na sprzedaż nieruchomości niezabudowanych, położonych w Lubaniu
przy ul. Zgorzeleckiej (Obręb I, AM 11):

* działka Nr 19 o pow. 4.262 m2.

Cena wywoławcza wynosi 87.900 zł (słownie: osiemdziesiąt siedem tysięcy, dziewięćset złotych).

Wadium wynosi 5.000 zł (słownie: pięć tysięcy złotych). Postąpienie wynosi 2.000 zł (słownie: dwa tysiące złotych).

* działka Nr 21 o pow. 28.065 m2.

Cena wywoławcza nieruchomości wynosi 452.410 zł (słownie: czterysta pięćdziesiąt dwa tysiące, czterysta dziesięć złotych).

Wadium wynosi 25.000 zł (słownie: dwadzieścia pięć tysięcy złotych).

Postąpienie wynosi 5.000 zł (słownie: pięć tysięcy złotych).

Zgodnie z planem zagospodarowania przestrzennego nieruchomości przeznaczone są pod zabudowę wielofunkcyjną z przewagą usług komercyjnych. Maksymalna dopuszczalna wysokość zabudowy 12 m.

Na powyższe grunty jest zgoda na przeznaczenie ich na cele nierolnicze.

Przetarg odbędzie się w dniu 12 grudnia 2002 roku o godz. 12.00 w budynku Urzędu Miasta Lubania, ul. 7-ej Dywizji 14, sala nr 11.

Uwaga!

Warunkiem wzięcia udziału w przetargu jest wpłacenie wadium najpóźniej na trzy dni przed dniem odbycia przetargu tj. do dnia 9 grudnia 2002 roku w kasie Banku Gospodarki Żywnościowej Filia Luban ul. 7-ej Dywizji 14 - konto Nr 20301303-503514-3600-11/0 lub na konto Bank Zachodni Oddział Luban Nr 90 1090 1955 0000 0005 2000 0136. Blisze informacje o przetargu można uzyskać w Wydziale Gospodarki Gruntami, Nieruchomościami i Rolnictwa Urzędu Miasta Lubania ul. 7-ej Dywizji 14, I piętro, pokój nr 5, tel. (075) 6464 422.

Do ceny sprzedaży nieruchomości zostaną doliczone koszty związane z przygotowaniem nieruchomości do sprzedaży.

Mityng brydżowy

W dniach 8-10 listopada br. w restauracji "Słonecznej" odbył się doroczny XII już lubański Mityng brydżowy. W czterech oddzielnych turniejach liczonych do klasyfikacji kongresowej wystartowało ponad 60 zawodników.

Piątkowy turniej par na zapis maksymalny o Puchar Burmistrza Miasta Lubania zakończył się zwycięstwem

wym turnieju par na zapis meczowy o Puchar Zarządu Spółdzielni Mieszkaniowej w Lubaniu zwyciężyła para



Waldemar Siuda - Krzysztof Wójcik, drugie miejsce zajął grający aktualnie w III ligowym Piśmie Lubania duet ze Zgorzelca Zbigniew Koszowski - Jerzy Kurianowicz. Czwarte i piąte miejsce natomiast zajęły dwie pary lubańskie: Stanisław Machowski - Marian Maląg oraz Eugeniusz Soński - Stanisław Szafraniec. Po raz pierwszy w dwunastoletniej historii tej imprezy w kwalifikacji kongresowej zwyciężyła para z Lubania Marek Czolij - Edward Szafraniec. Ta wspaniała doroczna impreza brydżowa i tym razem doszła do skutku dzięki wielkiemu zaangażowaniu i sercu kolegi Jerzego Woźniczki, jak też wsparciu sponsorów. Obok bowiem wymienionych fundatorów pucharów środki finansowe na nagrody zostały zasponsorowane przez: Zarząd Spółdzielni Mieszkaniowej w Lubaniu, Biuro Rachunkowe "Real" oraz Hurtownię "Panorama". Organizatorzy mityngu składają im serdeczne podziękowania. (IWA)



Zarząd Miasta Lubania

zaprasza do negocjacji warunków sprzedaży lokalu wykorzystywanego na cele inne niż mieszkalne, położonego w budynku przy ul.7-ej Dywizji 4 (obrub III, AM 6, działka nr 51 o pow.ogólnej 253 m2).

Lokal położony w centralnej części miasta może być adaptowany na lokal mieszkalny. Lokal posiada instalacje: elektryczną, wodno-kanalizacyjną, istnieje możliwość podłączenia do sieci gazowej. Powierzchnia użytkowa lokalu - 62,3 m2. Cena nieruchomości ogólna wynosi 61.700 zł (słownie: sześćdziesiąt jeden tysięcy siedemset złotych), na którą składa się cena:

* gruntu - 450 zł

* budynku - 61.250 zł.

Warunkiem wzięcia udziału w negocjacjach jest złożenie oferty w terminie do dnia 10 grudnia 2002 r. do godz.15.30 w sekretariacie Urzędu Miasta Lubania, ul.7-ej Dywizji 14, pokój nr 24.

Bliższe informacje w sprawie sprzedaży uzyskać można w Wydziale Gospodarki Gruntami, Nieruchomościami i Rolnictwa Urzędu Miasta Lubania, ul.7-ej Dywizji 14, pokój nr 4 lub telefonicznie pod numerem 646-44-21.

"MUR" Centrum Edukacji Zawodowej we Wrocławiu Ośrodek Szkoleniowy w Lubaniu

KURSY

1. Dla elektryków na uprawnienia E i D (w tym pomiary elektryczne)
2. Palaczy kotłowych c.o. na paliwa stałe, płynne i gazowe oraz na urządzenia i instalacje gazowe
3. Podstawowy spawania gazowo-lukowego
4. W zakresie obsługi żurawi, suwnic i dźwigów towarowo-osobowych
5. Lutowania instalacji miedzianych lutem twardym i miękkim
6. Dla kierowców wózków widłowych (akumulatorowo-spalinowych)
7. Kwalifikacyjno-mistrzowskie: wszystkie zawody budowlane, mechaniczne, spożywcze, w tym również sprzedawca
8. Kursy pedagogiczne:
 - * dla instruktorów praktycznej nauki zawodu
 - * dla kierowników kolonii,
 - * dla wychowawców kolonii
 - * dla kierowników wycieczek szkolnych i obozów wędrownych
9. Specjalista ds.kadr i plac
10. Rachunkowość z obsługą komputera
11. Dla pracowników socjalnych
12. Wydawca magazynowy
13. Bhp i p.poż. dla wszystkich grup pracowników, w tym dla pracowników służby bhp
14. Inne według zapotrzebowania.

Zapraszamy

Informacje i zapisy: ul.Mickiewicza 1, 59-800 Luban
tel.(075) 722-29-57, 722-35-76, tel.kom 0-604-260-937

W. Po południu rozegrano turniej drużynowy o Puchar Starosty Lubańskiego, który zakończył się zwycięstwem zespołu bolesławieckiego w składzie Antoni Ochot - Andrzej Kaźmierczak, Wiesław Ogrodnik - Artur Winkiel. Drugie miejsce wywalczył nasz zespół występujący w składzie Zbigniew Koszowski - Jerzy Kurianowicz, Marek Czolij - Edward Szafraniec. Niedzielną dwusieczną turniej par o Puchar Posta na Sejm RP Michała Turkiewicza przyniósł sukces arcymistrzowskiej parze wrocławskiej - Stanisław Gołębowski - Marian Kupnicki. Drugą lokatę wywalczył duet Zbigniew Koszowski - Jerzy Kurianowicz. Czwarte i piąte miejsce natomiast zajęły dwie pary lubańskie: Stanisław Machowski - Marian Maląg oraz Eugeniusz Soński - Stanisław Szafraniec.

Po raz pierwszy w dwunastoletniej historii tej imprezy w kwalifikacji kongresowej zwyciężyła para z Lubania Marek Czolij - Edward Szafraniec.

Ta wspaniała doroczna impreza brydżowa i tym razem doszła do skutku dzięki wielkiemu zaangażowaniu i sercu kolegi Jerzego Woźniczki, jak też wsparciu sponsorów. Obok bowiem wymienionych fundatorów pucharów środki finansowe na nagrody zostały zasponsorowane przez: Zarząd Spółdzielni Mieszkaniowej w Lubaniu, Biuro Rachunkowe "Real" oraz Hurtownię "Panorama". Organizatorzy mityngu składają im serdeczne podziękowania. (IWA)

Turnieje halowe

Już dziś informujemy o planach Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji w Lubaniu na najbliższy sezon halowy w piłce nożnej.

* 12 stycznia 2003r. w hali sportowej MOSiR rozegrany zostanie II turniej piątek piłkarskich ołdobjo o Puchar posła RP Michała Turkiewicza.

* XVI Otwarty Halowy Turniej Piłki Nożnej o Puchar Rady Powiatowej OPZZ w Lubaniu:

- 19 stycznia 2003r. eliminacje,

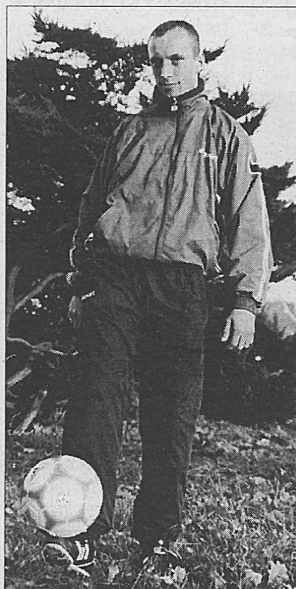
- 26 stycznia 2003r. finały.

* 23 lutego 2003r. II Halowy Turniej Piłki Nożnej zakładów, firm, instytucji - o Puchar Dyrektora Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji w Lubaniu. Szczegóły pod tel. 646 06-06.

(DZ)

Piłka nożna

Rządzimy w czołówce IV ligi



Zakończono zostały rozgrywki rundy jesiennej IV ligi. Mistrzostwo jesieni przypadło piłkarzom Włókniarza Mirsk, którzy imponowali wysoką formą podczas tej części rozgrywek.

Dobra passa Łużyce

Po 12 kolejkach lubańscy piłkarze znajdowali w tabeli się na 8 pozycji. Od tego czasu wiele się zmieniło na korzyść Łużyc, które starały się nie stracić kontaktu z czołówką.

W wyjazdowym meczu XIII kolejki zwyciężyli w Jaworze Kuźnię 2:1, po golach strzelonych przez Adama Jaworskiego i Marcina Wojtara. Było to trudne spotkanie dla naszych a pechowe dla Dawida Szewca, który po brutalnym faulu zawodnika Kuźni doznał przykrych kontuzji kolana. Włókniarz Mirsk zwyciężył Nysę Kłodzko 5:1. W kolejnym meczu na własnym boisku lubańscy piłkarze wykazali wyższość nad Bielawianką wygrywając 3:0, a bramki dla naszych uzyskali - Wichowski, Jaworski i Wojtara. W tej kolejce pierwszej porażki w rundzie jesiennej

doznał Orzeł Ząbkowice, ulegając u siebie 0:1 Chrobremu Głogów. Włókniarz nie zwolnił tempa w walce o mistrzostwo jesieni i wysoko bo 4:0 pokonał Lechię Dzierżoniów. Trudne zadanie czekało lubańską drużynę w 15 spotkaniu rundy. Był to wyjazd do Progresu Jelenia Góra - zespołu czołówki, który jest nieobliczalny i może wygrać z każdym. Piłkarze Łużyc z determinacją walczyli o jak najkorzystniejszy wynik, w efekcie otrzymali aż 6 złotych kartek, przy jednej gospodarzy. Oplaciło się, 3 punkty dla lubańskich piłkarzy, a gola na wagę zwycięstwa zdobył z karnego Marcin Wojtara. Nieustannie do przodu prze Mirsk, który tym razem 5 goli

strzelił Kuźni Jawor na jej własnym boisku.

Włókniarz mistrzem jesieni

W przedostatniej kolejce pierwszej części rozgrywek na czele tabeli nastąpiła zmiana. Liderem został Włókniarz Mirsk, który rewelacyjnie spisuje się od początku rozgrywek. Duża zasługa w tym jest także ekipy Łużyc, która pokonała u siebie 1:0 (bramka Wawrenczuka) dotychczasowego przodownika Chrobrego Głogów. Ciekawostką tej rywalizacji miał być pojedynek najlepszych strzelców IV ligi - Marcina Wojtara z Łużyc i Jarosława Helwiga z Chrobrego. Ten ostatni już w pierwszej części meczu otrzymał czerwoną kartkę i nie powiększył swego konta bramkowego, natomiast Marcin grając z lekką kontuzją nie potrafił sobie poradzić na miękkiej po deszczu murawie i w drugiej części został zmieniony. Mirsk zajął wynik z Lubania swobodnie wypunktował 2:0 Bielawiankę, i w koronie lidera przystąpił do ostatniego meczu jesiennej rundy z Progresem. Piłkarze Mirska jeszcze raz udo-

wodnili, że tej jesieni są w dużej formie i zwyciężyli 4:2 w Jelenie Górze, zapewniając sobie mistrzostwo rundy jesiennej. Lubańscy futboliści podtrzymali dobrą passę zwycięstw wygrywając w Kochlichach 3:0 a wszystkie gole dla naszych strzelił niezawodny Marcin Wojtara - lider tabeli strzelców (na zdjęciu). Czy Marcin będzie dalej kontynuował swą karierę sportową w Lubaniu? Do analizy rozgrywek i podsumowania pierwszej rundy IV ligi wrócimy w najbliższym numerze. Tabela po rundzie jesiennej (kolejne cyfry to: zdobyte punkty, stosunek bramek, ilość zwycięstw, remisów i porażek):

1. Włókniarz Mirsk 39 38:10 12-3-2.
2. Gawin Międzybórz 38 36:10 12-2-3.
3. Chrobry Głogów 38 48:15 12-2-3.
4. Łużyce Luban 35 32:14 11-2-4.
5. Inkopax Wrocław 30 27:11 9-3-5.
6. Pogoń Oleśnica 29 28:14 8-5-4.
7. Orzeł Ząbkowice 28 29:17 6-10-1.
8. Progres Jelenia Góra 26 32:26 7-5-4.
9. Śląsk II Wrocław 26 28:29 8-2-7.
10. MKS Oława 22 26:18 5-7-4.
11. Lechia Dzierżoniów 22 28:30 6-4-7.
12. Sparta Świdnica 19 33:30 6-1-10.
13. Kuźnia Jawor 19 19:32 6-1-10.
14. Bielawianka Bielawa 16 17:35 5-1-11.
15. Iskra Kochlice 15 29:39 4-3-10.
16. Nysa Kłodzko 13 25:47 3-4-10.
17. Polonia Bystrzyca Kł. 10 21:47 2-4-11.
18. Mieszkowice 4 12:74 1-1-15.

(DZ)

Dwóch liderów

Mamy za sobą rundę jesienną na boiskach piłkarskich B klasy, czas więc na pierwsze wnioski. Otóż jest nadspodziewanie dobrze. W dwóch spośród czterech grup, w których występują nasi reprezentanci, mamy swoich liderów. W gr.IV przewodzi Granica Miłoszów, która ma 4 pkt. przewagi nad najbliższymi rywalami. W górnej półowie tabeli lo-

kują się także pozostałe nasze drużyny. 4 miejsce okupuje KS Świecie (5 pkt. straty do lidera), 5 - LZS Radostów (8 pkt.), 7 - LZS Plateówka (11 pkt.) Z kolei w gr.VI przewodzi LZS Świdnica gm. Sulików z dorobkiem 30 pkt. i o 1 oczko wyprzedza m.in. LZS Zaręba. Czołówka więc nasza. W pozostałych dwóch grupach - II i III - jest też

niezłe. Nasze drużyny zajmują bezpieczne lokaty z nienajgorszą zaliczką punktową. Kwisa Siewieradów zgromadziła 13 pkt. i od lidera dzieli ją 14 pkt., natomiast Zryw Ubocze ma do przodownika tylko 8 pkt. straty. Obydwoje wyniki odnotowaliśmy w rundzie wiosennej.

(TOR)

Co - gdzie - kiedy

Lubański Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji zaprasza:

* 7 grudnia 2002r. godz. 9.00 - halowy turniej piłki nożnej dziewcząt szkół gimnazjalnych powiatu lubańskiego o puchar Dyrektora MOSiR w Lubaniu.

* 14 grudnia 2002r. godz. 17.00, hala sportowa MOSiR mecz piłki siatkowej o mistrzostwo Dolnośląskiej klasy „A” MUKS Interfull LO Luban - Burza Wrocław.

Ilkar II Legnica.

* 14 grudnia 2002r. godz. 9.00 - halowy turniej piłki nożnej chłopców szkół gimnazjalnych powiatu lubańskiego o puchar Dyrektora MOSiR w Lubaniu.

* 14 grudnia 2002r. godz. 17.00, hala sportowa MOSiR mecz piłki siatkowej o mistrzostwo Dolnośląskiej klasy „A” MUKS Interfull LO Luban - Burza Wrocław.

* Do krytej pływalni „Laguna”, która jest czynna od poniedziałku do piątku w godz. 8.00-21.00, w soboty, niedziele i święta w godz. 12.00-21.00.

* Do hali sportowej przy ulicy Różanej 2 w Lubaniu na rekreacyjne zajęcia w grach zespołowych. Terminy i godziny wynajmu do uzgodnienia na miejscu, lub tel.646 06-06.

(DZ)

WAŻNE
TELEFONY

LUBAŃ

Pogotowia	
- Pogotowie ratunkowe	- 999
- Straż pożarna	- 998
- Policja	- 997
- Pogotowie ciepłote	- 993
- Pogotowie gazowe	- 992
- Pogotowie sieci elektrycznej	- 722 26-80
- Pogotowie wodne	- 722 72-13
Służba zdrowia	
- Szpital Powiatowy	- 646-19-00
Apteki	
- ul. Łokietka 24	- 722 31-40
- ul. Spółdzielcza 9	- 721 03-40
- ul. Chrobrego 1	- 722 59-78
- ul. Tkacka 27	- 722 31-67
- ul. Bracka	- 722 36-67

Banki	
- Bank Zachodni WBK SA	- 722 20-23
- Gospodarczy Bank Pl. Zach.	- 722 20-30
- Bank Gospodarki Żywnościowej	- 722 20-76
- Bank PKO ul. Bankowa 9b	- 722 22-60

Inne	
- Punkt Informacji Turystycznej	- 722 25-41
- Informacja kolejowa	- 94-36
- Informacja PKS	- 722 28-20
- TAXI	- 800 31-85
- Starostwo Powiatowe w Lubaniu	- 64-64-300
- Rada Miejska Lubania	- 64 64 409
- Urząd Miasta Lubania	- 64 64 400
- Urząd Gminy Luban	- 722 38-27
- Urząd Skarbowy Luban	- 722 31-00
- Komenda Powiatowa Policji	- 722 90-00
- USC	- 646 44-31
- Straż Miejska	- 646 44 42
- Powiatowy Urząd Pracy	- 722 25-48
- ZUS O/Lubania	- 722 33-12
- Telewizja STUDIO S	- 64-64-561
- Miejski Dom Kultury	- 646 23-40
- Pokoje hotelowe UM	- 722 31-81
- PITK Oddział Luban	- 722 24-23
- Sanepid. Stacja Powiatowa	- 722 28-58

GRYFÓW Ś.

- Urząd Miasta i Gminy	- 78-13-553
- Ośrodek Kultury	- 721-37-80
- Policja	- 78-13-515
- Biuro Rady Miejskiej	- 78-13-342
- Straż Miejska	- 78-13-318

LEŚNA

- Urząd Miasta i Gminy	- 724 23-68
- Rada Miejska-Gmina	- 72 71-435
- Apteka	- 72 71-246
- Policja	- 72 71-207

LUBOMIERZ

- Urząd Gminy i Miasta	- 78 33-151
- Dom Kultury	- 78 33-185
- Gminny Ośr. Zdrowia	- 78 33-550
- Straż Miejska	- 78 33-201

MIRSK

- Urząd Miasta i Gminy	- 78 34-310
- Przychodnia lekarska	- 78 34-357
- Policja	- 78 34-385

NOWOGRODZIEC

- Urząd Miasta i Gminy	- 73 16-311
- Ośrodek Kultury i Sportu	- 16-338
- Zespół Opieki Zdrowotnej	- 16-225
- Policja	- 16-295
- Straż Miejska	- 16-419
- Straż Pożarna	- 16-336

OLSZYN

- Urząd Gminy Olszyna	- 722 35-48
- Ośrodek Kultury	- 72 12-403
- Apteka	- 72 12-264
- Policja	- 72 12-207

PLATERÓWKA

- Urząd Gminy Platerówka	- 722 16-98
- Ośrodek Zdrowia	- 722 16-28

SIEKIERCZYN

- Urząd Gminy Siekierzyn	- 722 17-78
- Ośrodek Kultury	- 722 17-77
- Policja	- 722 17-17

SULIKÓW

- Urząd Gminy	- 77-87-288
- Pogotowie ratunkowe	- 999
- Apteka	- 77-87-273
- Straż Pożarna	- 997, 77-87-200
- Policja	- 998, 77-87-208

SWIERADÓW ZDRÓJ

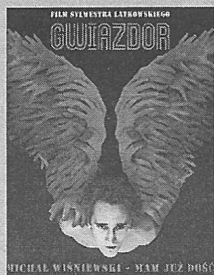
- Urząd Miasta	- 78 16-489
- Biuro Informacji Turystycznej	- 78 16-350
- Towarzystwo Przyjaciół Smeradowa	- 78 16-817

ZAWIDÓW

- Urząd Miasta i Gminy	- 77-88-282
- Pogotowie ratunkowe	- 999
- Przejście graniczne	- 77-88-324
- Policja	- 997, 77-88-286
- Straż Pożarna	- 998, 77-88-285

KINO „WAWEL” w Lubaniu proponuje:

“GWIAZDOR” POL2002, od lat 15, czas 1 godz.30 min., bilety 12 i 10 zł, seanse: 29., 30.XI., 1.XII., godz.16.30.



Skandalizujący, kontrowersyjny dokument, którego bohaterem jest MICHAŁ WIŚNIEWSKI, lider zespołu ICH TROJE. Opowieść o człowieku z nizin społecznych, który osiągnął sukces - jego zespół jest najpopularniejszy w Polsce. Najwyższa ilość sprzedawanych płyt i granych koncertów nie idzie w parze z akceptacją środowisk opiniotwórczych - branża muzyczna nie chce zauważyć fenomenu zespołu. Film odpowiada na pytania, jaki jest prawdziwy życiorys bohatera i w czym tkwi sedno sukcesu zespołu. Obok MICHAŁA występują: JACEK ŁĄGWA, JUSTYNA MAJKOWSKA oraz jego żona - MARTA. Reż. SYLWESTER LATKOWSKI (Blokersi, To my, Rugbyści).

“NIGDY WIĘCEJ” USA2002, od lat 15, czas 1 godz.54 min., bilety 12 i 10 zł, seanse: 29., 30.XI., 1.XII., godz.18.00.

PANORAMA (szeroki ekran). Thriller sensacyjny z elementami melodramatu. Piękna dziewczyna odkrywa, że mężczyzna, którego poślubiła nie jest tak dobry i czuły, jak myślała. Próbuje ocalić siebie i swą małą córeczkę postanawia uciec, jednak mąż podąża ich śladem. Kiedy robi się coraz bardziej agresywny i groźny, kobieta podejmuje walkę z prześladowcą... Grają: piosenkarka JENNIFER LOPEZ, JULIETTE LEWIS, BILL CAMPBELL. Ko-

bieca wersja “ROCKY’EGO”! “TOZSAMOŚĆ BOURNE’A” USA2002, od lat 15, czas 1 godz.58 min., bilet 12 zł, seanse: 29., 30.XI., 1.XII., godz.20.00. PANORAMA (szeroki ekran). Sensacyjny thriller szpiegowski, adaptacja bestsellera ROBERTA LUDLUMA. Główny bohater zostaje uratowany od śmierci podczas szalejącego sztormu przez zabłądziłą rybackiej. Po odzyskaniu przytomności nie pamięta żadnych faktów ze swojego życia. Zna techniki walki, potrafi obojętnie się z bronią. Zauważa, że jest śledzony przez ludzi, którzy okazują się płatnymi mordercami. W odkrywaniu prawdy - kim jest, pomaga mu dziewczyna. Grają: MATT DAMON, FRANKA POTENTE, JULIA STILES.

“WIECZNY STUDENT” USA2002, od lat 15, czas 1g 30 min., bilety 12 i 10 zł, seanse: 6., 7., 8.XII., godz.16.30.

Zwariowana komedia. Według teorii wiecznego studenta - weterana uczelni studia nie są czasem przygotowywującym do życia - to samo życie z wieloma przeciwnościami losu jak np. brak pieniędzy. Kiedy jego ojciec drastycznie wstrzymuje mu dopływ gotówki - natychmiast odnajduje się w nowej sytuacji: zakłada firmę “Naturalni korepetytorzy” oferując usługi. Pieniądzy którym przyciętny mężczyzna przeobraża się w dzikiego samca... Grają: RYAN REYNOLDS i TARA REID. Rubaszny humor, często wykraczający poza granice dobrego smaku. Kapitalna rozrywka!

“X X X” USA 2002, od lat 15, czas 2g. 4 min., bilet 12 zł, seanse 6., 7., 8.XII., godz.18.00. PANORAMA (szeroki ekran). Sensacyjny film akcji. Bohater jest miłośnikiem sportów ekstremalnych. Intensywny wysiłek, ryzyko i podwyższony poziom adrenaliny są dla niego codziennością. Amerykański rząd powierza mu misję rozpracowania organizacji posądzanej o planowanie zniszczenia świata. Musi on wnikać w strukturę gangu złożonego z niebezpiecznych rosyjskich

przestępców... Grają: VIN DIESEL, ASIA ARGENTO i SAMUEL L. JACKSON. Nowy



rozdział w historii kina szpiegowskiego - udana próba odnowienia formuły filmów Bonda dla pokolenia gier komputerowych i deskorolki!

“HALLOWEEN: RESURRECTION” USA2002, od lat 15, czas 1g 34 min., bilet 12 zł, seanse: 6., 7., 8.XII., godz.20.15.

Horror. Kontynuacja kultowego filmu grozy - ósma część nieśmiertelnej serii, której bohaterem jest potwór bez twarzy prześladowający starszą siostrę. Grupa nasto-



latków wygrywa w konkursie możliwość spędzenia nocy w domu słynnego mordercy z internetową transmisją na żywo. Wierzą, że czeka ich dużo wrażeń, darmowy rozgłos i popularność. Niestety, sprawy przybierają przerażający obrót - zabawa staje się walką o przetrwanie... Grają: JAMIE LEE CURTIS, BUSTARHYMES, TYRA BANKS.

Kino
zaprasza!

ZUS informuje

że w związku ze zmianą przeciętnego wynagrodzenia w III kwartale - od 1 grudnia br. zmieniają się kwoty dopuszczalnego przychodu, które mają wpływ na zmniejszenie lub zawieszenie rent i emerytur.

Emeryt-rencista otrzymuje pełne świadczenie, jeśli zarabia do 1.467,10 zł. Do kwoty 2.724,60 zł renty i emerytury ulegają zmniejszeniu, a po przekroczeniu tej granicy są zawieszane. Przepisu tego nie stosuje się wobec emerytów, którzy osiągnęli wiek 60 lat - dla kobiet, i 65 lat - dla mężczyzn.

Zmianie ulega wysokość zasiłku pogrzebowego, który od 1 grudnia 2002r. wynosi 4.191,62 zł.

Adam Karolczuk,
rzecznik prasowy Oddziału ZUS
w Kamiennej Górze

Agencja
Nieruchomości

domator

Lubań ul. Grunwaldzka 11

tel./fax 646-33-81; 0-607-257-067

Nieruchomości dochodowe - sprzedam:

1. Lokal użytkowy w Lubaniu ul. Bankowa o pow. użytkowej 30 m², cena 50 000 zł. Idealny na gabinet stomatologiczny.
2. Lokal użytkowy w centrum Lubania o pow. 60 m², cena 165 000 zł.
3. Lokal użytkowy w centrum Lubania o pow. 60 m², cena 150 000 zł.
4. Budynek o pow. 90 m² + działka 900 m² w Pisarzowicach, cena 500 tys. zł.
5. Budynek 873,5 m² + działka 521 m² w centrum Lubania, cena 500 tys. zł.
6. Budynek (były pensjonat) o pow. 493,30 m² + działka 1,03 ha koło Szczepiny w Kotlinie Kłodzkiej, cena 120 tys. zł.
7. Budynek jednokondygnacyjny o pow. 1352 m² + działka ok. 3000 m² do wydzielenia w Lubaniu, cena 900 tys. zł.

8. Budynek mieszkalno-użytkowy pow. całkowitej - 737 m², w tym 2 sklepy pow. użytkowej 77 m², pow. gruntu 314 m², w centrum Lubania, cena 300 tys. zł.
9. Budynek usługowo-mieszkalny w Lubaniu, w stanie surowym zamkniętym o pow. użytkowej 188,52 m², w tym część usługowa 68,43 m², mieszkalna 120,09 m², cena 210 tys. zł.
10. Lokal w centrum Lubania pow. użytkowa 60 m², cena 150 tys. zł.

Nieruchomości dochodowe - kupię:

1. Lokal użytkowy 180-200 m² w Lubaniu. Wymagana wysokość min. 3 m.
2. Lokal użytkowy w Lubaniu do 50 m² w cenie do 80 tys. zł.

Nieruchomości dochodowe - do wynajęcia:

1. Lokal użytkowy o pow. 60 m² w Lubaniu - centrum, czynsz miesięczny 1500 zł.
2. Lokal użytkowy w Lubaniu o pow. 180 m² nadający się na produkcję z zapleczem socjalnym, 500 m² od centrum, Cena 2 tys. zł / m².
3. Lokale użytkowe biurowe w Lubaniu o pow. do 20 m² do 170 m², 500 m² od centrum, Cena od 350 zł/m² - do uzgodnienia.
4. Lokal o pow. 65 m², na Osiedlu Piastów w Lubaniu, Cena 1500 zł/m² + liczniki.

Nieruchomości mieszkalne - sprzedam:

1. Lokal w centrum Lubania o pow. 54,5 m², IV p. 3 pokoje, kuchnia, łazienka, balkon - cena do negocjacji.
2. Lokal centrum Lubania o pow. 47 m², III p. 3 pokoje, kuchnia, łazienka, balkon - 53 tys. zł.
3. Lokal centrum Lubania o pow. 121,27 m², I p. 4 pokoje, kuchnia, łazienka, przedpokój, balkon, garaż - 120 tys. zł.
4. Lokal w centrum Lubania o pow. 101 m², II p. 4 pokoje, kuchnia, łazienka, przedpokój, balkon, garaż 100 tys. zł.
5. Lokal w centrum Lubania o pow. 98 m², I p. 3 pokoje, kuchnia, łazienka, przedpokój - 70 tys. zł.
6. Lokal w centrum Lubania o pow. 54,5 m², IV p. 3 pokoje, kuchnia, łazienka, przedpokój - 85 tys. zł.
7. Lokal w centrum Lubania o pow. 52 m², I p. 3 pokoje, kuchnia, łazienka, przedpokój - 80 tys. zł.
8. Budynek 90 m² w stanie surowym + działka 900 m² + projekt w Pisarzowicach - 55 tys. zł.
9. Lokal w centrum Lubania o pow. 70,4 m², parter, 4 pokoje, przedpokój, kuchnia, łazienka, w.c., balkon 110 tys. zł.
10. 5 budynków w stanie surowym 148 m² + działka 200 m² w Lubaniu po 150 tys. zł.
11. Budynek z lat 80 - 250 m² + działka 800 m², 200 m od centrum Lubania - 300 tys. zł.
12. Budynek mieszkalny z pokojami gościnnymi i garażem o pow. użytkowej 230 m² + działka 615 m² w Szklarskiej Porębie, Cena 350 tys. zł.
13. Budynek mieszkalno-użytkowy z lat 90 pow. 160 m² + działka 400 m² Os. Waryńskiego w Lubaniu - 220 tys. zł.
14. 3 budynki o pow. 550 m² + działka 7400 m² w Olszynie, możliwość pojedynczej sprzedaży - 750 tys. zł.
15. Budynek (konstrukcja drewniana) o pow. 210 m² + działka 1244 m² w Pisarzowicach - 200 tys. zł.
16. Budynek mieszkalno-gospodarczy 1920 r. o pow. 100 m² + działka 3800 m² w Lesznej - 20 tys. zł.
17. Budynek w stanie surowym w zabudowie szeregowej w Zgorzelcu, Os. Słoneczne pow. 120 m² + działka 340 m² - 120 tys. zł.
18. Budynek mieszkalny (1938r.) po remoncie, 5 pokoi, kuchnia, łazienka + w.c. + działka o pow. 1,93 ha w Szyszycach, Cena 180 tys. zł.
19. Siedlisko - budynek mieszkalny 200 m² + bud. gospodarczy 300 m² + garaż 60 m² + siłos 180 m² + grunt 25 ha, w tym: działka prz. budowlana 0,72 a, las 0,54 a, stawy 0,10 a w Rudzicy - 260 tys. zł.
20. Zabudowa mieszkalno-gospodarcza w tym: budynek mieszkalny ok. 150 m² + sz. stodoła o pow. 350 m² + działka 0,66 ha w Lesznej, cena 80 tys. zł.

21. Siedlisko: budynek mieszkalno-gospodarczy Pu-200 m² + garaż + grunt ogółem 1,30 ha w Krzewiu - 120 tys. zł.
22. Trzy lokale mieszkalne w stanie surowym zamkniętym do wykończenia w nowobudowanym budynku 17-rodzinnym w centrum Lesznej, pow. użytkowa od 66 m² do 46,8 m². Cena 1000 zł/m². Pomagamy w uzyskaniu kredytu.
23. Połowe bliźniaka pow. użytkowej 110 m², pow. gruntu 2467 m² w Nawojowie Śl. Cena 85 tys. zł.
24. Dom mieszkalny 6 pokoi, kuchnia, 2 łazienki, sala jadalnia, ogród zimowy pow. użytkowej 200 m² + działka siedliskowa, pow. gruntu 9,7 ha, w tym ok. 2 ha staw. Cena 370 tys. zł.
25. Budynek w stanie surowym pow. użytkowej 366 m² + działka 6300 m² w Zarzębie, Cena 180 tys. zł. Płynie.
26. Mieszkanie pow. użytkowej 62,30 m², 3 pokoje, kuchnia, łazienka, przedpokój, balkon, 3 piętro + garaż w Lubaniu, Osiedle Piastów, Cena 92 tys. zł. Możliwość osobnej sprzedaży garażu 12 tys. zł.
27. Mieszkanie (spółdzielcze prawo do lokalu) w Ślubicach o pow. 55 m², III piętro, 3 pokoje, kuchnia, łazienka, przedpokój, Cena 75 tys. zł.
28. Mieszkanie w Lubaniu o pow. 43 m², 2 pokoje, kuchnia, łazienka, przedpokój, IV piętro, Cena 45 tys. zł.
29. Mieszkanie komfortowe w centrum Lubania 3 pokoje, kuchnia, łazienka, garderoba, pom. gospodarcze, o pow. 98 m² na IV piętrze, Cena 100 tys. zł.
30. Mieszkanie komfortowe w Lubaniu - dwupoziomowe, 3 pokoje, kuchnia, łazienka, przedpokój, jadalnia, pom. gospodarcze, o pow. 82 m², Cena 85 tys. zł.

- Nieruchomości mieszkalne - kupię
1. Budynek mieszkalny na terenie Lubania do kwoty 30 tys. zł.
2. Budynek mieszkalny Luban i okolice do kwoty 40 tys. zł.
3. Budynek mieszkalny Luban i okolice do kwoty 120 tys. zł.
4. Budynek mieszkalny w Lubaniu do kwoty 200-250 tys. zł.
5. Mieszkanie w okolicach Lubania do kwoty 25 tys. zł.
6. Duże mieszkanie na I lub II p. w Lubaniu do kwoty 120 tys. zł.
7. Mieszkanie w Lubaniu 2-3 pokoi, stare budownictwo okolic „Podkowy”. Cena do 80 tys. zł.
8. Mieszkanie w Lubaniu 1 pokój, kuchnia, łazienka, przedpokój, Mle widziany balkon, I lub II p., do 35 tys. zł.
9. Budynek w Lubaniu lub okolicy do 100 m² do 60 tys. zł.
10. Budynek mieszkalny w okolicach Lubania do 50 tys. zł.
11. Mieszkanie w okolicach Lubania do 20 tys. zł.

Nieruchomości mieszkalne do wynajęcia:

1. Mieszkanie 3 pokoje, kuchnia, łazienka, przedpokój, balkon, pow. użytkowa 53,05 m², III piętro w Lubaniu, Cena 500 zł/m².
2. Mieszkanie 2 pokoje, kuchnia, łazienka, przedpokój, I piętro, Osiedle Piastów 600 zł / m².
3. Mieszkanie 2 pokoje, kuchnia, łazienka, przedpokój, parter w Olszynie - 400 zł/m².
4. Poszukujemy wynajmujących. Poszukuje mieszkań do wynajęcia. Poszukuje wynajmu:
1. Mieszkania w Lubaniu 2 pokoje, kuchnia, łazienka, przedpokój w cenie do 500 zł/m².
2. Mieszkania w Lubaniu 1 pokój, kuchnia, łazienka, przedpokój w cenie do 350 zł/m².
3. Mieszkania gruntowe - sprzedam
1. Działka budowlana Pg - 326 m² w Lubaniu Os. Willowa - 25 tys. zł. (tj. 77 zł/m²).
2. Działka rolna Pg - 5000 m² w Kościelniku - 7 tys. zł. (tj. 1,40 zł/m²).
3. Działka budowlana Pg - 2100 m² w Lubaniu cena 84 tys. zł. (tj. 40 zł/m²).
4. Działka budowlana Pg - 130 m² w Zawidowie (przy przejściu granicznym) cena 35 tys. zł. (tj. 270 zł/m²).
5. Działka rolna Pg - 1,27 ha w Pisarzowicach - 130 tys. zł. (tj. 10,25 zł/m²).
6. Działka budowlana Pg - 900 m² w Siekierczynie - 20 tys. zł. (tj. 22,22 zł/m²).
7. Działka budowlana Pg - 1020 m² w Zarzębie - 20 tys. zł. (tj. 19,61 zł/m²).

Licencjonowani zarządcy o długoletnim stażu

podjął się fachowej obsługi Wspólnot Mieszkaniowych.

- Poszukujemy chętnych do wykonywania elewacji budynków w zamian za reklamę na ścianie szczytowej o pow. ok. 150 m² w centrum Lubania.

OGŁOSZENIA DROBNE • OGŁOSZENIA DROBNE • OGŁOSZENIA DROBNE

PRACA

* Potrzebna pielęgniarka do opieki nad starszą panią w Niemczcu. Wymagane prawo jazdy i dobra znajomość niemieckiego. Kontakt: tel. (075) 722-33-00 lub 0600-896-265. (29/08)

* Renistka podjęcie się każdej pracy. Kontakt: tel. 722-35-74 pogoż. 19.00. (29/08)

* Zatrudnię lektora języka angielskiego, niemieckiego i francuskiego. Kontakt: tel. 0605-573-307. (II-28/08)

* Zatrudnię dętnego do roznoszenia ulotek. Kontakt: tel. 641-6789. (9/08)

NIERUCHOMOŚCI

* Piłnie i niedrogo sprzedam mieszkanie własnościowe 3-pokojowe o pow. 57 m² w Lubaniu (blisko centrum, w bezpiecznym i spokojnym miejscu, zieleni, nowa stolarka okienna PCV). Kontakt: tel. 646-20-03 lub 722-36-52. (22/11)

* Sprzedam kawalerkę po kapitalnym remoncie o pow. 27 m² na osiedlu Piastów w Lubaniu (IV p., nowa stolarka okienna PCV i drzwiowa). Kontakt: tel. 721-48-64 lub 0692-744-700. (22/11)

* Sprzedam budynek po remoncie, piętrowy z wszelkimi wygodami, stodoła, 12 arów ziemi (ogrod). Możliwość budowy. Kontakt: tel. 721-71-50. (22/11)

* Sprzedam działkę budowlaną w zabudowie szeregowej na Kamiennej Górze w Lubaniu + projekt, zezwolenie, fundenty. Pełne uzbrojenie. Cena: 25 000 zł. Kontakt: tel. 721-45-20. (21/11)

* Pokój do wynajęcia w Lubaniu. Kontakt: tel. 722-41-28 lub 0505-089-106. (12/11)

* Zamieszczę reklamę na budynku lub działce. Kontakt: tel. (075) 722-28-27. (8/11)

* **Tanie mieszkanie. Pomogę zrealizować książeczkę mieszkaniową.** Kontakt: tel. 0502-245-060. (8/11)

* Sprzedam kamienicę w Lubaniu (do remontu) o pow. 500 m², cena 50 tys. zł oraz wynajmę dwa sklepy o pow. 50 m², 130 m² i 30 m². Kontakt: tel. 722-27-58 w godz. 10-18 lub tel. 722-30-96 pogoż. 18. (7/11)

* Wynajmę pokój (na terenie Lubania) dla osoby samotnej. Kontakt: tel. 722-27-23. (7/11)

* Sprzedam mieszkanie własnościowe w Lubaniu o pow. 38 m², III p., 2 pokoje, kuchnia, łazienka, WC, nowe budownictwo. Cena do uzgodnienia. Kontakt: tel. 6462-699. (5/11)

* Sprzedam lub wynajmę mieszkanie własnościowe na Osiedlu Piastów (3 pokoje, kuchnia, 1 piętro) o pow. 62 m². Kontakt: tel. 0502-473-415. (5/11)

* **Sprzedam dwie działki budowlane w Miłoszowie (atrakcyjne położenie, na gorce).** Kontakt: tel. 724-27-87. (II-28/10)

* Do wynajęcia nowe mieszkanie w willi niezależnie wejście, dwa pokoje, kuchnia, łazienka, taras, kominek, wysoki standard, pow. 52 m², czynsz 500 zł + czynsz. Kontakt: tel. 722-49-49. (25/10)

* Do wynajęcia od zaraz w Zgorzeli przy ul. Orzeszkowej obiekt nadający się do celów handlowo-produkcyjnych - wjazd samochodem, pawilon, ogrodzony, oświetlony, całość do dyspozycji obiektu połączony z innymi obiektami handlowymi i produkcyjnymi. Cena bardzo niska do negocjacji. Kontakt: tel. 77-500-65, 722-25-03. (23/10)

* **Sprzedam działkę budowlaną w zabudowie szeregowej (strefa kamiennoogrodzka), zezwolenie + rozpoczęta budowa.** Cena 28 tys. zł. Kontakt: tel. 721-45-20. (II-22/10)

* Mieszkanie spółdzielcze bez kredytu na osiedlu Piastów III (3 pokoje, kuchnia, łazienka, toaleta, balkon, IV piętro) o pow. 63 m², - zamienie na mniejsze, 2-pokojowe z balkonem i dopłatą. Kontakt: tel. 6462-189 pogoż. 18.00. (18/10)

* **Sprzedam działkę o pow. ok. 2 ha.** Kontakt: tel. (075) 721-33-95. (II-17/10)

* Sprzedam lub zamienie na mieszkanie 3-pokojowe lub większe w Lubaniu lub Olszynie, dom po kapitalnym remoncie na terenie Grodnio (wszystkie wygodny) wraz z zabudowaniami gospodarczymi oraz dużą działką. Kontakt: tel. 72-32-109. (15/10)

* **Sprzedam działkę rolną, pow. 1,5 ha** w centrum wsi Pisarzowice. Uzbrojona, przyległa do dwóch dróg gminnych, sąsiadztwo nowych domków jednorodzinnych. Kontakt: tel. 775-86-28 lub 0600-932-995. (II-11/10)

* **Downajęca działkę 42 m² na samodzielną dostawę, ciężarówkę lub magazyn w Lubaniu przy ul. Młynarskiej.** Kontakt: tel. (075) 722-80. (10/10)

* Poszukuje do wynajęcia kawalerki lub

niekropującego pokoju (osobna łazienka) w Lubaniu. Kontakt: tel. 722-48-55 lub tel. kom. 601-820-769. (9/10)

* **Sprzedam mieszkanie własnościowe na Osiedlu Piastów w Lubaniu, o pow. 52 m², 2 pokoje.** Cena do uzgodnienia. Kontakt: tel. 722-50-76. (II-8/10)

* **Sprzedam budynek mieszkalny do remontu (prąd, woda) + ok. 40 ar gruntu w Zarebie, cena - 35 tys. zł.** Kontakt: 646-32-56 lub 609-802-254. (II-7/10)

* Piłnie i niedrogo sprzedam mieszkanie 2-pokojowe o pow. 43 m² w w. Pisarzowicach (komfortowe, po kapitalnym remoncie, nowa stolarka okienna PCV i drzwiowa, c.o., ciepła woda, telefon, współładowanie mieszkalni wraz z garażem i pięknie utrzymanym o przydomowym ogrodem Barzoniński. Kontakt: tel. 721-60-36 po g. 19.00 lub tel. kom. 600-801-168. (III-3/10)

* Sprzedam mieszkanie własnościowe o pow. 45 m², IV p., (dwa pokoje, kuchnia, łazienka, balkon z widokiem na miasto). Mieszkanie po remoncie. Możliwość zamiany na mieszkanie do uzgodnienia. Kontakt: tel. 646-33-28 po g. 19.00 lub tel. kom. 0509-527-733. (27/09)

* Sprzedam mieszkanie własnościowe w Lubaniu przy ul. Wł. Łokietka, o pow. 63 m² 3 pokoje, poronienie. Cena do uzgodnienia. Kontakt: tel. 721-56-96 po g. 19.00. (20/09)

* Sprzedam mieszkanie własnościowe (słaba wyczysta) na osiedlu Piastów w Lubaniu przy ul. Wł. Hermana o pow. 62,3 m² 3 pokoje, kuchnia, łazienka, WC, balkon. Kontakt: tel. 6462-999. (13/09)

* Sprzedam uzbrojoną działkę budowlaną o pow. 10 arów w Lubaniu przy ul. Odch. Kontakt: tel. 722-31-63 lub 0602-454-246. (13/09)

* Sprzedam mieszkanie własnościowe w starym budownictwie w Lubaniu (II p., 2 pokoje, kuchnia, c.o.) o pow. 49 m² w garażem. Cena do uzgodnienia. Kontakt: tel. 0504-831-319. (13/09)

* **Ubezpieczył w ubezpieczeniu w/wm 96 m² na osiedlu kamienicy w Lubaniu przy ul. Łokietka 1.** Kontakt: tel. 722-53-83 w godz. 16.00-20.00. (11/09)

* Mieszkanie do wynajęcia - 3 pokoje, kuchnia, w nowym budownictwie na terenie Lubania (os. Piastów). Kontakt: tel. 722-50-95. (11/09)

* Sprzedam lokal o pow. 74 m² i garaż o pow. 30 m² w Lubaniu przy ul. Zawodowskiej 7. Kontakt: tel. 0602-877-519. (10/09)

* **Do sprzedania 3-pokojowe mieszkanie w Lesnej o pow. 75 m², k.p., bezczynne, cena 78 tys. zł (do uzgodnienia).** Kontakt: tel. 724-31-27. (4/09)

* Sprzedam lub wynajmę duży, solidny garaż z siłą i kanalem przy ul. Mostowej w Lubaniu. Cena sprzedaży 11 tys. zł, ceną wynajmu 200 zł miesięc. Obie do negocjacji. Kontakt: tel. 6461-289. (5/09)

* **Do sprzedania duża działka zabudowana (stary budynek mieszkalny zabudowa gospodarcza) w Uniegoszowie, blisko drogi, ok. 100 m², pow. 31 ha + 471 ar gruntu rolnych. Działka ogrodzona, woda z wodociągów + studnia, dobry dojazd, dużo drzew owocowych, bardzo ładnie położona (widok na las) z możliwością podziału na kilka parcel budowlanych. Cena 75 tys. zł. Możliwość negocjacji cen i formy zapłaty.** Kontakt: tel. 721-41-50. (5/09)

* **Sprzedam mieszkanie w Lubaniu o pow. 64 m² kw. (3 pokoje, kuchnia, łazienka, wc, garaż, piwnica).** Kontakt: tel. 721-64-30. (4/09)

* Sprzedam, zamienie lub wynajmę mieszkanie własnościowe o pow. 68 m² kw. w zabudowie w Pisarzowicach 204 (4 pokoje, ogrzewanie gazowe, nowe, budynek 4-odnozinowy). Kontakt: tel. (062) 730-58-26. (4/09)

* Sprzedam całą posiadłość piętrową dom z cegły, dwagazet, pomieszczenia gospodarcze, działka siedliskowa, las miodnik 0,45 ha (5-letni), grunt o pow. 0,41 ha przynależny do działki budowlanej (cena 270 tys. zł) lub sam dom z działką siedliskową 0,9 ha (cena 150 tys. zł). Położenie: Uniegosz - Luban. Kontakt: tel. 722-33-78. (3/09)

* **Wynajmę od zaraz mieszkanie 3-pokojowe w Lubaniu na Os. Piast o pow. 61 m² (3 pokoje, kuchnia, łazienka, w.c.).** Kontakt: tel. 0604-300-048. (29/08)

* **Sprzedam mieszkanie własnościowe o pow. 58 m² kw., 3-pokojowe z łazienką, kuchnią, piwnicą i stychem, bardzo dobry stan techniczny, w kamieniu w centrum Lubania.** Przekazanie mieszkania dla nabyciu przewidywane jest jesienią br. Cena do uzgodnienia. Kontakt: tel. 646-24-24 po g. 17.00. (28/08)

* Piłnie poszukuje do wynajęcia pokój lub kawalerkę na terenie Lubania. Kontakt: tel. 6462-019 lub 0505-710-328. (27/08)

* **Zamienie mieszkanie o pow. 63 m² kw. (3 pokoje, kuchnia, łazienka, wc, balkon), bezkredytowe**

przy ul. Esperantystów w Lubaniu 2-pokojowe z balkonem. Kontakt: tel. 6462-189 po g. 18.00. (26/08)

* Sprzedam dwie działki budowlane 10111 arów w centrum Olszynie, media na granicy działek. Cena 1300 zł/ar. Kontakt: tel. 0600-327-031 lub 0502-346-305. (26/08)

* Sprzedam dom poniemiecki w Olszynie, wszystkie media nowa. Cena 66 tys. zł. Kontakt: tel. 0600-327-031 lub 0502-346-305. (26/08)

* **Domek w Lubaniu o lokalny wynajem.** Kontakt: tel. 608-593-839. (23/08)

* Sprzedam mieszkanie własnościowe przy ul. Szkolnej 2 w Lubaniu o pow. 54 m² kw., IV piętro. Cena do uzgodnienia. Kontakt: pogoż. 16.00 lub 6461-673 lub tel. kom. 602-199-216. (22/08)

* Pokój do wynajęcia w Lubaniu. Kontakt: tel. 722-41-28 lub tel. kom. 505-089-106. (22/08)

* **Sprzedam garaż na osiedlu Piastów w Lubaniu.** Kontakt: tel. 609-652-218. (21/08)

* **Tanio sprzedam lokal pod działalność gospodarczą o pow. 32 m² kw. w Lubaniu przy ul. A. Krzywego 2a (telefon, c.o., WC na miejscu, parking).** Kontakt: Olszyna, ul. Chopina 9, tel. 72-31-572. (13/08)

* **Kupię mieszkanie w Lubaniu - 2-pokojowe, I lub II piętro. Najchętniej na osiedlu Piastów.** Kontakt: tel. 6463-576 lub 602-704-974. (2/08)

* Sprzedam działkę budowlaną położoną w Lesnej przy Osiedlu o pow. 436 m² kw. Cena 20 tys. zł. Kontakt: tel. Lesna 72-11-796. (8/07/07)

MOTORYZACYJNE

* **Seal Ibiza - poj. 1.2 d, 1990 - na części.** Kontakt: tel. 722-37-32 lub 606-719-453. (21/11)

* **Sprzedam opornik z firmy MARK GUM w cenie od 560 do 1402, w rozmiarach: 205x60x15, 195x65x15, 185x65x14, 165x70x14, 185x60x14, 175x70x13, 155x70x13, 145x70x13, 125x130x12 - 65 zł, 205x55x16 - 175 zł oraz do samodzielnego montażu - 195x70x15C - 180 zł.** Kontakt: tel. kom. 0605-358-652. (20/09)

* **Sprzedam samochód m. DAVECO MATIZ - LIVE, rok prod. 1999, bardzo dobry stan.** Cena do uzgodnienia. Kontakt: tel. 721-41-68 po g. 20.00 lub 0601-570-623. (30/08)

* **Sprzedam FIAT PUNTO, 1.1 SX, VI-1997, czerw. meta., 5 drzwi, przeb. 41 tys. cent. zam., el. szyby, bl. skrz., radio+4 g., kpl. op. zim., z salonu, lwi, F+VAT, garaż, sk. serw., niepalący.** Kontakt: tel. 72-17-25 lub tel. 6462-746. (28/08)

* **Sprzedam kocioł gazowy c.o. typ ELKA 88, pow. grzewczą 1,8 m² kw., moc 21 kW, piec węglowy c.o. i grzejniki stalowe używane.** Kontakt: tel. 722-37-32 lub 606-719-453. (21/11)

* **Czyszczę i pranie dywanów oraz wykładzin w domu klienta. Sprawnie i szybko.** Kontakt: tel. 0600-199-847.

SPRZEDAM

Sprzedam dom (poniemiecki) po częściowym remoncie w Świeciu k. Lesnej o pow. ok. 100 m² kw., działka 1000 m², pole 3000 m², 150 m od domu, woda ze studni, piec kaflowy. Cena 60 tys. zł.

Kontakt: tel. Lesna 72-11-796
www.hape.gmxhome.de

AGENCJA

NIERUCHOMOŚCI
Piotr Wołniewicz
59-800 Luban
ul. Grunwaldzka 11

tel./fax 646 3381, kom. 0607 257 067

Ofertujemy:
- wyceny nieruchomości;
- pomoc w tworzeniu i prowadzeniu wspólnot mieszkaniowych;
- pośrednictwo i obrót nieruchomościami;
- projektowanie budynków i budowl;
- nadzór budowlany. (CR)

EKSPRESOWE

DORABIANIE KLUCZY
najnowszej generacji
SAMOCHODOWE i domowe
wszystkie rodzaje

NAPRAWA STACYJEK
i zamków samochodowych
Ostrzenie noży, nożyczek,
sieków do mięsa.

Luban, ul. 7 Dywizji 2
(wejście od ul. Dąbrowskiego)
tel. 721-38-19. (CR)

(8/11)

* Sprzedam: tasmoag 15 m, rusztowanie nożowe 16 m, 2 beloniarzy 150, dmuchawę elektryczną 12 kW, wagaark budowlaną 200 kg, spawarkę oraz wielobudowlaną WST 5500 (600 kg). Kontakt: tel. 0602-471-237. (7/11)

* Sprzedam dwa ogrody z wodociągami - 15 rocznie 17-miesięczny. Kontakt: tel. 722-29-60. (25/10)

* **Udziałem korepetycji z matematyki z zakresu szkoły średniej. Cena 25 zł za godzinę zegarową.** Organizuję również kurs przygotowawczy do matury z matematyki. Kontakt: tel. 692-814-670. (21/10)

* **Sprzedam stół do jadalni rozkładany o wymiarach 1,80x2,20, szer. 95 oraz 6 krzeseł. Cena 1700 zł do negocjacji.** Kontakt: tel. 607-636-267. (IV-21/10)

* **Sprzedam szczytniak OWCZARKA PODHALAŃSKIEGO w Olszynie.** Kontakt: tel. 0691-126-047. (2-11/10)

* **Sprzedam dom jednorodzinny z budynkiem gospodarczym (Koscielnik 33) oraz dmuchawę do siana z silnikiem elektrycznym 11 kW, piłę do drewna elektryczną, narzędzia konne, kuchnię i piecyk gazowy (nowe), piec c.o. ZEBLEC-22kW (nowy). Ceny do uzgodnienia.** Kontakt: tel. 722-41-08 lub tel. kom. 0600-518-108. (27/09)

* **Sprzedam pianino Legnica Balthur orzechowe, stan bardzo dobry. Cena do uzgodnienia.** Kontakt: tel. 0505-088-313. (22/10)

* **Sprzedam suknię ślubną z katalogu firmy AGORA dwuczęściową (gorset, spodnica, bolero) + galanteria ślubna.** Rozmiar 36/38. Cena: 1000 zł. Kontakt: tel. 722-59-75. (4/09)

* **TOMASZ WÓJCZUK - terapia uzależnień, problemy rodzinne, logopedia, medycyna integracyjna.** Kontakt: tel. 0504-084-231. (30/08)

* **Sprzedam nowy, nieużywany rower górski (wygranym promocyjnie w WK).** Cena 300 zł. Kontakt: tel. 0600-642-995 lub 6404-094 po g. 16.00. (30/08)

Cennik emisji ogłoszeń drobnych

I - Ogłoszenie drobne

pisane normalną czcionką

- 10 zł za 5 emisji

II - **Ogłoszenie pisane pogrubioną czcionką - podkreślone**

- 13 zł za 5 emisji

III - **Ogłoszenie drobne w ramce z białym tłem**

- 14 zł za 5 emisji

IV - **Ogłoszenie drobne w ramce z czarnym tłem**

- 15 zł za 5 emisji

SPRZEDAM

PIANINO
Legnica Balthur
orzechowe

Stan bardzo dobry
Cena do uzgodnienia

Kontakt:
tel. 0505-088-313

AGENCJA

NIERUCHOMOŚCI
Piotr Wołniewicz
59-800 Luban, ul. Grunwaldzka 11

tel./fax 646 3381, kom. 0607 257 067

SPRZEDAM BUDYNEK DOCHODOWY W CENTRUM LUBANIA PRZY GŁÓWNYM CIĄGU PIĘSZYM, MOŻLIWOŚĆ WYKORZYSTANIA CZĘŚCI NA MIESZKANIA PG-521 m², PZ-490m² PU-873m². CENA 500 000 PLN

PRYWATNY GABINET

OKULISTYCZNY
Luban, ul. Wąska 6
Barbara Bączyńska

SPECJALISTA CHOROBY OCZU
tel. W-w (071) 352-40-95,
kom. 0602-793-339

Gabinet czynny w każdą sobotę w godz. 9.00-13.00

Rejestracja telefoniczna codziennie - nr tel. 722-21-52
Leczenie chorób oczu, dobieranie okularów, badanie na prawo jazdy i komisje inwalidzkie

Agencja „Rodzinny Dom”
posiada następujące oferty:

Do sprzedaży mieszkania:

* **1-pokojowe**
LESNA - 27 m kw., I p., ślepa kuchnia, nowe budownictwo, centrum, 40 000 zł.

* **2-pokojowe**
LUBAN - 51 m kw., II p., z ogródkiem, 50 000 zł lub zamiana na 1-pokojowe do I p., własnościowe.

* **DLUŻYNA** - 54 m kw., 2 pokoje, nowe budownictwo, 35 000 zł.

* **OLSZYNA** - 88 m kw., z ogródkiem i garażem, stare budownictwo, parter, 75 000 zł.

* **3-pokojowe**
LUBAN - 95 m kw., III p., stare budownictwo, po remoncie, centrum, 95 000 zł lub zamiana na domek bądź dwa mniejsze mieszkania.

* **LESNA** - 76 m kw., I p., nowe budownictwo, ogródek, 90 000 zł.

* **LUBAN** - 95 m kw., III p., stare budownictwo, po remoncie, centrum, 95 000 zł lub zamiana na domek bądź dwa mniejsze mieszkania.

* **SIKIERCZYN** - 65,6 m kw., I p., stare budownictwo, dwa ogródki, 40 000 zł.

* **LUBAN** - 56 m kw., III p., centrum, nowe budownictwo, 85 000 zł.

* **4-pokojowe**
LUBAN - 122 m kw., I p., stare budownictwo, centrum, 140 000 zł.

BUDYNKI

* **DLUŻYNA** - budynek mieszkalno-biurowy, 3 budynki warsztatowe, garaż, działka 3 900 m kw., 450 000 zł.

* **LUBAN** - budynek mieszkalny jednorodzinny, 300 m kw., działka 770 m kw., centrum, 300 000 zł.

* **LUBAN** - pawilon mieszkalno-usługowy, 360 m kw., działka 380 m kw., 200 000 zł.

* **LUBAN** - polowa budowa budynek mieszkalno-usługowy o pow. 300 m kw. w stanie surowym w centrum, 200 000 zł.

* **OLSZYNA** - budynek mieszkalny, 3 mieszkania 2-pokojowe z kuchnią, po mieszczeniu usługowe o pow. 100 m kw., 66 000 zł.

* **ŚWIERADÓW ZDRÓJ** - okolice, rozpoczęta budowa, atrakcyjne położenie, wybudowany garaż, obora, strumyk przez środek działki, ogródzenie, działka o pow. 8 300 m kw., 170 000 zł.

* **ZŁOTY POTOK** - domek jednorodzinny o pow. 80 m kw. i gospodarczy o pow. 50 m kw., działka 2 485 m kw., atrakcyjne położenie, 50 000 zł.

* **POGORZEC IZERSKIE** - domek wolnostojący nad jeziorem, całoroczny o pow. 131 m kw., atrakcyjne położenie, działka 9200 m kw., cena 360 000 zł.

* **PISARZOWICE** - domek jednorodzinny 200 m kw., nowy, działka 1250 m kw., 200 000 zł.

* **LUBAN** - segmenty w stanie surowym otwartym o pow. 132 m kw., 100

BARAN 21 III - 20 IV

BYK 21 IV - 20 V

BLIŽNIETA 21 V - 21 VI

RAK 22 VI - 22 VII

LEW 23 VII - 23 VIII

PANNA 24 VIII - 23 IX

WAGA 24 IX - 23 X

SKORPION 24 X - 22 X

STRZELEC 23 XI - 21 XII

KOZIOROŻEC 22 XII - 20 I

WODNIK 21 I - 20 II

RYBY 21 II - 20 III

Na polowaniu i

- Nie, nie zaprzeczam.
- A jakie były jego ostatnie słowa?
- Oj strzelaj, prędzej, strzelaj....

Nr indeksu 324132. Numer zamkaniето 25 listopada 2002 r.